PLATINIUM T2 WIND - PLATINIUM PEAK T2

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE- PLATINIUM T2 WIND: CASQUE DE CHANTIER VENTILÉ **PLATINIUM PEAK T2:** CASQUE DE CHANTIER NON VENTILE **Instructions d'emploi:** Les casques absorbent l'énergie développée lors d'un choc par leur destruction ou leur détérioration partielle. Même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il convient de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Il protège le porteur des objets tombants ainsi que des blessures cérébrales et des fractures du crâne qui en résultent. AVERTISSEMENT: Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. ■ DURÉE DE VIE : La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. En cas de doute, les casques doivent être détruits. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. **Limites d'utilisation:** ■ APRÈS TOUTE UTILISATION : si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). ■ DURÉE DE VIE: La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. En cas de doute, les casques doivent être détruits. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 7 ans après sa première utilisation. La période d'obsolescence pour la protection mécanique est de 10 ans à compter de la date de fabrication. La période d'obsolescence des casques électriquement isolants est de cinq ans, comme spécifié dans la norme EN50365:2023. **Instructions stockage/nettoyage:** Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit-être remplacé. Avant la première utilisation, il convient de respecter les consignes de stockage citées ci-après. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15° C. Stocker et transporter dans son emballage d'origine et s'assurer qu'il ne puisse pas être écrasé, cogné, chuter ou être endommagé par n'importe quel choc, qu'il ne soit pas entreposé sous des objets lourds. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ ATTENTION : Le port du casque ne permet pas toujours d'éviter le décès ou une invalidité permanente. ATTENTION : Il incombe à l'utilisateur de procéder à une évaluation des risques afin de déterminer si d'autres équipements de protection doivent être utilisés en complément du casque. ■ MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : ATTENTION : Pour assurer une protection adéquate, ce casque doit être adapté à la taille de la tête de l'utilisateur et correctement ajusté, de manière à être bien centré sur la tête. Système de réglage « ROTOR➔ » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionné dans le casque. Desserrez en tournant le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1). Réglez la hauteur du harnais en tirant vers le bas ou en poussant vers le haut le harnais à l'avant, à gauche et à droite (2). La boucle de la jugulaire doit être fermée et la sangle serrée de manière à maintenir le casque bien en place sans gêner la respiration ni la parole. La jugulaire doit former un « Y » sous les oreilles (3). ■ ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE Des pièces de rechange peuvent être disponibles contactez-nous pour plus d'informations (pièces de rechange et assemblage). Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc …), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. N'utiliser que les accessoires fournis par DELTA PLUS. ■ APRÈS TOUTE UTILISATION : si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). AVERTISSEMENT: Le casque électrique isolant ne peut pas être utilisé seul et il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques liés au travail. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale présente dans l'environnement de travail. AVERTISSEMENT: Il existe un risque potentiel de perte de protection dû au vieillissement ou à un nettoyage inapproprié, ainsi qu'une efficacité limitée de l'isolation causée par les conditions d'utilisation. Les casques électriquement isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il existe un risque susceptible de réduire partiellement leurs propriétés isolantes. Si le casque électriquement isolant a subi un choc, il doit être remplacé car ses propriétés isolantes seront endommagées. L'inspection périodique consiste en un examen visuel approfondi et, le cas échéant, en un test électrique effectué à intervalles réguliers conformément aux recommandations du fabricant et aux réglementations nationales applicables, sauf pour les classes 00 et 0 où seul un examen visuel est requis. Les casques électriquement isolants ne doivent pas être utilisés après 12 mois à compter de leur mise en service, sauf s'ils ont été soumis à un nouveau test de routine conformément au point 6 b). L'inspection et les essais périodiques ne doivent être effectués que par des personnes formées et qualifiées. L'utilisateur ou le laboratoire d'essai doit marquer les casques électriquement isolants avec la date de l'inspection et de l'essai actuels ou suivants requis. Ce marquage ne doit pas affecter les propriétés diélectriques du produit. ATTENTION : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. **EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS- PLATINIUM T2 WIND:** VENTILATED SAFETY HELMET **PLATINIUM PEAK T2:** UNVENTILATED SAFETY HELMET **Use instructions:** Helmets absorb the energy of a blow by partial destruction of, or damage to, the helmet. Even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to a severe impact should be replaced. It protects the wearer against falling objects and consequential brain injury and skull fracture. WARNING: For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. ■ SHELF LIFE : The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. In case of doubt, helmets must be destroyed. The manufacturing date is marked inside each helmet. **Usage limits:** ■ AFTER USE: if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). ■ SHELF LIFE: The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. In case of doubt, helmets must be destroyed. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 7 years after the first usage. The obsolescence period for mechanical protection is 10 years from the manufacturing date. The obsolescence period for electrically insulating helmets is five years as specified in EN50365:2023. **Storage/Cleaning instructions:** Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. Before the first use, the following storage instructions must be observed. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15° C. Store and transport inside its original packaging and make sure it cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact, and that it's not stored under heavy objects. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ WARNING : Wearing a helmet cannot always prevent death or long-term disability. WARNING : It's the responsibility of the user to conduct a risk assessment to establish if other protective equipment should be used in conjunction with the helmet. ■ DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: WARNING : For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head and centered on the head. Adjustment system «ROTOR➔ » (located on the helmet's near neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen by turning the knob counterclockwise (1). Set the Harness height by pulling down or pushing up the harness on front & left & right (2). The chinstrap buckle must be closed and it's strap tightened so that it holds the helmet firmly without restricting breathing or speech. The chinstrap should form a "Y" shape under the ears (3). ■ ACCESSORIES AND SPARE PARTS Spare parts can be available contact us for more information (Spare parts & assembly). The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions. Only use accessories provided by DELTA PLUS. ■ AFTER USE: if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). WARNING: The electrically insulating helmet cannot be used alone and that it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work and that the user should check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage present in the work environment. WARNING: It exists a potential risk of loss of protection due to ageing or inappropriate cleaning, limited effectiveness of insulation caused by conditions during use. Electrically insulating helmets should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. If the electrically insulating helmet has received an impact, then it should be replaced as the insulating properties will be damaged. Periodic inspection consists of a thorough visual examination and, if appropriate, an electrical test carried out in intervals in accordance with the manufacturer's recommendations and national regulations if applicable except for classes 00 and 0 where visual inspection only is required. Electrically insulating helmets should not be used after 12 months of issue for use,unless retested to a routine test according see 6 b). Periodic inspection and test are to be performed only by formally trained and qualified persons. The user or the testing laboratory should mark the electrically insulating helmets with the date of current or next required inspection and test. The marking should not affect the dielectric properties of the product. WARNING: missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. **IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- PLATINIUM T2 WIND:** ELMETTO DA CANTIERE VENTILATO **PLATINIUM PEAK T2:** ELMETTO DA CANTIERE NON VENTILATO **Istruzioni d'uso:** Il casco assorbe l'energia di un urto tramite la parziale distruzione o il danneggiamento del casco stesso. Anche se tale danno potrebbe non essere immediatamente evidente, qualsiasi casco che abbia subito un forte impatto deve essere sostituito. Protegge il portatore dagli oggetti che cadono e dalle ferite celebrali e fratture del cranio che ne derivano. ATTENZIONE: Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore del elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. ■ DURATA IN USO : La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure,difetti) sull'elmetto o sugli acessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. In caso di dubbio, i caschi devono essere distrutti. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. **Restrizioni d'uso:** ■ DOPO L'USO: se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolar modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. ■ DURATA IN USO: La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure,difetti) sull'elmetto o sugli acessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. In caso di dubbio, i caschi devono essere distrutti. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 7 anni dopo il primo utilizzo. Il periodo di obsolescenza della protezione meccanica è di 10 anni dalla data di produzione. Il periodo di obsolescenza dei caschi elettricamente isolanti è di cinque anni, come specificato nella norma EN50365:2023. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. Prima del primo utilizzo, occorre rispettare le consegne di stoccaggio citate qui di seguito. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, el prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15° C. Conservare e trasportare all'interno della confezione originale e assicurarsi che non possano essere schiacciati, colpiti, né subire cadute o essere altrimenti danneggiati da impatti, e che non siano posti sotto oggetti pesanti. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica une reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ ATTENZIONE : L'uso del elmetto non può sempre prevenire la morte o invalidità permanenti. ATTENZIONE : È responsabilità dell'utilizzatore effettuare una valutazione dei rischi per determinare se altri dispositivi di protezione debbano essere utilizzati in combinazione con l'elmetto. ■ PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: ATTENZIONE : Per una protezione adeguata, questo casco deve essere indossato correttamente o regolato in base alle dimensioni della testa dell'utilizzatore e deve essere centrato sulla testa. Sistema di regolazione « ROTOR➔ » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnature in sensor eorario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare ruotando la rotella in senso antiorario (1). Regolare l'altezza della bardatura tirandola verso il basso o spingendola verso l'alto sul davanti, a sinistra e a destra (2). La fibbia del sottogola deve essere chiusa e il relativo cinturino teso in modo da mantenere il elmetto saldamente in posizione, senza ostacolare la respirazione o la parola. Il sottogola deve formare una "Y" sotto le orecchie (3). ■ ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO Possono essere disponibili pezzi di ricambio. Contattateci per ulteriori informazioni (pezzi di ricambio ed assemblaggio). Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc …), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio. Utilizzare solo gli accessori forniti da DELTA PLUS. ■ DOPO L'USO: se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolar modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. ATTENZIONE: Il casco elettricamente isolante non può essere utilizzato da solo, ed è necessario utilizzare altri dispositivi di protezione isolanti a seconda dei rischi associati al lavoro. L'utente deve verificare che i limiti elettrici dei caschi corrispondano alla tensione nominale presente nell'ambiente di lavoro. ATTENZIONE: Esiste il rischio potenziale di perdita di protezione a causa dell'invecchiamento o di una pulizia impropria, nonché di un'efficacia isolante limitata a causa delle condizioni di utilizzo. Se il casco elettricamente isolante ha subito un urto, deve essere sostituito perché le sue proprietà isolanti sono danneggiate. Se il casco elettricamente isolante ha subito un urto, deve essere sostituito perché le sue proprietà isolanti sono danneggiate. L'ispezione periodica consiste in un accurato esame visivo e, se del caso, in una prova elettrica effettuata a intervalli regolari in conformità alle raccomandazioni del fabbricante e alle normative nazionali applicabili, ad eccezione delle classi 00 e 0 dove è richiesta solo un'ispezione visiva. I caschi elettricamente isolanti non devono essere utilizzati dopo il 12 mesi dopo la messa in servizio, a meno che non siano stati sottoposti a una nuova prova di routine in conformità al punto 6 b). Le ispezioni e i test periodici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato e formato. L'utente o il laboratorio di prova deve contrassegnare i caschi elettricamente isolanti con la data dell'ispezione e della prova corrente o successiva. Questa marcatura non deve influire sulle proprietà dielettriche del prodotto. ATTENZIONE: L''errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. **ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- PLATINIUM T2 WIND:** CASCO DE OBRA VENTILADO **PLATINIUM PEAK T2:** CASCO DE OBRA NO VENTILADO **Instrucciones de uso:** El casco absorbe la energía de un impacto mediante la destrucción parcial o el deterioro del propio casco. Aunque dicho daño pueda no ser evidente a simple vista, cualquier casco que haya sufrido un impacto severo debe ser reemplazado. Protege al portador contra la caída de objetos y las lesiones cerebrales y fracturas craneales consiguientes. ADVERTENCIA: Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al talle del usuario. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los cascos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. ■ Vida útil : Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antés de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. En caso de duda, los cascos deben destruirse. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. **Límites de aplicación:** ■ DESPUÉS DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). ■ Vida útil: Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antés de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. En caso de duda, los cascos deben destruirse. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 7 años después de su primera utilización. El período de obsolescencia para la protección mecánica es de 10 años desde la fecha de fabricación. El período de obsolescencia de los cascos con aislamiento eléctrico es de cinco años, como se indica en la norma EN50365:2023. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. Antes del primer uso, es preciso respetar las siguientes instrucciones de almacenamiento. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15° C. Guardar y transportar dentro de su envase original y asegurarse de que no pueda ser aplastado, golpeado, dejado caer o dañado de otra forma por impacto, y que no quede guardado debajo de objetos pesados. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ■ ATENCIÓN : El uso del casco no siempre puede prevenir la muerte o una discapacidad a largo plazo. ATENCIÓN : Es responsabilidad del usuario realizar una evaluación de riesgos para determinar si se deben utilizar otros equipos de protección en combinación con el casco. ■ PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : ATENCIÓN : Para una protección adecuada, este casco debe adaptarse o ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario y estar centrado en la cabeza. Sistema de ajuste « ROTOR ➔ » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Aflojar girando la ruleta en sentido antihorario (1). Ajustar la altura del arnés tirando hacia abajo o empujando hacia arriba el arnés en la parte delantera, izquierda y derecha (2). La hebilla del barboquejo debe estar cerrada y su correa apretada de modo que sujete el casco firmemente sin restringir la respiración ni el habla. El barboquejo debe formar una "Y" debajo de las orejas (3). ■ ACCESSORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO Puede haber piezas de repuesto disponibles; contáctenos para más información (piezas de recambio y montaje). Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por DELTA PLUS. ■ DESPUÉS DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). ADVERTENCIA: El casco de aislamiento eléctrico no se puede usar solo ya que es necesario utilizar otro equipo de protección aislante según los riesgos involucrados en el trabajo; el usuario debe comprobar que los límites eléctricos de los cascos corresponden a la tensión nominal presente en el entorno de trabajo. ADVERTENCIA: Existe riesgo potencial de pérdida de protección debido al envejecimiento o la limpieza incorrecta, la efectividad limitada del aislamiento causada por las condiciones durante el uso. No se deben usar cascos de aislamiento eléctrico en situaciones en las que exista el riesgo de que sus propiedades aislantes puedan reducirse parcialmente. Si el casco con aislamiento eléctrico ha recibido un impacto, entonces debería ser reemplazado ya que las propiedades de aislamiento se dañarán. La inspección periódica consiste en un examen visual completo y, si procede, una prueba eléctrica realizada a intervalos de acuerdo con las recomendaciones del fabricante y las reglamentaciones nacionales cuando sean aplicables, excepto para las clases 00 y 0 donde solo se requiere una inspección visual. Los cascos con aislamiento eléctrico no deben utilizarse después de 12 meses desde el envío, a menos que hayan sido sometidos de nuevo a uns prueba rutinaria de conformidad con el apartado 6 b). Las inspecciones y pruebas periódicas deben ser realizadas únicamente por personas formadas y cualificadas. El usuario o el laboratorio de pruebas deben marcar los cascos con aislamiento eléctrico con la corriente o la próxima prueba y la fecha de inspección requerida. Las características dieléctricas del producto no deben verse afectadas por el etiquetado. ATENCIÓN: El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. **PT ELMOS DE PROTECÇÃO PARA USO INDUSTRIAL- PLATINIUM T2 WIND:** CAPACETE DE ESTALEIRO VENTILADO **PLATINIUM PEAK T2:** CAPACETE DE ESTALEIRO NÃO VENTILADO **Instruções de uso:** O capacete absorve a energia de um impacto através da destruição parcial ou da danificação do próprio capacete. Mesmo que esse dano não seja imediatamente aparente, qualquer capacete submetido a um impacto severo deve ser substituído. Protege o utilizador de objetos que caiam e resultantes ferimentos cerebrais e fraturas do crânio. AVISO: Para garantir uma proteção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos de origem do capacete de proteção, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete. ■ VIDA ÚTIL : O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controle diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete o arnês e acessórios Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituido. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, coresponde o tipo de utilização previsto. Em caso de dúvida, os capacetes devem ser destruídos. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. **Limitação de uso:** ■ APÓS A UTILIZAÇÃO: se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). ■ VIDA ÚTIL: O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controle diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete o arnês e acessórios Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituido. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, coresponde o tipo de utilização previsto. Em caso de dúvida, os capacetes devem ser destruídos. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção divida, de 7 anos depois da primeira utilização. O período de obsolescência para a proteção mecânica é de 10 anos a partir da data de fabrico. O período de obsolescência dos capacetes de isolamento elétrico é de cinco anos, conforme especificado na norma EN50365:2023. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante. O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrazivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituido. Antes da primeira utilização, devem seguir-se as seguintes instruções de armazenamento. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do geio. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15° C. Armazenar e transportar dentro da sua embalagem de origem, certificando-se de que não pode ser esmagada, atingida, deformada ou danificada por impacto e que não é armazenada sob objetos pesados. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alergica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. ■ CUIDADO : O uso do capacete nem sempre pode prevenir a morte ou a incapacidade a longo prazo. CUIDADO : É da responsabilidade do utilizador realizar uma avaliação de riscos para determinar se devem ser utilizados outros equipamentos de proteção em combinação com o capacete. ■ INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES: CUIDADO : Para uma proteção adequada, este capacete deve ajustar-se ou ser ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador e ficar centrado na cabeça. Sistema de ajuste "ROTOR ➔" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Desapertar rodando o botão no sentido anti-horário (1). Ajustar a altura do arnês puxando para baixo ou empurrando para cima o arnês na parte frontal, esquerda e direita (2). A fivela da jugular deve estar fechada e a sua correia apertada de modo a fixar o capacete firmemente sem restringir a respiração ou a fala. A jugular deve formar um "Y" sob as orelhas (3). ■ ACESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA As peças de substituição podem estar disponíveis; contacte-nos para mais informações (peças de substituição e montagem). Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazana, arnês de substituição, jugular, caixa anti-ruído, etc…), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem. Utilizar apenas os acessórios entregues por DELTA PLUS. ■ APÓS A UTILIZAÇÃO: se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). AVISO: O capacete de isolamento elétrico não pode ser utilizado isoladamente e exige a utilização de outros equipamentos de proteção isolantes de acordo com os riscos associados à tarefa. O utilizador deve confirmar se os limites elétricos dos capacetes correspondem à tensão nominal presente no ambiente de trabalho. AVISO: Existe um potencial risco de perda de proteção devido ao envelhecimento ou a uma limpeza inadequada, bem como de uma eficácia de isolamento limitada provocada pelas condições de utilização. Os capacetes de isolamento elétrico não devem ser utilizados nas situações em que exista um risco suscetível de reduzir parcialmente as respetivas capacidades de isolamento. Se o capacete de isolamento elétrico sofrer um choque, deve ser substituído porque as suas propriedades de isolamento estarão prejudicadas. A inspeção periódica consiste num exame visual aprofundado e, se for o caso, num teste elétrico efetuado a intervalos regulares em conformidade com as recomendações do fabricante e os regulamentos nacionais aplicáveis, exceto para as classes 00 e 0 que só necessitam de um exame visual. Os capacetes de isolamento elétrico não devem continuar a ser utilizados 12 meses após a sua colocação em serviço, exceto se tiverem sido submetidos a um novo teste de rotina em conformidade com o ponto 6 b). A inspeção e os ensaios periódicos só devem ser realizados por pessoas devidamente formadas e qualificadas O utilizador ou o laboratório de ensaio deve marcar os capacetes de isolamento elétrico com a data de inspeção e ensaio atual e a seguinte. Esta marcação não deve afetar as propriedades dielétricas do produto. ATENÇÃO: o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspecções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento. **NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE- PLATINIUM T2 WIND:** GEVENTILEERDE VEILIGHEIDSHELM **PLATINIUM PEAK T2:** ONGEVENTILEERDE VEILIGHEIDSHELM **Gebruiksaanwijzing:** De helm absorbeert de energie van een klap door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de helm. Zelfs als dergelijke schade niet direct zichtbaar is, moet elke helm die aan een zware schok is blootgesteld, worden vervangen. Deze beschermt de drager tegen vallende objecten en de daaropvolgende hersenschade en schedelfracturen. WAARSCHUWING: Deze helm moet aangepast of afgesteld worden op de hoofdmaat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de beschermende helm gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderingen aanbevolen zijn door de fabrikant van de helm. De helmen moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden. ■ LEVENSDUUR : De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren)op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft

ondergaan of die slijtagetekenen vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. In geval van twijfel moeten de helmen vernietigd worden. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. **Gebruiksbeperkingen:** ■ NA HET GEBRUIK: als de helm vuil of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). ■ LEVENSDUUR: De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren)op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagetekenen vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. In geval van twijfel moeten de helmen vernietigd worden. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 7 jaar na het eerste gebruik. De verouderingsperiode voor mechanische bescherming bedraagt 10 jaar vanaf de productiedatum. De verouderingsperiode voor elektrisch isolerende helmen bedraagt vijf jaar, zoals gespecificeerd in EN50365:2023. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Geen verf, oplosmiddelen, stikkers of etiketten aanbrengen, behalve als dit volgens de instructies van de fabrikant wordt aangeraden. De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Vóór het eerste gebruik moeten de onderstaande opslagvoorschriften nageleefd worden. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15° C. Sla ze op en vervoer ze in de originele verpakking en zorg ervoor dat ze niet kunnen vallen, kunnen worden geraakt of geplet of op een andere manier beschadigd raken d.m.v. impact en dat ze niet worden opgeslagen onder zware voorwerpen. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■ PAS OP : Het dragen van een helm kan overlijden of langdurige invaliditeit niet altijd voorkomen. PAS OP : Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om een risicobeoordeling uit te voeren om te bepalen of er andere beschermingsmiddelen in combinatie met de helm moeten worden gebruikt. ■ PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: PAS OP : Voor een adequate bescherming moet deze helm passen of worden aangepast aan de hoofdomvang van de gebruiker en centraal op het hoofd worden gedragen. "ROTOR ➔"-afstellingssysteem (achterop de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losdraaien door de knop tegen de klok in te draaien (1). Stel de hoogte van het binnenwerk in door het binnenwerk aan de voor-, linker- en rechterkant naar beneden te trekken of omhoog te duwen (2). De gesp van de kinriem moet gesloten zijn en de riem moet strak aangetrokken worden zodat de helm stevig blijft zitten zonder de ademhaling of het spreken te belemmeren. De kinriem moet een 'Y'-vorm onder de oren vormen (3). ■ ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar, neem contact met ons op voor meer informatie (reserve- en montageonderdelen). De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding. Uitsluitend de door DELTA PLUS geleverde accessoires gebruiken. ■ NA HET GEBRUIK: als de helm vuil of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). WAARSCHUWING: De elektrisch isolerende helm mag niet alleen worden gebruikt en u moet andere isolerende beschermingsmiddelen gebruiken in overeenstemming met de risico's die het werk met zich meebrengt. De gebruiker moet controleren of de elektrische limieten van de helmen overeenkomen met de nominale spanning die in de werkomgeving aanwezig is. WAARSCHUWING: Er bestaat een potentieel risico op verlies van bescherming als gevolg van veroudering of onjuiste reiniging, en beperkte effectiviteit van de isolatie door gebruiksomstandigheden. Elektrisch isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waarin er een risico bestaat dat de isolerende eigenschappen gedeeltelijk worden verminderd. Als de elektrisch isolerende helm is gevallen, moet deze worden vervangen, omdat de isolerende eigenschappen zijn aangetast. Periodieke inspectie bestaat uit een grondig visueel onderzoek en, indien van toepassing, een elektrische test die regelmatig wordt uitgevoerd in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant en de nationale voorschriften, indien van toepassing, met uitzondering van de klassen 00 en 0, waar alleen een visuele inspectie vereist is. Elektrisch isolerende helmen mogen niet worden gebruikt na 12 maanden na afgifte voor gebruik, tenzij ze opnieuw worden getest volgens een routinetest, zie 6 b). Periodieke inspecties en tests mogen alleen worden uitgevoerd door officieel opgeleide en gekwalificeerde personen. De gebruiker of het testlaboratorium moet de elektrisch isolerende helmen markeren met de datum van de huidige of volgende vereiste inspectie en test. De markering mag geen invloed hebben op de diëlektrische eigenschappen van het product. LET OP: het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken. **DE INDUSTRIESCHUTZHLME- PLATINIUM T2 WIND:** BELÜFTETER BAUHELM **PLATINIUM PEAK T2:** UNBELÜFTETER SCHUTZHELM **Einsatzbereich:** Der Helm absorbiert die Aufprallenergie durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung des Helms. Auch wenn ein solcher Schaden nicht sofort erkennbar ist, sollte jeder Helm, der einem schweren Aufprall ausgesetzt war, ersetzt werden. Schützt den Träger vor herabfallenden Gegenständen wie auch vor Kopfverletzungen und damit einhergehenden Schädelbrüchen. ACHTUNG: Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz auf die Größe des Trägers eingestellt werden. Der Anwender sollte sich ebenfalls der Gefahr bewusst sein, wenn an Originalbauteilen des Schutzhelms Änderungen vorgenommen werden und diese demontiert werden, mit Ausnahme von Änderungen oder Demontagen, die auf Empfehlung des Helmherstellers erfolgen. Die Helme dürfen unter keinen Umständen zur Fixierung von Zubehör angepasst werden, wenn das Verfahren nicht den Empfehlungen des Helmherstellers entspricht. ■ LEBENSDAUER : Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichbare Zeichen, wie Bruch, Sprödheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenlebens überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Im Zweifelsfall sind die Helme zu zerstören. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert. **Gebrauchseinschränkungen:** ■ NACH DEM GEBRAUCH: Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). ■ LEBENSDAUER: Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichbare Zeichen, wie Bruch, Sprödheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenlebens überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Im Zweifelsfall sind die Helme zu zerstören. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über 7 Jahre. Die Verfallsfrist für den mechanischen Schutz beträgt 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Die Verfallszeit für elektrisch isolierende Helme beträgt gemäß der Norm EN50365:2023 fünf Jahre. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Keine Farbe, Lösemittel, Klebstoffe oder selbstklebenden Etiketten auftragen, mit Ausnahme solcher, die nach den Anweisungen des Herstellers empfohlen werden. Der Schutzhelm kann mit einem in schwach konzentriertem Reinigungsmittel getränktem Lappen gesäubert bzw. desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Falls sich der Helm so nicht reinigen läßt, ist er durch einen neuen Helm zu ersetzen. Vor der ersten Verwendung sollte man auf die nachfolgenden Lagerungshinweise achten. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden.Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Er sollte nicht zusammengedrückt oder in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahrt werden. Temperaturbereich für die Lagerung: 20±15° C. In der Originalverpackung lagern und transportieren und sicherstellen, dass sie nicht gequetscht, angeschlagen, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt werden kann und nicht unter schweren Gegenständen lagern. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ■ ACHTUNG : Das Tragen eines Helms kann den Tod oder eine langfristige Invalidität nicht immer verhindern. ACHTUNG : Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, eine Gefährdungsbeurteilung durchzuführen, um festzustellen, ob in Kombination mit dem Helm andere Schutzausrüstungen verwendet werden müssen. ■ INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: ACHTUNG : Für einen ausreichenden Schutz muss dieser Helm der Kopfgröße des Anwenders entsprechen oder angepasst werden und mittig auf dem Kopf sitzen. „ROTOR "-Einstellsystem➔ » (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. Lösen durch Drehen des Drehknopfes gegen den Uhrzeigersinn (1). Die Höhe der Innenausstattung durch Herunterziehen oder Hochdrücken der Innenausstattung vorne, links und rechts einstellen (2). Die Schnalle des Kinnriemens muss geschlossen und sein Riemen so festgezogen sein, dass er den Helm fest hält, ohne die Atmung oder das Sprechen einzuschränken. Der Kinnriemen muss unter den Ohren eine „Y"-Form bilden (3). ■ ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE Ersatzteile sind möglicherweise vorhanden. Bitte kontaktieren Sie uns, wenn Sie weitere Informationen benötigen (zu Ersatzteilen und Montage). Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinnriemen, Hörschutzkapsel usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert. Nur von DELTA PLUS geliefertes Zubehör verwenden. ■ NACH DEM GEBRAUCH: Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). ACHTUNG: Der elektrisch isolierende Helm darf nicht allein verwendet werden, sondern muss je nach den mit der Arbeit verbundenen Risiken zusammen mit anderer isolierender Schutzausrüstung getragen werden. Der Benutzer muss überprüfen, ob die elektrischen Grenzwerte der Helme der Nennspannung in der Arbeitsumgebung entsprechen. ACHTUNG: Es besteht ein potenzielles Risiko des Schutzverlusts aufgrund von Alterung oder unsachgemäßer Reinigung sowie einer eingeschränkten Isolierwirksamkeit aufgrund der Einsatzbedingungen. Elektrisch isolierende Helme dürfen nicht in Situationen verwendet werden, in denen die Gefahr besteht, dass ihre isolierenden Eigenschaften teilweise beeinträchtigt werden. Wenn der elektrisch isolierende Helm einen Stoß erlitten hat, muss er ersetzt werden, da seine Isolationseigenschaften beeinträchtigt sind. Die regelmäßige Überprüfung besteht aus einer gründlichen Sichtprüfung und gegebenenfalls einer elektrischen Prüfung, die in regelmäßigen Abständen gemäß den Empfehlungen des Herstellers und den geltenden nationalen Vorschriften durchgeführt wird, mit Ausnahme der Klassen 00 und 0, für die nur eine Sichtprüfung erforderlich ist. Elektrisch isolierende Helme dürfen nach Ablauf von 12 Monaten nach ihrer Inbetriebnahme nicht mehr verwendet werden, es sei denn, sie wurden einer erneuten Routineprüfung gemäß Punkt 6 b) unterzogen. Die regelmäßigen Inspektionen und Prüfungen dürfen nur von geschulten und qualifizierten Personen durchgeführt werden. Der Benutzer oder das Prüflabor muss die elektrisch isolierenden Helme mit dem Datum der aktuellen oder der nächsten erforderlichen Inspektion und Prüfung kennzeichnen. Diese Kennzeichnung darf die dielektrischen Eigenschaften des Produkts nicht beeinträchtigen. ACHTUNG: Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken. **PL PRZEMYSŁOWE HEŁMY OCHRONNE- PLATINIUM T2 WIND:** WENTYLOWANY HEŁM OCHRONNY **PLATINIUM PEAK T2:** NIEWENTYLOWANY HEŁM OCHRONNY **Zastosowanie:** Hełm pochłania energię uderzenia poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy. Nawet jeśli takie uszkodzenie nie jest natychmiast widoczne, każdy hełm, który został poddany silnemu uderzeniu, należy wymienić. Chroni on użytkownika przed spadającymi przedmiotami i powstającymi w związku z tym urazami mózgu i pęknięciami czaszki. OSTRZEZENIE: Aby kask zapewniał wystarczającą ochronę, powinien być odpowiednio dobrany lub dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika. Zwraca się również uwagę użytkowników na ryzyko związane z modyfikacją lub usunięciem któregokolwiek z oryginalnych elementów kasku ochronnego, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięć zalecanych przez producenta. Kaski w żadnym wypadku nie powinny być dostosowywane do mocowania akcesoriów w sposób inny niż zalecany przez producenta. ■ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA : Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub niepoprawne użytkowanie. Helm należy kontrolowac codziennie przed każdym użyciem, w celu wykrycia ewentualnych śladów uszkodzeń (pęknięcia, rysy) na hełmie, więźbie i akcesoriach. Jeżeli doszło do silnego uderzenia lub na hełmie są widoczne ślady zużycia, należy go wymienić. Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, hełm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. W razie wątpliwości hełmy należy zniszczyć. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego hełmu. **Ograniczenia w użytkowaniu:** ■ PO ZAKOŃCZENIU PRACY: jeśli hełm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien zostać starannie wyczyszczony, zgodnie z poniższymi zaleceniami (konserwacja / przechowywanie). ■ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub niepoprawne użytkowanie. Helm należy kontrolowac codziennie przed każdym użyciem, w celu wykrycia ewentualnych śladów uszkodzeń (pęknięcia, rysy) na hełmie, więźbie i akcesoriach. Jeżeli doszło do silnego uderzenia lub na hełmie są widoczne ślady zużycia, należy go wymienić. Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, hełm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. W razie wątpliwości hełmy należy zniszczyć. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego hełmu. W normalnych warunkach użytkowania, hełm ochronny powinien zapewniać skuteczną ochronę w czasie 7 lat od pierwszego użycia. Okres przydatności w zakresie ochrony mechanicznej wynosi 10 lat od daty produkcji. Okres przydatności hełmów elektroizolacyjnych wynosi pięć lat, zgodnie z normą EN50365:2023. **Przechowywanie/czyszczenie:** Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta. Hełm ochronny można czyścić i dezynfekować przy użyciu ściereczki nasączonej roztworem detergentu o słabym stężeniu. Nie wolno używać żadnych produktów chemicznych o własnościach ściernych lub korozyjnych. Jeżeli nie można oczyścić hełmu tą metodą to należy go wymienić. Przed pierwszym użyciem maszyny należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami dotyczącymi przechowywania. Jeśli produkt nie jest użytkowany lub gdy jest transportowany,to powinien być przechowywany w miejscu suchym, przewiewnym, osłonięty przed światłem, mrozem, z dala od produktów chemicznych i w miejscu, które daje gwarancję, że nie spadnie na niego żaden ostry przedmiot,co mogłoby spowodować deformację hełmu. Hełm nie może być ściskany ani przechowywany w pobliżu źródeł ciepła. Zakres temperatury przechowywania: 20±15° C. Produkty należy przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu oraz chronić przed zgnieceniem, uderzeniami, upuszczeniem lub innego rodzaju zagrożeniami. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć hełm i skonsultować się z lekarzem. ■ UWAGA : Noszenie hełmu nie zawsze zapobiega śmierci lub długotrwałej niepełnosprawności. UWAGA : Użytkownik jest odpowiedzialny za przeprowadzenie oceny ryzyka w celu ustalenia, czy w połączeniu z hełmem należy stosować inne środki ochrony indywidualnej. ■ ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: UWAGA : Aby zapewnić odpowiednią ochronę, hełm musi pasować lub zostać dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika oraz być wyśrodkowany na głowie. System regulacji „ROTOR➔" (umiejscowiony z tyłu kasku): zacisnąć poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. Poluzować, obracając pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1). Ustawić wysokość więźby, pociągając ją w dół lub popychając w górę z przodu, z lewej i z prawej strony (2). Klamra paska podbródkowego musi być zamknięta, a sam pasek naciągnięty tak, aby mocno trzymał hełm, nie ograniczając oddychania ani mowy. Pasek podbródkowy powinien tworzyć kształt litery „Y" pod uszami (3). ■ AKCESORIA I CZĘŚCI WYMIENNE Istnieje możliwość uzyskania części zamiennych. W tym celu należy skontaktować się z nami (części zamienne i montaż). Akcesoria oraz/lub części zamienne (potnik z gąbki, część więźby, pasek podbródkowy, czasza chroniąca przed hałasem itp.), jeśli są dostępne, są dostarczane wraz z instrukcjami montażu. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę DELTA PLUS. ■ PO ZAKOŃCZENIU PRACY: jeśli hełm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien zostać starannie wyczyszczony, zgodnie z poniższymi zaleceniami (konserwacja / przechowywanie). OSTRZEZENIE: Hełmów elektroizolacyjnych nie należy użytkować bez dodatkowego izolacyjnego sprzętu ochronnego, dostosowanego do ryzyka, które stwarza wykonywana praca. Użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy parametry elektryczne hełmu odpowiadają napięciu znamionowemu, które występuje w środowisku pracy. OSTRZEZENIE: Istnieje potencjalne ryzyko utraty ochrony z powodu starzenia się lub niewłaściwego czyszczenia, a także ograniczonej skuteczności izolacji z powodu warunków użytkowania. Hełmów elektroizolacyjnych nie należy użytkować w warunkach stwarzających ryzyko częściowego obniżenia ich właściwości izolacyjnych. Jeżeli hełm elektroizolacyjny uległ uderzeniu, należy go wymienić, ponieważ utracił swoje właściwości izolacyjne. Kontrola okresowa polega na starannych oględzinach wzrokowych oraz, w stosownych przypadkach, na systematycznym przeprowadzaniu testu elektrycznego, zgodnie z zaleceniami producenta i stosownymi przepisami krajowymi, z wyjątkiem klas 00 et 0, w przypadku których wymagana jest wyłącznie kontrola wzrokowa. Hełmów elektroizolacyjnych nie należy użytkować po 12 miesiącach od pierwszego użycia, chyba że zostały poddane nowemu badaniu rutynowemu zgodnie z punktem 6 b). Okresowe kontrole i testy powinny być przeprowadzane przez przeszkolony i wykwalifikowany personel. Do obowiązków użytkownika lub laboratorium badawczego należy oznaczenie hełmów elektroizolacyjnych datą bieżącej lub kolejnej wymaganej kontroli i testu. To oznaczenie nie powinno mieć wpływu na właściwości elektryczne wyrobu. UWAGA: nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji. **CS PRŮMYSLOVÉ OCHRANNÉ PŘILBY- PLATINIUM T2 WIND:** ODVĚTRANÁ BEZPEČNOSTNÍ PŘILBA **PLATINIUM PEAK T2:** NEODVĚTRANÁ PRACOVNÍ PŘILBA **Návod k použití:** Přilba pohlcuje energii nárazu svým částečným zničením nebo poškozením. I když takové poškození nemusí být zjevné, každá přilba, která byla vystavena silnému nárazu, by měla být vyměněna. Chrání uživatele před padajícími předměty a také před následným poraněním mozku a zlomeninou lebky. UPOZORNENI: Aby přilba zajišťovala dostatečnou ochranu, musí být upravena nebo seřízena podle velikosti hlavy uživatele. Uživatele je také nutno upozornit na rizika případných úprav či odstranění jakýchkoli originálních prvků této ochranné přilby, s výjimkou úprav či odstranění prvků doporučených výrobcem. Ochranné přilby nesmějí být v žádném případě upravovány ani na ně nesmějí být upevňovány žádné prvky, které nejsou doporučeny výrobcem. ■ ŽIVOTNOST : Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemikálií, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Denne a pred každým použitím by mela být provedena kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) prilby, postroje a príslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejeví žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. V případě pochybností musí být helmy zničeny. Datum výroby je vyryto na vnitřní straně každé přilby. **Meze použití:** ■ PO POUŽITÍ: pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmy, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vyčištěna, jak je popsáno v doporučení na čištění uvedeném níže (údržba/uskladnění). ■ ŽIVOTNOST: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemikálií, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Denne a pred každým použitím by mela být provedena kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) prilby, postroje a príslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejeví žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. V případě pochybností musí být helmy zničeny. Datum výroby je vyryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat přiměřenou ochranu po dobu 7 let od svého prvního použití. Životnost mechanické ochrany je 10 let od data výroby. Životnost elektricky izolujících přileb je pět let, jak je uvedeno v normě EN50365:2023. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Ochrannou přilbu neupravujte pomocí jakýchkoli barviv, rozpouštědel, lepicích prvků ani samolepek, s výjimkou těch, které doporučuje výrobce čepice. Tuto ochrannou přilbu lze čistit a dezinfikovat pomocí hadru namočeného v jemně koncentrovaném roztoku čisticího prostředku. Nesmějí být použity abrazivní látky a leptavé chemikálie. Pokud nelze tuto přilbu vyčistit tímto způsobem, je nutné ji vyměnit. Před prvním použitím je třeba dodržovat níže uvedené pokyny pro skladování. Když není používána, či během převozu je nutné tuto přilbu skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředí, které zabezpečí, aby ji žádná chemikálie či ostrý předmět nezdeformoval v případě, že na ni spadne. Helma by neměla být stlačena nebo uskladněna v blízkosti jakéhokoliv zdroje tepla. Rozsah teploty pro skladování: 20±15° C. Výrobek skladujte a přepravujte v původním obalu a zajistěte, aby nemohlo dojít k jeho poškození v důsledku drcení, úderu, upuštění či nárazu ani k jinému poškození. Na výrobku nesmějí být uloženy těžké předměty. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ : Nošení přilby nemůže vždy zabránit úmrtí nebo dlouhodobé invaliditě. UPOZORNĚNÍ : Je odpovědností uživatele provést posouzení rizik a zjistit, zda by měly být v kombinaci s přilbou použity další ochranné prostředky. ■ POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: UPOZORNĚNÍ : Pro zajištění adekvátní ochrany musí tato přilba sedět nebo být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele a musí být na hlavě vystředěna. Seřizovací systém „ROTOR➔" (vzadu na přilbě): upnutí seřídíte otáčením ovladače ve směru hodinových ručiček, dokud není přilba bezpečně a pohodlně upevněna na hlavě. Povolte otočením kolečka proti směru hodinových ručiček (1). Nastavte výšku náhlavního kříže zatažením dolů nebo zatlačením nahoru v přední, levé a pravé části (2). Přezka podbradního pásku musí být zapnutá a pásek utažený tak, aby přilbu pevně držel, aniž by omezoval dýchání nebo mluvení. Podbradní pásek by měl pod ušima tvořit tvar „Y" (3). ■ příslušenství a náhradní díly Náhradní díly mohou být k dispozici, obraťte se na nás pro další informace (náhradní díly a montáž). Jsou-li k dispozici příslušenství nebo výměnné díly (prvky polstrování, výměnné postroje, podbradní pásek, protihlukové ušní chrániče atd.), jsou dodávány s příslušným návodem k montáži. Používejte výhradně příslušenství dodávané výrobcem DELTA PLUS. ■ PO POUŽITÍ: pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmy, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vyčištěna, jak je popsáno v doporučení na čištění uvedeném níže (údržba/uskladnění). UPOZORNENI: Elektricky izolující přilbu nelze používat samostatně a je nutné použít další izolující ochranné prostředky v závislosti na rizicích spojených s prací. Uživatel musí zkontrolovat, zda elektrické limity přileb odpovídají jmenovitému napětí v pracovním prostředí. UPOZORNENI: Existuje potenciální riziko ztráty ochrany v důsledku stárnutí nebo nesprávného čištění, stejně jako omezená účinnost izolace způsobená podmínkami použití. Elektricky izolující přilby se nesmí používat v situacích, kdy existuje riziko, které může částečně snížit jejich izolující vlastnosti. Pokud elektricky izolující přilba utrpěla náraz, musí být vyměněna, protože se poškodí její izolující vlastnosti. Pravidelná kontrola spočívá v důkladné vizuální kontrole a případně v elektrické zkoušce prováděné v pravidelných intervalech v souladu s doporučeními výrobce a platnými vnitrostátními předpisy, s výjimkou tříd 00 a 0, kde se vyžaduje pouze vizuální kontrola. Elektricky izolující přilby se nesmí používat po uplynutí 12 měsíců od uvedení do provozu, pokud znovu neprošly běžným testem podle bodu 6 b). Pravidelné kontroly a zkoušky smí provádět pouze vyškolený a kvalifikovaný personál. Uživatel nebo zkušební laboratoř musí označit elektricky izolující přilby datem aktuální nebo příští požadované kontroly a zkoušky. Toto označení nesmí ovlivnit dielektrické vlastnosti výrobku. UPOZORNĚNÍ: nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skladování může omezit efektivnost izolační ochrany. **SK PRIEMYSELNÉ OCHRANNÉ PRILBY- PLATINIUM T2 WIND:** ODVETRANÁ BEZPEČNOSTNÁ PRILBA **PLATINIUM PEAK T2:** NEODVETRANÁ BEZPEČNOSTNÁ PRILBA **Návod na použitie:** Prilba absorbuje energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením prilby. Aj keď takéto poškodenie nemusí byť okamžite zjavné, každá prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by sa mala vymeniť. Chráni nositeľa pred padajúcimi predmetmi a následným poranením mozgu a zlomeninou lebky. UPOZORNENIE: Táto prilba sa musí prispôsobiť alebo nastaviť na obvod hlavy používateľa, aby sa zabezpečila dostatočná ochrana. Používatelia musia byť upozornení aj na nebezpečenstvo v prípade úpravy alebo odstránenia ktoréhokoľvek pôvodného komponentu z bezpečnostnej prilby, okrem úprav alebo odstránení odporúčaných výrobcom prilby. Prilby sa v žiadnom prípade nesmú upravovať za účelom pripevnenia príslušenstva, ak daný proces neodporúča výrobca prilby. ■ DĹŽKA ŽIVOTNOSTI : Životnosť výrobku ovplyvňuje niekoľko faktorov, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné svetlo alebo nesprávne používanie. Denne a pred každým použitím je potrebné skontrolovat bezpecnostnú prilbu, hlavový popruh a príslušenstvo za účelom identifikácie prípadného poškodenia, prasknutia jednotlivých castí. Celá prilba je vystavená závažným nárazom a pri opotrebení musí byť nahradená. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. V prípade pochybností musia byť prilby zničené. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. **Obmedzenia pri používaní:** ■ PO POUŽITÍ: V prípade znečistenia alebo kontaminácie prilby, predovšetkým vonkajšieho povrchu, je nevyhnutné prilbu dôkladne očistiť v súlade s nižšie uvedenými odporúčaniami týkajúcimi sa čistenia (údržba/skladovanie). ■ DĹŽKA ŽIVOTNOSTI: Životnosť výrobku ovplyvňuje niekoľko faktorov, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné svetlo alebo nesprávne používanie. Denne a pred každým použitím je potrebné skontrolovat bezpecnostnú prilbu, hlavový popruh a príslušenstvo za účelom identifikácie prípadného poškodenia, prasknutia jednotlivých castí. Celá prilba je vystavená závažným nárazom a pri opotrebení musí byť nahradená. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. V prípade pochybností musia byť prilby zničené. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Pri normálnych podmienkach používania táto prilba musí ponúknuť ochranu adekvátnu 7 rokom po jej prvom použití. Životnosť pre mechanickú ochranu je 10 rokov od dátumu výroby. Doba opotrebenia prilieb s elektrickou izoláciou je púť rokov, ako sa uvádza v norme EN50365:2023. **Uskladňovania/Čistenia:** Na prilby neaplikujte farby, riedidlá, lepiace pásky ani samolepky, okrem tých, ktoré odporúča výrobca Táto daná ochranná prilba môže byť čistená a dezinfikovaná za pomoci impregnovanej handry slabým čistiacim koncentrovaným roztokom. Žiadny chemický výrobok abrazívny (brúsny) alebo podliehajúci korózii nesmie byť použitý. Ak táto prilba nemôže byť čistená touto metódou, musí byť nahradená inou. Pred prvým použitím je potrebné dodržiavať nižšie uvedené pokyny na skladovanie. Výrobok sa musí počas skladovania alebo prepravy uchovávať na suchom a chladnom mieste chránenom pred svetlom a mrazom a na miestach, kde sa nenachádzajú žiadne chemické výrobky ani iné ostré predmety, ktoré by ho mohli zdeformovať v prípade, že by naň spadli. Nesmie dôjsť k jej stlačeniu ani sa nesmie skladovať v blízkosti žiadneho zdroja tepla. Rozsah skladovacej teploty: 20±15° C. Skladujte a prepravujte v originálnom obale a dbajte na to, aby nedošlo k rozbitiu, nárazu, pádu alebo inému poškodeniu a aby sa neskladoval pod ťažkými predmetmi. Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Zakaždým, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňať dolu prilbu a poradiť sa s lekárom. ■ UPOZORNENIE : Nosenie prilby nemôže vždy zabrániť úmrtiu alebo dlhodobej invalidite. UPOZORNENIE : Je zodpovednosťou používateľa vykonať posúdenie rizík s cieľom zistiť, či by sa v kombinácii s prilbou mali použiť ďalšie ochranné prostriedky. ■ UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: UPOZORNENIE : Na zaistenie adekvátnej ochrany musí táto prilba sedieť alebo byť prispôsobená veľkosti hlavy používateľa a musí byť na hlave vycentrovaná. Nastavovací systém „ROTOR ➔" (umiestnený na zadnej strane prilby): utiahnite otočením regulátora v smere otáčania hodinových ručičiek až dovtedy, kým prilba nebude rovnomerne a pohodlne upevnená na hlave. Povoľte otočením kolieska proti smeru hodinových ručičiek (1). Nastavte výšku hlavového kríža zatiahnutím nadol alebo zatlačením nahor v prednej, ľavej a pravej časti (2). Spona podbradného remienka musí byť zapnutá a remienok utiahnutý tak, aby prilbu pevne držal bez obmedzenia dýchania alebo hovorenia. Podbradný remienok by mal pod ušami tvoriť tvar „Y" (3). ■ VYBAVENIE A NÁHRADNÉ DIELCE (SÚČASTKY) V prípade potreby vám poskytneme bližšie informácie o náhradných dieloch (náhradné diely a diely na zmontovanie). Dostupné príslušenstvo a/alebo náhradné diely (potný pás, náhradné popruhy, remienky s chráničmi brady, chrániče sluchu apod.) sa dodávajú spolu s montážnym návodom. Používajte iba príslušenstvo dodané spoločnosťou DELTA PLUS. ■ PO POUŽITÍ: V prípade znečistenia alebo kontaminácie prilby, predovšetkým vonkajšieho povrchu, je nevyhnutné prilbu dôkladne očistiť v súlade s nižšie uvedenými odporúčaniami týkajúcimi sa čistenia (údržba/skladovanie). UPOZORNENIE: Prilba s elektrickou izoláciou sa nesmie používať samostatne a musí sa používať ďalšie ochranné izolačné vybavenie v závislosti od rizík spojených s prácou. Používateľ musí skontrolovať, či elektrické limity prilieb zodpovedajú nominálnemu napätiu v pracovnom prostredí. UPOZORNENIE: Existuje potenciálne riziko straty ochrany spôsobené zastaraním alebo nevhodným čistením, ako aj obmedzená účinnosť izolácie v dôsledku podmienok používania. Prilby s elektrickou izoláciou sa nesmú používať v situáciách, keď existuje riziko, ktoré by mohlo čiastočne obmedziť ich izolačné vlastnosti. V prípade nárazu na prilbu s elektrickou izoláciou je potrebné ju vymeniť, pretože jej izolačné vlastnosti môžu byť poškodené. Pravidelná kontrola pozostáva z podrobnej vizuálnej kontroly a v prípade potreby, elektrickej skúšky vykonávanej v pravidelných intervaloch v súlade s odporúčaniami výrobcu a platnými vnútroštátnymi predpismi okrem tried 00 a 0, kde sa vyžaduje len jedna skúška. Prilby s elektrickou izoláciou sa nesmú používať 12 mesiacov od ich uvedenia do prevádzky, ak neprešli ďalšou skúškou v súlade s bodom 6 b). Pravidelné skúšky môžu vykonávať len vyškolení a kvalifikovaní pracovníci. Používateľ alebo skúšobné laboratórium musí na prilbu s elektrickou ochranou vyznačiť aktuálny dátum kontroly a skúšky alebo podľa požiadaviek. Značenie nesmie ovplyvniť dielektrické vlastnosti výrobku. UPOZORNENIE: Nedodržanie alebo nedôsledné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontrolu a údržbu/skladovanie môže obmedziť efektívnosť izolačnej ochrany. **HU IPARI MUNKAVÉDELMI SISAKOK- PLATINIUM T2 WIND:** SZELLŐZŐ IPARI SISAK **PLATINIUM PEAK T2:** SZELLŐZÉS NÉLKÜLI VÉDŐSISAK **Használati útmutató:** A sisak az ütődés energiáját a sisak részleges tönkremenetele vagy sérülése révén nyeli el. Még ha az ilyen sérülés nem is látható azonnal, a súlyos ütésnek kitett sisakot ki kell cserélni. A leeső tárgyak és az ebből fakadó agysérülések, illetve koponyatörés ellen védi a viselőjét. FIGYELMEZTETES: A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sapkát hordója méretéhez megfelelően kell kiválasztani vagy ahhoz igazítani. A felhasználó figyelmét arra is felhívjuk, hogy veszélyes a védősapka bármelyik eredeti alkotórészét megváltoztatni vagy eltávolítani, hacsak nem a sisak gyártója adott azzal kapcsolatos ajánlást. A sapkához semmi esetre se rögzítsünk bármilyen kelléket olyan eljárással, amit nem a sapka gyártója javasolt. ■ ÉLETTARTAM : A termék élettartamát több tényező is befolyásolja, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a helytelen használat. Minden használat előtt szükséges a sisakhéj és a szerelvények ellenőrzése az esetleges sérülések megállapítására (törés, repedés). Dobja el a védősisakot, ha azt erős ütés érte vagy a kopottság jelei mutatkoznak. Ha a napi ellenőrzéskor nem észlelhetők meghibásodások, a védősisak megfelel az előírt rendeltetésnek. Kétség esetén a sisakot meg kell semmisíteni. Minden védősisak belsején fel van tüntetve a gyártási időpont. **Használati korlátok:** ■ HASZNÁLAT UTÁN: Amennyiben a sisak szennyeződik, vagy bepiszkolódik, különösen a külső felületén, gondosan tisztítsa meg a karbantartás/tárolás részben leírtak szerint. ■ ÉLETTARTAM: A termék élettartamát több tényező is befolyásolja, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a helytelen használat. Minden használat előtt szükséges a sisakhéj és a szerelvények ellenőrzése az esetleges sérülések megállapítására (törés, repedés). Dobja el a védősisakot, ha azt erős ütés érte vagy a kopottság jelei mutatkoznak. Ha a napi ellenőrzéskor nem észlelhetők meghibásodások, a védősisak megfelel az előírt rendeltetésnek. Kétség esetén a sisakot meg kell semmisíteni. Minden védősisak belsején fel van tüntetve a gyártási időpont. Szokványos használat esetén a védősisaknak 7 éven át az első használattól. A mechanikai védelem a gyártás időpontjától számított 10 éven át biztosított. Az elektromos szigetelést nyújtó sisakok szavatossági ideje 5 év, az EN50365:2023 szabványban meghatározottak szerint. **Tárolás/Tisztítás:** Ne hordjunk fel a sapka felületére semmilyen festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy öntapadó matricát a gyártó ajánlása nélkül. A védősisak gyenge mosószeres oldatba mártott ronggyal tisztítható és fertőtleníthető. Nem használható semmilyen csiszoló vagy korrodáló vegyi termék. Ha az említett módszerrel a védősisak nem tisztítható, azt helyettesíteni kell. Az első használat előtt be kell tartani az alábbi tárolási utasításokat. Használaton kívül vagy szállítás közben a terméket száraz, hűvös, fénytől és fagytól mentes helyen kell tárolni, valamint olyan helyen, ahol biztosított, hogy semmilyen vegyi anyag vagy szúró tárgy nem esik rá, amely eldeformálhatja. Ne préselje össze és illetve ne tárolja semmilyen hőforrás közelében. Tárolási hőmérséklet: 20±15° C. Tárolás és szállítás az eredeti csomagolásában, és győződjön meg, hogy nem lehet összenyomni, megütni, leejteni, vagy más behatással megrongálni, és nem lehet meleg tárgyak alatt tárolni. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tünetekre panaszkodik, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell távolítania fejéről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. ■ VIGYÁZAT : A sisak viselése nem mindig előzi meg a halált vagy a hosszan tartó rokkantságot. VIGYÁZAT : A felhasználó felelőssége a kockázatértékelés elvégzése annak megállapítására, hogy a sisakkal együtt kell-e egyéb védőeszközt használni. ■ FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : VIGYÁZAT : A megfelelő védelem érdekében a sisaknak illeszkednie kell a felhasználó fejméretéhez, vagy ahhoz kell igazítani, és a fejen középpontosan kell elhelyezkednie. « ROTOR➔ » beállítási rendszer (a védősisak hátulján található): tekerje a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a sisak egyenletesen és kényelmesen nem illeszkedik a fejre. Lazítsa meg a forgatógomb óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával (1). Állítsa be a kosár magasságát a kosár lefelé húzásával vagy felfelé tolásával az elülső, bal és jobb oldalon (2). Az állszíj csatját be kell kapcsolni, és a szíjat úgy kell meghúzni, hogy a sisakot stabilan tartsa, anélkül, hogy korlátozná a légzést vagy a beszédet. Az állszíjnak „Y" alakot kell formáznia a fülek alatt (3). ■ KIEGÉSZÍTŐK ÉS PÓTALKATRÉSZEK Cserealkatrészek elérhetőek, további információért forduljon hozzánk (cserealkatrészek és összeszerelés). A kiegészítők és/vagy a csere alkatrészek (izzadásgátló betét, csere fejkosár, állszíj, hallásvédő fültok, stb.) – amennyiben elérhetőek – összeszerelési útmutatójukkal együtt kerülnek kiszállításra. Csak a DELTA PLUS által juttatott kiegészítőket használja. ■ HASZNÁLAT UTÁN: Amennyiben a sisak szennyeződik, vagy bepiszkolódik, különösen a külső felületén, gondosan tisztítsa meg a karbantartás/tárolás részben leírtak szerint. FIGYELMEZTETES: Az elektromos szigetelő sisak használata önmagában nem elegendő, és a munkavégzéssel járó kockázatoknak megfelelően más szigetelő védőfelszerelést is használni kell. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a sisakok elektromos határértékei megfelelnek-e a munkakörnyezetben jelen lévő névleges feszültségnek. FIGYELMEZTETES: Az anyagkopás vagy a nem megfelelő tisztán tartás miatt fennáll a védelem meggyengülésének kockázata, valamint a használati körülmények miatt a szigetelés hatékonysága is korlátozott lehet. Az elektromosan szigetelő sisakokat tilos olyan helyzetekben használni, ahol fennáll annak a veszélye, hogy szigetelő tulajdonságaik részben csökkennek. Ha az elektromosan szigetelő sisakot bármilyen sérülés éri, akkor azt cserélje le, mivel ilyen esetben szigetelő tulajdonságai is megsérülnek. A rendszeres ellenőrzés egy alapos szemrevételezésből és, adott esetben, egy elektromos tesztből áll, amelyet a gyártó ajánlásainak és a vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően rendszeres

időközönként kell elvégezni. Ez alól kivételt képeznek a 00 és 0 osztályok, amelyek esetében elégséges a szemrevételezés is. Az elektromosan szigetelő sisakokat 12 hónapnál tovább tilos használni, kivéve, ha azok a 6. pont b) alpontjának megfelelően új rutinvizsgálaton nem esnek át. A rendszeres ellenőrzéseket és vizsgálatokat csak képzett és szakképzett személyek végezhetik A felhasználónak vagy a tesztet végző laboratóriumnak az elektromosan szigetelő sisakokat a jelenlegi vagy a következő előírt ellenőrzés és vizsgálat dátumával kell megjelölnie. Ez a jelölés nem befolyásolhatja a termék dielektromos tulajdonságait.   FIGYELEM: amennyiben nem, vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használatra, beállításra/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/tárolásra vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképesség csökkenéséhez vezethet.

RO CĂŞTI DE PROTECŢIE PENTRU UZ INDUSTRIAL- PLATINIUM T2 WIND: CASCĂ DE PROTECȚIE VENTILATĂ **PLATINIUM PEAK T2:** CASCĂ DE PROTECȚIE NEVENTILATĂ **Instrucţiuni de utilizare:** Casca absoarbe energia unui şoc prin distrugerea parţială sau deteriorarea căştii. Chiar dacă o astfel de deteriorare nu este vizibilă imediat, orice cască supusă unui impact puternic trebuie înlocuită. Protejează purtătorul împotriva căderilor de obiecte, precum și a leziunilor cerebrale și a fracturilor craniene care pot rezulta din aceste căderi. AVERTISMENT: Pentru a asigura o protecție adecvată, această cască trebuie adaptată sau ajustată la talia purtătorului. De asemenea li se atrage atenția utilizatorilor asupra pericolului de a modifica sau înlătura oricare dintre elementele originale ale caștii de protecție, cu excepția modificărilor sau înlăturărilor recomandate de producătorul căștii. Căștile nu trebuie în niciun caz să fie adaptate pentru fixarea accesoriilor într-o manieră nerecomandată de producătorul căștii. ■ DURATA DE VIAȚĂ : Durata de viață a produsului depinde de mai mulți factori, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea abuzivă. Zilnic si inainte de fiecare utilizare trebuie efectuata o verificare in scopul identificarii oricarui semn de defectiune (crapaturi, imperfectiuni) a castii, a hamurilor si a accesoriilor fragile. Orice cască care a suportat un şoc considerabil sau prezintă semne de uzură trebuie înlocuită. Dacă aceasta nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că aceasta corespunde tipului de utilizare prevăzut. În caz de dubiu, căștile vor fi distruse. Data fabricaţiei este marcată în interiorul fiecărei căşti. **Limite de utilizare:** ■ DUPĂ UTILIZARE: În cazul în care casca se murdăreşte sau este contaminată, mai ales pe suprafaţa exterioară, trebuie curăţată cu atenţie în conformitate cu recomandările de curăţare de mai jos (întreţinere/depozitare). ■ DURATA DE VIAȚĂ: Durata de viață a produsului depinde de mai mulți factori, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea abuzivă. Zilnic si inainte de fiecare utilizare trebuie efectuata o verificare in scopul identificarii oricarui semn de defectiune (crapaturi, imperfectiuni) a castii, a hamurilor si a accesoriilor fragile. Orice cască care a suportat un şoc considerabil sau prezintă semne de uzură trebuie înlocuită. Dacă aceasta nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că aceasta corespunde tipului de utilizare prevăzut. În caz de dubiu, căștile vor fi distruse. Data fabricaţiei este marcată în interiorul fiecărei căşti. . În condiţii normale de utilizare, această cască de protecţie trebuie să asigure o protecţie corespunzătoare timp de 7 ani după prima utilizare. Perioada de perimare pentru protecția mecanică este de 10 ani de la data fabricației. Perioada de perimare a căștilor electroizolante este de cinci ani, așa cum se specifică în standardul EN50365:2023. **Instrucţiuni de stocare/curăţare:** Nu aplicați vopsele, solvenți, adezivi sau etichete autocolante, cu excepția celor recomandate în instrucțiunile producătorului. Casca de protecţie poate fi curăţată şi dezinfectată cu ajutorul unei cârpe înmuiate în detergent cu concentraţie slabă. Nu trebuie utilizat nici un produs chimic abraziv sau coroziv. În cazul în care casca nu poate fi curăţată folosind această metodă, aceasta trebuie înlocuită. Înainte de prima utilizare, se vor respecta următoarele instrucțiunile de depozitare. Atunci când nu este utilizat sau în timpul transportului acestuia, produsul trebuie depozitat într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumină, de îngheț și care garantează că niciun produs chimic sau obiecte ascuțite în cădere nu îl pot deforma. Nu trebuie comprimată sau depozitată aproape de vreo sursă de căldură. Gama de temperatură de stocare: 20±15° C. A se depozita și transporta în ambalajul original și asigurați-vă că nu există risc de strivire, cădere, lovire sau alt fel de deteriorare prin impact, și că nu este depozitat sub obiecte grele. Acest articol nu conţine substanţe care să fie considerate a provoca alergii. Totuşi dacă o persoană sensibilă prezintă o reacţie alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să îşi scoată casca şi să consulte un medic. ■ ATENȚIE : Purtarea unei căști nu poate preveni întotdeauna decesul sau dizabilitatea pe termen lung. ATENȚIE : Este responsabilitatea utilizatorului să efectueze o evaluare a riscurilor pentru a stabili dacă trebuie utilizate alte echipamente de protecție în combinație cu casca. ■ MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: ATENȚIE : Pentru o protecție adecvată, această cască trebuie să se potrivească sau să fie ajustată la dimensiunea capului utilizatorului și să fie centrată pe cap. Sistem de reglaj „ROTOR ➔" (situat la spatele căștii): strângeți rotind butonul în sens orar până când capul este poziționat uniform și comod în cască. Slăbiți prin rotirea rozetei în sens invers acelor de ceasornic (1). Reglați înălțimea harnașamentului trăgând în jos sau împingând în sus harnașamentul în partea din față, din stânga și din dreapta (2). Catarama jugularei trebuie să fie închisă, iar cureaua acesteia strânsă astfel încât să fixeze ferm casca, fără a restricționa respirația sau vorbirea. Jugulara trebuie să formeze o formă de „Y" sub urechi (3). ■ ACCESORII ŞI PIESE DE SCHIMB Pot fi disponibile piese de schimb. Pentru mai multe informaţii, vă rugăm să ne contactaţi (piese de schimb şi asamblare). Dacă sunt disponibile, accesoriile sau piesele de schimb (meșina, cureaua de schimb, jugulara, calota antizgomot, etc…) sunt livrate împreună cu instrucțiunile lor de montaj. A se utiliza doar accesoriile furnizate de DELTA PLUS. ■ DUPĂ UTILIZARE: În cazul în care casca se murdăreşte sau este contaminată, mai ales pe suprafaţa exterioară, trebuie curăţată cu atenţie în conformitate cu recomandările de curăţare de mai jos (întreţinere/depozitare). AVERTISMENT: Casca electroizolantă nu poate fi utilizată individual și trebuie utilizate și alte echipamente de protecție izolante, în funcție de riscurile legate de muncă. Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căștilor corespund tensiunii nominale prezente în mediul de lucru. AVERTISMENT: Există un risc potențial de pierdere a protecției cauzat de învechire sau de curățarea necorespunzătoare, precum și o eficacitate limită de izolare cauzată de condițiile de utilizare. Căștile electroizolante nu trebuie utilizate în situații în care există un risc care ar putea reduce parțial proprietățile lor izolante. În cazul în care casca electroizolantă a fost supusă unui șoc, aceasta trebuie înlocuită întrucât proprietățile izolante vor fi afectate. Inspecția periodică constă dintr-o verificare vizuală temeinică și, dacă este cazul, dintr-un test electric efectuat la intervale periodice în conformitate cu recomandările producătorului și cu reglementările naționale aplicabile, cu excepția claselor 00 și 0 pentru care este necesară o singură inspecție vizuală. Căștile electroizolante nu trebuie utilizate dacă au trecut 12 luni de la punerea lor în funcțiune, cu excepția cazului în care acestea sunt supuse unui test nou de rutină în conformitate cu punctul 6 b). Inspecția și testele periodice trebuie efectuate doar de persoane instruite și calificate. Utilizatorul sau laboratorul de testare trebuie să marcheze căștile electroizolante cu data inspecției și a testării curente sau viitoare necesare. Acest marcaj nu trebuie să afecteze proprietățile dielectrice ale produsului. ATENŢIE: Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucţiunilor de utilizare, a reglajelor/inspecţiilor şi a întreţinerii/depozitării, pot limita eficacitatea protecţiei izolatoare.

EL ΚΡΑΝΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ- PLATINIUM T2 WIND: ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ **PLATINIUM PEAK T2:** ΜΗ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΚΡΑΝΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ **Οδηγίες χρήσης:** Το κράνος απορροφά την ενέργεια μιας πρόσκρουσης μέσω μερικής καταστροφής ή ζημιάς του κράνους. Ακόμη και αν μια τέτοια ζημιά δεν είναι άμεσα ορατή, οποιοδήποτε κράνος έχει υποστεί σοβαρή κρούση πρέπει να αντικαθίσταται. Προστατεύει τον χρήστη από πτώση αντικειμένων, καθώς και από τους εγκεφαλικούς τραυματισμούς και τα κρανιακά κατάγματα που μπορούν να προκύψουν. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, το κράνος αυτό πρέπει να προσαρμόζεται ή να ρυθμίζεται στο μέγεθος του χρήστη. Εφιστάται η προσοχή των χρηστών εξ ίσου πάνω στον κίνδυνο που θα υπήρχε κατά την τροποποίηση ή την κατάργηση των γνήσιων στοιχείων προέλευσης του κράνους προστασίας εξαιρώντας τις τροποποιήσεις ή τις καταργήσεις που συνιστώνται από τον κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν θα έπρεπε σε καμία περίπτωση να προσαρμόζονται για τη στερέωση εξαρτημάτων σύμφωνα με διαδικασία που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. ■ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ : Η διάρκεια ζωής του προϊόντος επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες, όπως το κρύο, η ζέστη, τα χημικά προϊόντα, το φως του ήλιου ή κάποια κακή χρήση. Ένας καθημερινός έλεγχος πριν από κάθε χρήση πρέπει να γίνεται προκειμένου να εντοπίζονται όλα τα σημάδια θραύσης (ραγίσματα, ρωγμές) στο κράνος, τα προστατευτικά σχοινιά και τα αξεσουάρ. Το κάθε κράνος που έχει υποστεί σημαντική κρούση ή που παρουσιάζει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικατασταθεί. Εφόσον δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα, είναι κατάλληλο για την χρήση που προβλέπεται. Σε περίπτωση αμφιβολίας, τα κράνη πρέπει να καταστραφούν. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κράνους. **Περιορισμοί χρήσης:** ■ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: εάν το κράνος λερωθεί ή μολυνθεί -κυρίως η εξωτερική του επιφάνεια- καθαρίστε το προσεκτικά σύμφωνα με τις παρακάτω συστάσεις καθαρισμού (συντήρηση/αποθήκευση). ■ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: Η διάρκεια ζωής του προϊόντος επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες, όπως το κρύο, η ζέστη, τα χημικά προϊόντα, το φως του ήλιου ή κάποια κακή χρήση. Ένας καθημερινός έλεγχος πριν από κάθε χρήση πρέπει να γίνεται προκειμένου να εντοπίζονται όλα τα σημάδια θραύσης (ραγίσματα, ρωγμές) στο κράνος, τα προστατευτικά σχοινιά και τα αξεσουάρ. Το κάθε κράνος που έχει υποστεί σημαντική κρούση ή που παρουσιάζει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικατασταθεί. Εφόσον δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα, είναι κατάλληλο για την χρήση που προβλέπεται. Σε περίπτωση αμφιβολίας, τα κράνη πρέπει να καταστραφούν. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κράνους. Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το κράνος οφείλει να παρέχει επαρκή προστασία για 7 χρόνια μετά από την αρχική χρήση. Η περίοδος απαξίωσης για τη μηχανική προστασία είναι 10 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Η περίοδος απαξίωσης για τα ηλεκτρικά μονωτικά κράνη είναι πέντε χρόνια, όπως ορίζεται στο πρότυπο EN50365:2023. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Μη βάζετε μπογιές, διαλύτες, αυτοκόλλητα ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αυτών που συνιστώνται από τις οδηγίες του κατασκευαστή. Το κράνος αυτό μπορεί να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται με ένα ξεσκονιστήρι διαποτισμένο με ελαφρώς συμπυκνωμένο διάλυμα καθαρισμού. Απαγορεύεται η χρήση χημικών αποξεστικών ή διαβρωτικών προϊόντων. Εάν το κράνος δεν είναι εφικτό να καθαρισθεί με την ενδεδειγμένη μέθοδο, πρέπει να αντικατασταθεί. Πριν τη χρήση για πρώτη φορά, πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες αποθήκευσης που αναφέρονται παρακάτω. Όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον ή κατά τη μεταφορά του, το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα στεγνό, δροσερό μέρος, προφυλαγμένο από το φως, τον παγετό και σε μέρος που να εγγυάται ότι δεν υπάρχουν χημικές ουσίες ή αιχμηρά αντικείμενα που μπορούν να το παραμορφώσουν πέφτοντας πάνω σ' αυτό. Μην συμπιέζετε και μην αποθηκεύετε κοντά σε πηγές θερμότητας. Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: 20±15° C. Η αποθήκευση καθώς και η μεταφορά πρέπει να γίνεται στην αρχική τους συσκευασία και να παρέχεται ασφάλεια σε ό,τι αφορά τα θραύσματα, τα κτυπήματα και τις πτώσεις, ή οποιωνδήποτε άλλων ζημιών που προκαλούνται από πρόσκρουση, και να μην αποθηκεύονται κάτω από βαρέα αντικείμενα. Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία γνωστή ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Ωστόσο, εάν ένα ευαίσθητο άτομο παρουσιάσει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποχωρεί από τη ζώνη αυξημένου κινδύνου και να συμβουλευθεί γιατρό ■ ΠΡΟΣΟΧΗ : Η χρήση κράνους δεν μπορεί πάντα να αποτρέψει τον θάνατο ή τη μακροχρόνια αναπηρία. ΠΡΟΣΟΧΗ : Είναι ευθύνη του χρήστη να διενεργήσει αξιολόγηση κινδύνου για να διαπιστώσει εάν πρέπει να χρησιμοποιηθεί άλλος προστατευτικός εξοπλισμός σε συνδυασμό με το κράνος. ■ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Ή ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: ΠΡΟΣΟΧΗ : Για επαρκή προστασία, αυτό το κράνος πρέπει να εφαρμόζει ή να ρυθμίζεται στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη και να είναι κεντραρισμένο στο κεφάλι. Σύστημα ρύθμισης « ROTOR ➔ » (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους): Σφίξτε περιστρέφοντας το κουμπί κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού έως ότου το κεφάλι τοποθετηθεί ομοιόμορφα και άνετα μέσα στο κράνος. Χαλαρώστε περιστρέφοντας το κουμπί αριστερόστροφα (1). Ρυθμίστε το ύψος του ιμάντα τραβώντας προς τα κάτω ή σπρώχνοντας προς τα πάνω τον ιμάντα μπροστά, αριστερά και δεξιά (2). Η πόρπη του υποσιάγωνου πρέπει να είναι κλειστή και ο ιμάντας του σφιγμένος έτσι ώστε να συγκρατεί το κράνος σταθερά, χωρίς να περιορίζει την αναπνοή ή την ομιλία. Το υποσιάγωνο πρέπει να σχηματίζει σχήμα «Y» κάτω από τα αυτιά (3). ■ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ Ενδέχεται να υπάρχουν διαθέσιμα ανταλλακτικά. Επικοινωνήστε μαζί μας για περισσότερες πληροφορίες (ανταλλακτικά και συναρμολόγηση) Τα εξαρτήματα και/ή τα ανταλλακτικά (κατεργασμένο δέρμα προβάτου, σαγή αντικατάστασης, υποσιάγωνο, αντιθορυβικό κέλυφος κλπ …), εφόσον είναι διαθέσιμα με τις οδηγίες συναρμολόγησής τους. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από τη DELTA PLUS. ■ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: εάν το κράνος λερωθεί ή μολυνθεί -κυρίως η εξωτερική του επιφάνεια- καθαρίστε το προσεκτικά σύμφωνα με τις παρακάτω συστάσεις καθαρισμού (συντήρηση/αποθήκευση). ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το ηλεκτρικό μονωτικό κράνος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο του. Πρέπει να χρησιμοποιείται άλλος μονωτικός προστατευτικός εξοπλισμός ανάλογα με τους κινδύνους που σχετίζονται με την εργασία. Ο χρήστης πρέπει να επαληθεύσει ότι τα ηλεκτρικά όρια των κρανών αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που υπάρχει στο εργασιακό περιβάλλον. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υπάρχει πιθανός κίνδυνος απώλειας προστασίας λόγω γήρανσης ή ακατάλληλου καθαρισμού, καθώς και περιορισμένης αποτελεσματικότητας μόνωσης που προκαλείται από τις συνθήκες χρήσης. Τα ηλεκτρικά μονωτικά κράνη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος μερικής μείωσης των μονωτικών τους ιδιοτήτων. Εάν το ηλεκτρικά μονωτικό κράνος έχει υποστεί κρούση, πρέπει να αντικατασταθεί, καθώς οι μονωτικές του ιδιότητες θα υποστούν ζημιά. Ο περιοδικός έλεγχος συνίσταται σε μια λεπτομερή οπτική εξέταση και, όπου είναι απαραίτητο, σε μια ηλεκτρική δοκιμή που διεξάγεται σε τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή και τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς, εκτός από τις κατηγορίες 00 και 0 όπου απαιτείται μόνο οπτική εξέταση. Τα ηλεκτρικά μονωτικά κράνη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μετά από 12 μήνες από την αρχική τους χρήση, εκτός εάν έχουν υποβληθεί σε τακτική επανεξέταση σύμφωνα με το σημείο 6 β). Ο περιοδικός έλεγχος και οι δοκιμές πρέπει να διεξάγονται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό. Ο χρήστης ή το εργαστήριο δοκιμών πρέπει να επισημαίνουν τα ηλεκτρικά μονωτικά κράνη με την ημερομηνία της τρέχουσας ή της επόμενης απαιτούμενης επιθεώρησης και δοκιμής. Αυτή η σήμανση δεν πρέπει να επηρεάζει τις διηλεκτρικές ιδιότητες του προϊόντος. ΠΡΟΣΟΧΗ: μη τήρηση ή ανεπαρκής τήρηση των οδηγιών χρήσης, προσαρμογής/επιθεωρήσεων και συντήρησης/αποθήκευσης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα της μονωτικής προστασίας.

HR ZAŠTITNA KACIGA PROTIV UDARACA ZA RADOVE U INDUSTRIJI- PLATINIUM T2 WIND: VENTILIRANA ZAŠTITNA KACIGA **PLATINIUM PEAK T2:** NEVENTILIRANA GRAĐEVINSKA KACIGA **Upute za upotrebu:** Kaciga apsorbira energiju udarca djelomičnim uništenjem ili oštećenjem kacige. Čak i ako takvo oštećenje nije odmah vidljivo, svaku kacigu koja je bila izložena jakom udarcu treba zamijeniti. Štiti osobu koja nosi od predmeta koji padaju i posljedičnih ozljeda mozga i loma lobanje. NAPOMENA: Da bi se osigurala dovoljna zaštita, ovu kacigu treba prilagoditi ili namjestiti veličini korisnika. Također se skreće pozornost korisnika na opasnost koja može postojati ako se izmijeni ili ukloni bilo koji originalni element zaštitne kacige osim ako je te izmjene ili uklanjanja preporučio proizvođač. Kacige se ni u kojem slučaju ne bi trebale prilagođavati radi pričvršćivanja dodatne opreme prema postupku koji nije preporučio proizvođač kacige. ■ VIJEK TRAJANJA : Na vijek trajanja proizvoda utječe više faktora kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna upotreba. Potrebno je obaviti dnevnu kontrolu kacige prije svake uporabe kako bi se ustvrdila eventualna oštećenja (ogrebotine, prorezi) na kacigi, na unutarnjim trakama ili dodacima. U slučaju oštećenja kacigu bacite. Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi za koju je predviđena. Ako niste sigurni, kacige se moraju uništiti. Datum proizvodnje je ugraviran u unutrašnjost zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecom na strelici). **Ograničenja kod korištenja:** ■ NAKON UPORABE: ako se kaciga zaprlja ili kontaminira, posebno vanjska površina, treba je pažljivo očistiti u skladu s donjim preporukama za čišćenje (održavanje/čuvanje). ■ VIJEK TRAJANJA: Na vijek trajanja proizvoda utječe više faktora kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna upotreba. Potrebno je obaviti dnevnu kontrolu kacige prije svake uporabe kako bi se ustvrdila eventualna oštećenja (ogrebotine, prorezi) na kacigi, na unutarnjim trakama ili dodacima. U slučaju oštećenja kacigu bacite. Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi za koju je predviđena. Ako niste sigurni, kacige se moraju uništiti. Datum proizvodnje je ugraviran u unutrašnjost zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecom na strelici). Pod normalnim uvjetima uporabe, ova zaštitna kaciga protiv udaraca mora pružati adekvatnu zaštitu tijekom 7 godine nakon prve uporabe. Rok zastarjelosti za mehaničku zaštitu je 10 godina od datuma proizvodnje. Rok trajanja elektroizolacijskih kaciga iznosi pet godina, kako je propisano normom EN50365:2023. **Čuvanje/Čišćenje:** Na kacigu nemojte nanositi boje, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim onih koje preporučuje proizvođač. Ova zaštitna kaciga protiv buke može se čistiti i dezinficirati krpicom umočenom u razrijeđenu otopinu deterđenta. Ne smiju se koristiti abrazivni ili korozivni kemijski preparati. Ako se kaciga tako ne može očistiti mora se zamijeniti. Prije prve uporabe, morate razmotriti sljedeće upute za pohranjivanje. Kada se više ne koristi ili tijekom njegovog transporta, proizvod treba čuvati na suhom i hladnom mjestu, zaštićeno od sunčevog svjetla, smrzavanja ili na mjestu na kojem je osigurano da ga nikakvi kemijski proizvodi ili šiljasti predmeti ne mogu uništiti ako padnu na njega. Ne smije se pritiskati ili čuvati u blizini izvora topline. Temperatura skladištenja: 20±15° C. Čuvati je i transportirati u originalnom pakiranju i uvjeriti se da ne može puknuti, udariti, pasti ili oštetiti se na neku drugi način udarcem i da se ne čuva pod teškim predmetima. Ovaj artikl ne sadrži tvari koje izazivaju alergije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, obavezno skinite kacigu i posavjetujte se sa svojim liječnikom. ■ POZOR : Nošenje kacige ne može uvijek spriječiti smrt ili dugotrajni invaliditet. POZOR : Odgovornost je korisnika da provede procjenu rizika kako bi utvrdio treba li se u kombinaciji s kacigom koristiti i druga zaštitna oprema. ■ POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: POZOR : Kako bi pružila odgovarajuću zaštitu ova kaciga mora odgovarati ili biti prilagođena veličini glave korisnika, te mora biti centrirana na glavi. Sustav za namještanje „ROTOR ➔" (smješten na stražnjem dijelu kacige): stegnite ga tako što ćete gumb okretati u smjeru kazaljki na satu sve dok se glava podjednako i udobno ne smjesti u kacigu. Otpustite okretanjem gumba u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (1). Podesite visinu unutarnjih traka povlačenjem prema dolje ili podizanjem traka sprijeda, lijevo i desno (2). Kopča podbradnog remena mora biti zatvorena, a njezin remen zategnut tako da čvrsto drži kacigu bez ometanja disanja ili govora. Podbradni remen treba tvoriti oblik slova „Y" ispod ušiju (3). ■ DODACI I ZAMJENSKI DIJELOVI U vezi rezervnih dijelova koji su vam na raspolaganju obratite nam se (rezervni i zamjenski dijelovi i sastavljanje). Pribor i/ili rezervni dijelovi (ovčja koža, rezervni remeni, remen ispod brade, slušalice protiv buke itd...), kada su raspoloživi, isporučuju se zajedno s uputama za montažu. Koristiti samo dodatnu opremu koju je isporučila tvrtka DELTA PLUS. ■ NAKON UPORABE: ako se kaciga zaprlja ili kontaminira, posebno vanjska površina, treba je pažljivo očistiti u skladu s donjim preporukama za čišćenje (održavanje/čuvanje). NAPOMENA: Elektroizolacijska kaciga ne smije se upotrebljavati samostalno i potrebno je upotrijebiti i drugu zaštitnu opremu ovisno o rizicima koji postoje na poslu. Korisnik mora provjeriti odgovaraju li električna ograničenja kaciga nazivnoj vrijednosti napona koja je prisutna u radnom okruženju. NAPOMENA: Postoji potencijalni rizik od gubitka zaštite zbog starosti opreme ili nepravilnog čišćenja, kao i mogućnost ograničenja učinkovitosti izolacije ovisno o uvjetima upotrebe. Elektroizolacijske kacige ne smiju se upotrebljavati u situacijama u kojima postoji visok rizik od djelomičnog smanjivanja njihovih izolacijskih svojstava. Ako elektroizolacijska kaciga pretrpi udarac, treba je zamijeniti jer se time ugrožavaju njena izolacijska svojstva. Redovni pregled obuhvaća temeljit vizualni pregled i, ako je potrebno, električno ispitivanje koje se obavlja u redovnim intervalima i u skladu s preporukama proizvođača te važećim zakonskim propisima, osim za klase 00 i 0 za koje je potreban samo vizualni pregled. Elektroizolacijske kacige ne smiju se upotrebljavati nakon 12 mjeseci računavši od njihove prve upotrebe, osim ako se podvrgnu novom rutinskom ispitivanju u skladu s točkom 6 b). Pregled i redovna testiranja smiju obavljati isključivo obučene i kvalificirane osobe. Korisnik ili laboratorij koji obavlja testiranje mora označiti elektroizolacijske kacige, odnosno navesti datum pregleda i datum aktualnog testiranja ili narednih koja su potrebna. Ova oznaka ne bi smjela utjecati na dielektrična svojstva proizvoda. POZOR: ne pridržavanje ili neodgovarajuće pridržavanje uputa za korištenje, prilagodbu/kontrolu i održavanje/čuvanje, može smanjiti učinkovitost izolacijske zaštite.

UK ЗАХИСНА КАСКА ДЛЯ ПРОМИСЛОВОГО ВИКОРИСТАННЯ- PLATINIUM T2 WIND: ВЕНТИЛЬОВАНА ЗАХИСНА КАСКА **PLATINIUM PEAK T2:** НЕВЕНТИЛЬОВАНА ЗАХИСНА КАСКА **Інструкції з використання:** Каска поглинає енергію удару шляхом часткового руйнування або пошкодження каски. Навіть якщо таке пошкодження не є очевидним, будь-яку каску, що зазнала сильного удару, слід замінити. Каска захищає користувача від падаючих предметів, що можуть заподіяти переломи черепа та черепно-мозкові травми. УВАГА: Щоб забезпечити достатній захист, цей шолом повинен бути адаптований або відрегульований під розмір власника. Також звертаємо увагу користувачів на небезпеку зміни або видалення будь-яких оригінальних елементів захисного шолома, за винятком модифікацій або видалень, рекомендованих виробником шолома. Шоломи ні в якому разі не повинні пристосовуватися для кріплення аксесуарів у спосіб, який не рекомендує виробник шоломів. ■ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ : Термін придатності продукту заежить від декількох факторів, включаючи холод, спеку, хімічні речовини, сонячне проміння та неналежне використання. Необхідна щоденна перевірка перед використанням з метою виявлення будь-яких ознак пошкодження (тріщини, розриви) на касці, ремнях та додатковому обладнанні. Слід замінити будь-яку каску, яка зазнала значного удару або має ознаки зносу. Лише у разі відсутності дефектів,тоді вона може використовуватися за призначенням. При виникненні сумнівів знищіть каску. Дата виготовлення вигравійована всередині кожної каски. **Обмеження використання:** ■ ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ: якщо каска (зокрема її зовнішня поверхня) забруднюється чи заражається, вона повинна бути ретельно очищена згідно з інструкціями технічного обслуговування, викладеними нижче (обслуговування/зберігання). ■ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ: Термін придатності продукту заежить від декількох факторів, включаючи холод, спеку, хімічні речовини, сонячне проміння та неналежне використання. Необхідна щоденна перевірка перед використанням з метою виявлення будь-яких ознак пошкодження (тріщини, розриви) на касці, ремнях та додатковому обладнанні. Слід замінити будь-яку каску, яка зазнала значного удару або має ознаки зносу. Лише у разі відсутності дефектів,тоді вона може використовуватися за призначенням. При виникненні сумнівів знищіть каску. Дата виготовлення вигравійована всередині кожної каски. За нормальних умов використання, ця захисна каска повинна забезпечити адекватний захист протягом 7-х років з дати першого використання. Граничний термін експлуатації для механічного захисту — 10 років від дати виготовлення. Граничний термін експлуатації електроізоляційних шоломів — 5 років, як визначено стандартом EN50365:2023. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Не застосовуйте фарби, розчинники, клеї або самонакоеювальні етикетки, крім тих, що рекомендовані інструкціями виробника. Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ганчірки, змоченої в миючому засобі слабкої концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або їдкі хімічні вироби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовуючи цей спосіб, її необхідно замінити. Перед першим використанням слід дотримуватися наступних інструкцій із зберігання. Якщо він більше не використовуються або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищеному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Не слід піддавати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела тепло. Діапазон температур при зберіганні.: 20±15° C. Зберігайте і транспортуйте в оригінальній упаковці, яка захищатиме його від розчавлення, вдарів, падіння або іншим пошкодженням від удару, і не зберігайте його під важкими предметами. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря. ■ УВАГА : Носіння каски не завжди може запобігти смерті або тривалій інвалідності. УВАГА : Користувач несе відповідальність за проведення оцінки ризиків з метою визначення, чи слід використовувати інші засоби захисту в поєднанні з каскою. ■ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: УВАГА : Для обеспечения надлежащей защиты данную каску необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя и убедиться в ее правильной посадке на голове. Система регулювання « ROTOR ➔ »(розташована на задній ремінці шлема шлема): затягніть, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову. Послабте, повернувши ручку проти годинникової стрілки (1). Відрегулюйте висоту внутрішньої оснастки, потягнувши донизу або поштовхнувши догори оснастку спереду, ліворуч і праворуч (2). Пряжка підборідного паска повинна бути застебнута, а сам пасок затягнутий так, щоб він міцно утримував каску, не заважаючи диханню та мовленню. Підборідний пасок повинен утворювати форму літери «Y» під вухами (3). ■ ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ ТА ЗАПАСНІ ДЕТАЛІ За інформацією стосовно запасних частин слід звертатися до нас (запасні частини і складання). Додаткове обладнання і/або запасні деталі (шкіра, запасні ремні, ремінь для підборіддя, чашки протишумових навушників і т.д..), у разі наявності, постачаються разом з інструкціями з монтажу. Використовувати лише аксесуари, що надані DELTA PLUS. ■ ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ: якщо каска (зокрема її зовнішня поверхня) забруднюється чи заражається, вона повинна бути ретельно очищена згідно з інструкціями технічного обслуговування, викладеними нижче (обслуговування/зберігання). УВАГА: Електроізоляційний шолом не може використовуватися самостійно; необхідно застосовувати інші ізолювальні засоби індивідуального захисту залежно від виробничих ризиків. Користувач зобов'язаний упевнитися, що електричні параметри шолома відповідають номінальній напрузі у робочому середовищі. УВАГА: Існує потенційний ризик втрати захисних властивостей через старіння або неправильне очищення, а також обмеження ефективності ізоляції, зумовлене умовами експлуатації. Електроізоляційні шоломи не слід використовувати у ситуаціях, де є ризик часткового зниження їхніх ізоляційних властивостей. Якщо електроізоляційний шолом зазнав удару, його потрібно замінити, оскільки ізоляційні властивості було порушено. Періодичний огляд включає ретельну візуальну перевірку і (за потреби) електричні випробування з регулярними інтервалами відповідно до рекомендацій виробника й чинних національних норм; для класів 00 і 0 вимагається лише візуальний огляд. Після 12 місяців з моменту введення в експлуатацію електроізоляційні шоломи слід вилучити з користування, якщо вони не пройшли чергове випробування відповідно до пункту 6 b). Огляд і періодичні випробування мають виконувати лише відповідним чином навчені та кваліфіковані особи. Користувач або випробувальна лабораторія повинні маркувати електроізоляційні шоломи датою проведеного огляду/випробування або датою наступного обов'язкового огляду/випробування. Таке маркування не має впливати на діелектричні властивості виробу. УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкції використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізолюючих властивостей.

RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- PLATINIUM T2 WIND: ВЕНТИЛИРУЕМАЯ КАСКА ЗАЩИТНАЯ **PLATINIUM PEAK T2:** НЕВЕНТИЛИРУЕМАЯ ЗАЩИТНАЯ КАСКА **Инструкции по применению:** Каска поглощает энергию удара за счет частичного разрушения или повреждения конструкции. Даже если такое повреждение не является очевидным, любую каску, подвергшуюся сильному удару, необходимо заменить. Каска защищает пользователя от падающих предметов, которые могут причинить переломы черепа и черепно-мозговые травмы. ВНИМАНИЕ: Для обеспечения оптимальной защиты данную каску необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Также обращаем внимание пользователей на опасность, связанную с модификацией или демонтажем каких-либо оригинальных компонентов защитной каски, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каски. Каску категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каски.. ■ СРОК СЛУЖБЫ : На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и акссессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. При возникновении сомнений уничтожьте каску. Дата производства указана внутри каждого шлема. **Ограничения в применении:** ■ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение). ■ СРОК СЛУЖБЫ: На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и акссессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. При возникновении сомнений уничтожьте каску. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитный шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжений 7 лет от первого использования. Срок хранения составляет 10 лет с даты изготовления. Срок устаревания электроизолирующих шлемов составляет пять лет, как указано в стандарте EN50365:2023. **Хранению/Чистке:** Запрещается наносить краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. защитныйшлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющее средство слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Перед первым использованием следует соблюдать следующие инструкции по хранению. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15° C. Хранить и транспортировать изделие в оригинальной упаковке производителя. Убедиться в том, что оно не может подвергнуться давлению, столкновению, падению, или какого-либо рода удару. Не хранить под тяжелыми предметами. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. ■ ВНИМАНИЕ : Ношение каски не всегда может предотвратить смертельный случай или долгосрочную инвалидность. ВНИМАНИЕ : Пользователь несет ответственность за проведение оценки рисков с целью определения необходимости использования других средств защиты в сочетании с каской. ■ УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: ВНИМАНИЕ : Для обеспечения надлежащей защиты эта каска должна подходить по размеру или быть отрегулирована по размеру головы пользователя и быть центрирована на голове. Система регулировки «ROTOR ➔» (находится на каске сзади): затягивать, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. Ослабьте, повернув ручку против часовой стрелки (1). Отрегулируйте высоту внутренней оснастки, потянув вниз или подтолкнув вверх оснастку спереди, слева и справа (2). Пряжка подбородочного ремня должна быть застегнута, а сам ремень затянут так, чтобы он прочно удерживал каску, не стесняя дыхания и речи. Подбородочный ремень должен иметь форму буквы «Y» под ушами (3). ■ АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ За информацией по запасным частям следует обращаться к нам (запасные части и сборка). Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, противошумная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажу. Допускается использование только аксессуаров, которые поставляет компания DELTA PLUS. ■ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение). ВНИМАНИЕ: Электроизолирующий шлем не может использоваться отдельно, необходимо использовать другое изолирующее защитное снаряжение в зависимости от рисков, связанных с работой. Пользователь должен убедиться, что электрические ограничения шлемов соответствуют номинальному напряжению в рабочей среде. ВНИМАНИЕ: Существует потенциальный риск потери защитных свойств в результате старения или ненадлежащей очистки, а также ограниченная эффективность изоляции в результате эксплуатационных условий. Электроизолирующие шлемы не должны использоваться в ситуациях, когда существует риск частичного снижения их изоляционных свойств. Если электроизолирующий шлем подвергся удару, его необходимо заменить, так как его изолирующие свойства будут повреждены. Периодическая проверка состоит из тщательного визуального осмотра и, при необходимости, электрического испытания, проводимого через регулярные промежутки времени в соответствии с рекомендациями производителя и действующими национальными правилами, за исключением классов 00 и 0, для которых требуется только визуальный осмотр. Электроизолирующие шлемы не должны использоваться по истечении 12 месяцев с момента ввода в эксплуатацию, за исключением случаев, когда они были подвергнуты повторному плановому испытанию в соответствии с пунктом 6 b). Периодические проверки и испытания должны роводиться исключительно обученными и квалифицированными ицами. Пользователь или испытательная лаборатория должны маркировать электроизолирующие шлемы с указанием даты текущей или следующей требуемой проверки и испытания. Эта маркировка не должна влиять на диэлектрические свойства изделия. ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств.

TR ENDÜSTRIYEL GÜVENLIK KASKLARI- PLATINIUM T2 WIND: HAVALANDIRMALI BARET **PLATINIUM PEAK T2:** HAVALANDIRMASIZ BARET **Kullanım şartları:** Baret, bir darbenin enerjisini kısmen tahrip olarak veya hasar görerek emer. Bu tür bir hasar kolayca fark edilemeyebilir, ancak şiddetli bir darbeye maruz kalan her baret değiştirilmelidir. Kullanıcıyı düşen nesnelerden ve bunun sonucunda oluşacak beyin yaralanması ile kafa tası kırığına karşı korur. UYARI: Yeterli koruma için bu baretin kullanıcının kafasına oturması veya boyutunun ayarlanması gerekmektedir. Baret üreticisi tarafından önerilen modifikasyonlar ve çıkarmalar haricinde baretin orijinal parçalarından birini değiştirme ve çıkarma ile oluşacak tehlikelere karşı kullanıcının dikkatini çekmek isteriz. Hiçbir durumda baret üreticisi tarafından önerilmeyen bir prosedüre göre aksesuar takılmamalıdır. ■ ÖMÜR : Ürünün faydalı ömrü soğuk hava, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi pek çok faktörden etkilenir. Günlük olarak ve her kullanımdan önce kask, kayış ve kırılabilir aksesuarlar herhangi bir çatlak, defo işaretine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şoka maruz kalan ya da yıpranma işaretleri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanım için uygundur. Tereddüt hâlinde baretler bertaraf edilmelidir. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. **Kullanım sınırları:** ■ KULLANIM SONRASI: kask dış yüzeyi kısmen kirlenirse, aşağıdaki öneriler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama). ■ ÖMÜR: Ürünün faydalı ömrü soğuk hava, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi pek çok faktörden etkilenir. Günlük olarak ve her kullanımdan önce kask, kayış ve kırılabilir aksesuarlar herhangi bir çatlak, defo işaretine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şoka maruz kalan ya da yıpranma işaretleri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanım için uygundur. Tereddüt hâlinde baretler bertaraf edilmelidir. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. Normal kullanım koşullarında, bu koruyucu kask ilk kullanımından itibaren 7 yıla kadar. Mekanik koruma için kullanım ömrü, üretim tarihinden itibaren 10 yıldır. Elektriksel yalıtımlı baretlerin kullanım ömrü, EN50365:2023 standardına göre 5 yıldır. **Saklama/Temizleme koşulları:** Üreticinin talimatları haricinde hiçbir şekilde boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayın. Bu koruyucu kask düşük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılmış bir bezle silinebilir ve dezenfekte edilebilir.

Aşındırıcı ve paslandırıcı kimyasal ürünler kullanmayın. Kask bu yöntemle temizlenemiyorsa, değiştirilmelidir. İlk kullanım öncesi aşağıdaki saklama talimatlarına uyulmalıdır. Ürün kullanılmadığında veya taşıma sırasında iken, ışık ve don olmayan kuru ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kimyasal ürün veya keskin nesnenin zarar vermemesine dikkat edilmelidir. Sıkıştırılmamalı ve bir ısı kaynağı yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15° C. Ürünü orijinal ambalajı içinde saklayıp taşıyın ve bu ürünün darbe sonucu ezilmediğinden, çarpmadığından, düşmediğinden veya başka bir biçimde hasar görmediğinden ve ağır nesneler altında saklanmadığından emin olun. Bu madde alerjiye yol açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. ■ UYARI : Baret kullanılması, ölümü veya uzun süreli sakatlığı her zaman önleyemez. UYARI : Diğer koruyucu ekipmanların baret ile birlikte kullanılması gerekip gerekmediğini belirlemek için bir risk değerlendirmesi yapmak kullanıcının sorumluluğundadır. ■ KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: UYARI : Uygun koruma sağlamak için bu baret, kullanıcının baş ölçüsüne tam oturmalı veya ayarlanmalı ve başın ortasına yerleştirilmelidir. "ROTOR ➔ " ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kaskın içinde rahat bir pozisyona gelinceye kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın. Ayar düğmesini saat yönünün tersine çevirerek gevşetin (1). İçliği ön, sol ve sağ taraflardan aşağı çekerek veya yukarı iterek içlik yüksekliğini ayarlayın (2). Çene kayışı tokası kapatılmalı ve kayışı, nefes almayı veya konuşmayı engellemeden bareti sıkıca tutacak şekilde sıkılmalıdır. Çene kayışı kulakların altında "Y" şekli oluşturmalıdır (3). ■ AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR Yedek parça temin etmek için bizimle bağlantıya geçin (Yedek parçalar & montaj). Uygun olduğu durumda aksesuarlar ve yedek parçalar (ter bandı, emniyet kemeri parçaları, çene kayışı, işitme koruyucu vb.) kurulum talimatlarıyla birlikte verilir. Sadece DELTA PLUS tarafından sağlanan aksesuarları kullanınız. ■ KULLANIM SONRASI: kask dış yüzeyi kısmen kirlenirse, aşağıdaki öneriler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama). UYARI: Elektriksel yalıtımlı baret tek başına kullanılamaz; işteki risklere bağlı olarak başka yalıtkan koruyucu ekipmanların da kullanılması gerekir. Kullanıcı, baretin elektriksel sınırlarının çalışma ortamındaki nominal gerilimle uyumlu olduğunu doğrulamalıdır. UYARI: Yaşlanma veya uygunsuz temizlik nedeniyle korumanın kaybı ve kullanım koşullarına bağlı olarak yalıtımın etkinliğinin azalması gibi potansiyel riskler vardır. Elektriksel yalıtımlı baretler, yalıtım özelliklerini kısmen azaltabilecek risklerin bulunduğu durumlarda kullanılmamalıdır. Elektriksel yalıtımlı baret darbe almışsa, yalıtım özellikleri zarar göreceği için değiştirilmelidir. Periyodik denetim, detaylı bir görsel incelemeyi ve gerekiyorsa, üretici önerileri ve ulusal düzenlemelere uygun olarak belirli aralıklarla yapılan elektriksel testi kapsar. Ancak 00 ve 0 sınıflarında yalnızca görsel inceleme yeterlidir. Elektriksel yalıtımlı baretler, hizmete alındıktan sonra 12 ay geçtikten sonra, 6 b maddesine göre yeniden rutin teste tabi tutulmadıkça kullanılmamalıdır. Periyodik denetim ve testler yalnızca eğitimli ve yetkin kişiler tarafından yapılmalıdır. Kullanıcı veya test laboratuvarı, elektriksel yalıtımlı baretleri mevcut veya bir sonraki gerekli denetim ve test tarihiyle işaretlemelidir. Bu işaretleme, ürünün dielektrik özelliklerini etkilememelidir. DİKKAT: Hatalı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanım talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir.

ZH 工业保护头盔 **- 102019:** 带通风孔安全帽 **1.02.018:** 无通风孔安全帽 **使用说明:** 安全帽通过自身局部破坏或损坏来吸收冲击能量。即使此类损坏不易察觉，任何遭受过严重撞击的安全帽都应予以更换。 它使佩戴者遇落物时得到保护，防止造成脑部创伤和颅骨骨折。 J.警告: 为确保足够的安全防护效果，应根据佩戴者的尺寸对安全帽进行调整。 使用者需注意，除了安全帽制造商所建议的修改以外，自行删改安全帽的元配件会导致危险。 在任何情况下，都不应以非安全帽制造商推荐的方式为安全帽安装附件。 ■ 使用寿命： 该产品的使用寿命由几个因素影响，如冷，热，化学品，日光或错误使用。 日常使用时和每次使用前，应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝，瑕疵等迹象。 同时，应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。 如果头盔无任何损坏，即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。 如对产品质量有疑问，则必须将头盔销毁。 生产日期刻在头盔内部。 **使用限制:** ■ 使用后：如果头盔变脏或受污染，特别是外表面，应按照以下清洗建议仔细清洗（维护/储存）。 ■ 使用寿命: 该产品的使用寿命由几个因素影响，如冷，热，化学品，日光或错误使用。 日常使用时和每次使用前，应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝，瑕疵等迹象。 同时，应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。 如果头盔无任何损坏，即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。 如对产品质量有疑问，则必须将头盔销毁。 生产日期刻在头盔内部。 在正常的使用条件下，在初次使用安全头盔后可提供7年的适当保护。 机械防护的使用期限为自生产之日起10年。 根据EN50365:2023标准规定，电绝缘安全帽的使用期限为五年。 **存放说明/清洗:** 除非制造商说明书上有建议，不要将油漆、溶剂、粘合剂或不干胶标签涂抹在产品上。 可以使用一块浸透了弱浓缩性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。 不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。 如果使用这种方法无法将保护头盔清洗干净，即可考虑更换。 初次使用之前，必须遵守陈述如下的保存注意事项。 当不再使用该产品或它的运输过程中，产品应贮存在干燥，阴凉，避光避免霜冻的环境，并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。 它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。 存放温度范围: 20±15° C. 请将其置于原包装内进行储存和运输，同时请确保其不会被压碎、受到撞击、跌落或者其他因撞击导致的损坏，另外请勿将其置于重物下进行存放。 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此，如果出现任何反应，应首先离开危险区域，卸下头盔，然后就诊。 ■ 请注意：佩戴安全帽并不能总是避免死亡或长期残疾。 请注意：用户有责任进行风险评估，以确定是否需要配合安全帽使用其他防护装备。 ■ 使用和/或设置： 请注意：为了提供充分的防护，本安全帽必须契合用户的头围或调整至用户的头部尺寸，并佩戴在头部正中。 “ROTOR ➔”调节系统（位于头盔背面）：顺时针旋转拧紧旋钮，直到头盔平整且舒适地放置在头上。 逆时针旋转旋钮以松开 (1)。 通过在前方、左侧和右侧向下下拉或向上推送帽衬来调节帽衬高度 (2)。 下巴带的带扣必须扣好，织带须收紧，使其牢固固定安全帽，且不影响呼吸或说话。 下巴带应在耳下呈“Y”字形 (3)。 ■ 附件及备用零配件 可提供备件，请与我们联系了解详情(备件及组件)。 配件及/或备件（羊皮、备用安全带、帽带、抗噪外壳等），如可使用时须与安装说明一并发送。 只能使用 DELTA PLUS 提供的零部件。 ■ 使用后：如果头盔变脏或受污染，特别是外表面，应按照以下清洗建议仔细清洗（维护/储存）。 J.警告: 电绝缘安全帽不能单独使用，需根据工作相关风险搭配其他绝缘防护装备使用。使用者应确认安全帽的电气限值与工作环境中的额定电压相对应。 J.警告: 由于老化或不当清洁，以及使用条件导致的绝缘效果受限，存在保护功能丧失的潜在风险。 在可能会部分降低其绝缘性能的风险情况下，不应使用电绝缘安全帽。 如果电绝缘安全帽遭受撞击，则应更换，因为其绝缘性能会受到损坏。 定期检查包括根据制造商建议和适用国家法规，定期进行彻底的目视检查以及必要的电气测试，但00类和0类除外，此类别仅需进行目视检查。 电绝缘安全帽自投入使用之日起12个月后不得继续使用，除非其已按照第6 b）项的规定进行了新的常规测试。 定期检查和测试只能由受过培训且具备资质的人员进行。 用户或测试实验室应在电绝缘安全帽上标记当前或下次所需检查和测试的日期。 标记不得影响产品的介电性能。 注意：缺少或不充分遵循产品有关使用，调整/检查和维护/存储的指示，可能会限制其电绝缘性能。

SL ZAŠČITNA ČELADA PROTI UDARCEM ZA DELA V INDUSTRIJI- PLATINIUM T2 WIND: PREZRAČEVANA ZAŠČITNA ČELADA **PLATINIUM PEAK T2:** NEPREZRAČEVANA ZAŠČITNA ČELADA **Navodila za uporabo:** Čelada absorbira energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodbo čelade. Čeprav taka poškodba morda ni takoj opazna, je treba vsako čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, zamenjati. Uporabnika ščiti pred padajočimi predmeti, ki bi lahko povzročili zlom lobanje in posledično možganske poškodbe. OPOMBA: Za ustrezno zaščito mora ta čelada ustrezati velikosti glave uporabnika. Uporabnike moramo opozoriti tudi na morebitno nevarnost spreminjanja ali odstranjevanja kateregakoli od originalnih delov zaščitne čelade, ki se razlikuje od načina modifikacije in odstranitve, ki ga priporoča proizvajalec čelade. Čelade nikakor ne bi smeli prilagajati ali nanjo montirati dodatkov po postopku, ki ga proizvajalec čelad ne priporoča. ■ ROK TRAJANJA MASKE : Na življenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravočasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenčku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. V primeru dvoma, mora biti čelada uničena. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). **Omejitev pri uporabi:** ■ PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanjost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje). ■ ROK TRAJANJA MASKE: Na življenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravočasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenčku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. V primeru dvoma, mora biti čelada uničena. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 7 leta od prve uporabe dalje. Rok uporabnosti za mehansko zaščito je 10 let od datuma proizvodnje. Rok uporabnosti električno izoliranih čelad je pet let, kot je določeno v standardu EN50365:2023. **Hrambo/Ciščenje:** Ne nanašajte barve, topil, lepila ali samolepilnih nalepk, razen če je to v skladu z navodili proizvajalca. Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpico, namočeno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazijskihal in korozijskih kemičnih preparatov. Če čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamenjati. Pred prvo uporabo je treba upoštevati spodaj navedena navodila za shranjevanje. Kadar izdelka ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrzaljo, kjer ni možnosti, da bi nanj padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodoval. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini virov toplote. Razpon temperature za skladiščenje: 20±15° C. Opremo shranjujte in prevažajte v originalni embalaži ter poskrbite, da se ob trku ne bo mogla zdrobiti, udariti, pasti ali kako drugače poškodovati in da med shranjevanjem nad njo ne bodo težki predmeti. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. ■ OPOZORILO : Nošenje čelade ne more vedno preprečiti smrti ali dolgotrajne invalidnosti. OPOZORILO : Uporabnik je odgovoren za izvedbo ocene tveganja, s katero ugotovi, ali je treba v kombinaciji s čelado uporabiti drugo zaščitno opremo. ■ NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: OPOZORILO : Za ustrezno zaščito se mora ta čelada prilegati glavi uporabnika ali biti prilagojena njeni velikosti ter mora biti poravnana na sredino glave. Sistem za prilagajanje »ROTOR ➔« (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. Popustite tako, da gumb zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (1). Nastavite višino notranjega ogrodja tako, da notranje ogrodje povlečete navzdol ali potisnete navzgor spredaj, levo in desno (2). Zaponka podbradnega pasu mora biti zaprta, trak pa zategnjen tako, da čelado trdno drži, ne da bi oviral dihanje ali govor. Podbradni pas mora pod ušesi tvoriti obliko črke »Y« (3). ■ DODATKI IN NADOMESTNI DELI Glede rezervnih delov se lahko obrnete na naš naslov (rezervni in nadomestni deli in sestavljanje). Dodatki in / ali nadomestnih deli (pas iz kože, nadomestni pas, trak za brado, čelada. itd ...), če je mogoče, se dobavljajo z navodili za namestitev. Uporabljajte samo tisti dodatni pribor, ki vam ga priporoča proizvajalec DELTA PLUS. ■ PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanjost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje). OPOMBA: Električno izolirane čelade se ne smejo uporabljati same, ampak je treba uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo, odvisno od tveganj, povezanih z delom. Uporabnik mora preveriti, ali električne omejitve čelad ustrezajo nazivni napetosti v delovnem okolju. OPOMBA: Obstaja potencialno tveganje izgube zaščite zaradi staranja ali neustreznega čiščenja, pa tudi omejena učinkovitost izolacije zaradi pogojev uporabe. Električno izolarnih čelad se ne sme uporabljati v situacijah, v katerih obstaja tveganje, da se njihove izolacijske lastnosti delno zmanjšajo. Če je električno izolirana čelada utrpela udarec, jo je treba zamenjati, saj so njene izolacijske lastnosti poškodovane. Redni pregled obsega temeljit vizualni pregled in, kadar je to potrebno, električni preizkus, ki se izvaja v rednih časovnih presledkih v skladu s priporočili proizvajalca in veljavnimi nacionalnimi predpisi, razen za razrede 00 in 0, kjer je zahtevan samo vizualni pregled. Električno izolirnih čelad ni dovoljeno uporabljati po preteku 12 mesecev od začetka uporabe, razen če so bile ponovno preizkušene z rutinskim preskusom v skladu s točko 6 b). Redne preglede in preskuse smejo izvajati samo usposobljene in kvalificirane osebe. Uporabnik ali preskusni laboratorij mora električno izolirne čelade označiti z datumom opravljenega pregleda in preskusa oziroma z datumom naslednjega zahtevanega pregleda. Ta oznaka ne sme vplivati na dielektrične lastnosti izdelka. POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite.

ET ÜLDNÕUETELE VASTAVAD KAITSEKIIVRID- PLATINIUM T2 WIND: VENTILEERITUD EHITUSKIIVER **PLATINIUM PEAK T2:** VENTILEERIMATA EHITUSKIIVER **Kasutusjuhised:** Kiiver neelab löögienergia kiivri osalise purunemise või kahjustumise kaudu. Kuigi selline kahjustus ei pruugi olla kohe märgatav, tuleb kõik tugeva löögi saanud kiivrid välja vahetada. Kui see on kinnitatud ankurpunkti külge kasutaja kohal, võimaldab kukkumisseade väikeseid vertikaalseid liigutusi. ETTEVAATUST: Piisava kaitse kindlustamiseks tuleb see kiiver kohandada või reguleerida kandja pea suurusele parajaks. Kasutajate tähelepanu juhitakse ka ohule, mida tekitab kaitsekiivri mis tahes originaalelemendi muutmine või eemaldamine, välja arvatud need muudatused või eemaldamised, mida kiivri tootja soovitab. Kiivreid ei tohi mingil juhul kohandada nende külge tarvikute kinnitamiseks sellisel meetodil, mida kiivri tootja ei ole soovitanud. ■ KASUTUSIGA : Toote kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne iga kasutamist tuleb sooritada kontroll kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle rihmad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama löögi või ilmutavad kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ühtegi viga ei ilmne, sobib kiiver endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Kahtluse korral tuleb kiivrid hävitada. Iga kiivri sisemusse on märgitud kiivri valmistamiskuupäev. **Kasutuspiirangud:** ■ PEALE KASUTAMIST: juhul kui kiiver on määrdunud või saastatud, eriti selle välispind, tuleks see vastavalt allpool toodud puhastussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). ■ KASUTUSIGA: Toote kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne iga kasutamist tuleb sooritada kontroll kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle rihmad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama löögi või ilmutavad kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ühtegi viga ei ilmne, sobib kiiver endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Kahtluse korral tuleb kiivrid hävitada. Iga kiivri sisemusse on märgitud kiivri valmistamiskuupäev. Normaalsete kasutustingimuste juures peaks kaitsekiiver pakkuma adekvaatset kaitset 7 aasta vältel alates esmakordsest kasutamisest. Mehaanilise kaitse aegumistähtaeg on 10 aastat alates tootmise kuupäevast. Elektriisolatsiooniga kiivrite aegumistähtaeg on 5 aastat, nagu seda määratleb standard EN50365:2023. **Ladustamine/Puhastus:** Mitte peale kanda värvi, lahusteid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. Kaitsekiivrit võib puhastada ning desinfitseerida lapi ning nõrga kontsentratsiooniga puhastusvahendi abil. Kasutada ei tohi abrasiivseid ega korrosiivseid keemiatooteid. Kui kiivrit ei ole võimalik sellisel viisil puhtaks saada, tuleb see välja vahetada. Enne esmakordset kasutamist tuleb järgida allpool nimetatud säilitamisjuhiseid. Kui toodet enam ei kasutata või transportimise ajal, tuleb toodet hoida kuivas jahedas kohas kaitstult valguse ja külmumise eest ning kohas, mis tagab, et toode ei deformeeruks sellele peale kukkuvate kemikaalide või teravate esemete toimel. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojusallika läheduses. Säilitamistemperatuuri vahemik: 20±15° C. Hoida ja transportida originaalpakendis ja veenduda, et toodet ei purustata, lööda, lasta maha kukkuda ega kahjustata muul viisil löökidega ning et toodet ei hoita raskete esemete all. See kaubaartikkel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga. ■ TÄHELEPANU : Kiivri kandmine ei pruugi alati hoida ära surma või pikaajalist puuet. TÄHELEPANU : Kasutaja kohustus on teha riskihindamine, et teha kindlaks, kas koos kiivriga tuleks kasutada muid kaitsevahendeid. ■ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: TÄHELEPANU : Piisava kaitse tagamiseks peab see kiiver sobima või olema reguleeritud kasutaja pea suurusele ning asetsema pea keskel. Reguleerimissüsteem „ROTOR ➔ „ (asub kiivri taga): kõvemini kinni saab reguleerida, keerates nuppu päripäeva kuni kiiver on ühtlaselt ja mugavalt peas. Lõdvendage, keerates nuppu vastupäeva (1). Reguleerige siseosa kõrgust, tõmmates siseosa ees, vasakul ja paremal alla või lükates üles (2). Lõuarihma pannal peab olema suletud ja rihm pingutatud nii, et see hoiaks kiivrit kindlalt peas, piiramata hingamist või rääkimist. Lõuarihm peab kõrvade all moodustama Y-kuju (3). ■ LISAVARUSTUS JA VARUOSAD Võimalik, et saadaval on vahetusdetailid – lisainfo saamiseks võtke meiega ühendust (vahetusdetailid ja kokkupanek). Tarvikud ja/või varuosad (loomanahk, varuturvarakmed, lõuarihm, müravastased kaitseklapid jne …), kui need on saadavad, tarnitakse koos kokkupanemisjuhendiga. Kasutada ainult DELTA PLUS tarnitud tarvikuid.. ■ PEALE KASUTAMIST: juhul kui kiiver on määrdunud või saastatud, eriti selle välispind, tuleks see vastavalt allpool toodud puhastussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). ETTEVAATUST: Elektriisolatsiooniga kiivrit ei tohi kasutada üksinda; vastavalt töökoha ohtude iseloomule tuleb kasutada ka muid isoleerivaid kaitsevahendeid. Kasutaja peab kontrollima, et kiivrite elektrilised piirmäärad vastavad töökeskkonna nominaalpingele. ETTEVAATUST: Vananemise ja ebasobiva puhastamise tõttu eksisteerib kaitse kadumise potentsiaalne risk. Kasutustingimustest tulenevalt võivad väheneda ka isoleerivad omadused. Elektriisolatsiooniga kiivreid ei tohi kasutada olukordades, kus esineb võimalus, et nende isoleerivad omadused osaliselt vähenevad. Kui elektriisolatsiooniga kiiver sai löögi, tuleb see asendada, sest selle isoleerivad omadused on kahjustatud. Perioodiline ülevaatus koosneb põhjalikust visuaalsest kontrollist ning vajadusel ka elektrilisest testist, mida tehakse regulaarsete intervallide järel vastavalt tootja soovitustele ja kehtivatele riiklikele eeskirjadele, välja arvatud klassid 00 ja 0, mille puhul nõutakse vaid visuaalset kontrolli. Elektriisolatsiooniga kiivreid ei tohi kasutada pärast 12 kuu möödumist alates nende kasutusele võtmisest, välja arvatud siis, kui need on läbinud uue rutiinse testimise vastavalt punktile 6 b). Perioodilise ülevaatuse ja testimise peavad läbi viima koolitatud ja kvalifitseeritud töötajad. Kasutaja või katselabor peab elektriisolatsiooniga kiivrid märgistama hetke ja järgmise nõutava kontrolli ja katse kuupäevaga. See märgistus ei tohi mõjutada toote dielektrilisi omadusi. TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine või kasutamisel, kohandamisel/ülevaatamisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust.

LV AIZSARGĶIVERES RŪPNIECĪBAS NOZARĒ STRĀDĀJOŠAJIEM- PLATINIUM T2 WIND: VENTILĒTA BŪVLAUKUMA ĶIVERE **PLATINIUM PEAK T2:** NEVENTILĒJAMA BŪVLAUKUMA ĶIVERE **Lietošanas instrukcija:** Ķivere absorbē trieciena enerģiju, ķiverei daļēji sabojājoties vai tiekot bojātai. Pat ja šāds bojājums nav uzreiz pamanāms, jebkura ķivere, kas tikusi pakļauta spēcīgam triecienam, ir jānomaina. Tā pasargā lietotāju no krītošiem priekšmetiem, kā arī no tā izrietošām smadzeņu traumām un galvaskausa lūzumiem. BRIDINAJUMS: Lai garantētu pietiekami labu aizsardzību, jāizvēlas tāda lieluma ķivere, kas der valkātājam, vai arī attiecīgi jānoregulē. Lūdzam lietotājus ievērot arī to, ka ir bīstami pārveidot vai noņemt jebkuru no šīs aizsargķiveres autentiskajiem elementiem — izņemot tādus pārveidojumus un noņemšanu, ko ir ieteicis ķiveres ražotājs. Nekādā gadījumā nedrīkst šīs ķiveres pielāgot, lai tām pievienotu kādus citus piederumus tādā veidā, kādu nav ieteicis ķiveres ražotājs. ■ KALPOŠANAS ILGUMS : Produkta kalpošanas ilgumu var ietekmēt vairāki faktori, kā aukstums, karstums, ķīmiskās vielas, saules gaisma un nepareizs lietojums. Katru dienu un pirms ikvienas izmantošanas reizes pārbaudiet, vai nav redzamas nekādas respiratora, tā drošības siksnu un plīstošo piederumu nodiluma pazīmes (ieplaisājumi, iesprāgumi). Ķivere, kas tikusi pakļauta triecienam, vai uz kuras ir redzamas nolietojuma pazīmes, ir jānomaina. Ja netiek konstatēti defekti, aizsargķivere ir izmantojama tam paredzētajam nolūkam. Šaubu gadījumā ķiveres ir jāiznīcina. Izgatavošanas datums ir norādīts katras aizsargķiveres iekšpusē. **Lietošanas termiņi:** ■ PĒC LIETOŠANAS: ja aizsargķivere kļūst netīra vai tiek pakļauta piesārņojumiem, īpaši tās ārējā virsma, tā ir rūpīgi jānotīra atbilstoši zemāk norādītajiem tīrīšanas ieteikumiem (tehniskā apkope/uzglabāšana). ■ KALPOŠANAS ILGUMS: Produkta kalpošanas ilgumu var ietekmēt vairāki faktori, kā aukstums, karstums, ķīmiskās vielas, saules gaisma un nepareizs lietojums. Katru dienu un pirms ikvienas izmantošanas reizes pārbaudiet, vai nav redzamas nekādas respiratora, tā drošības siksnu un plīstošo piederumu nodiluma pazīmes (ieplaisājumi, iesprāgumi). Ķivere, kas tikusi pakļauta triecienam, vai uz kuras ir redzamas nolietojuma pazīmes, ir jānomaina. Ja netiek konstatēti defekti, aizsargķivere ir izmantojama tam paredzētajam nolūkam. Šaubu gadījumā ķiveres ir jāiznīcina. Izgatavošanas datums ir norādīts katras aizsargķiveres iekšpusē. Parastos apstākļos šī ķivere nodrošina atbilstošu aizsardzību 7 gadus, skaitot no tās pirmās lietošanas reizes. Mehāniskās aizsardzības nolietojuma periods ir 10 gadi no izgatavošanas datuma. Elektriski izolējošo aizsargķiveru nolietojuma periods ir 5 gadi, kā noteikts standartā EN50365:2023. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** Nekrāsojiet, neapstrādājiet ar šķīdinātājiem, līmi un nepievienojiet uzlīmes, izņemot tādus veidus, kādi ir ieteikti ražotāja sniegtajos norādījumos. Aizsargķiveri var tīrīt un dezinficēt ar vājas koncentrācijas mazgājamajā līdzeklī samitrinātu auduma gabalu. Aizliegts izmantot ķīmiskas abrazīvās vai kodīgās vielas. Ja aizsargķivere bijusi saskarē ar šādām vielām, tā jānomaina. Pirms pirmās lietošanas ir jāievēro sekojoši uzglabāšanas norādījumi. Tad, kad tas vairs nav lietojams, vai tā transportēšanas laikā produkts jāuzglabā sausā, vēsā vietā, pasargātā no saules gaismas, no aukstuma, un vietā, kas nodrošina to, ka neviena ķīmiska viela vai asi priekšmeti nevarēs to deformēt, nokrītot uz tā. To nedrīkst saspiest vai uzglabāt jebkāda karstumu izdaloša avota tuvumā. Uzglabāšanas temperatūras amplitūda: 20±15° C. Uzglabājiet un transportējiet oriģinālajā iesaiņojumā un nodrošiniet, lai tas netiktu saspiests, sasists, nenokristu vai kā citādi netiktu bojāts trieciena ietekmē un neatrastos zem smagiem priekšmetiem. Šīs izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, noņemt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu. ■ UZMANĪBU : Ķiveres lietošana ne vienmēr var novērst nāvi vai ilgstošu invaliditāti. UZMANĪBU : Lietotāja pienākums ir veikt riska novērtējumu, lai noteiktu, vai kopā ar ķiveri ir jāizmanto citi aizsardzības līdzekli. ■ UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: UZMANĪBU : Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, šai ķiverei ir jāatbilst lietotāja galvas izmēram vai jābūt tai pielāgotai, kā arī jābūt centrētai uz galvas. Regulēšanas sistēma "ROTOR ➔" (atrodas ķiveres aizmugurē): pievelciet, griežot pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz galva ķiverē atrodas konfortablā stāvoklī. Atbrīvojiet, pagriežot pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam (1). Iestatiet iekšējā stiprinājuma augstumu, pavelkot uz leju vai pastumjot uz augšu stiprinājumu priekšpusē, kreisajā un labajā pusē (2). Zoda siksnas sprādzei jābūt aizvērtai un tās siksnai pievilktai tā, lai tā stingri turētu ķiveri, neapgrūtinot elpošanu vai runāšanu. Zoda siksnai zem ausīm jāveido "Y" forma (3). ■ Piederumi un maināmās detaļas Apmaināmās daļas ir pieejamas, sazinieties ar mums, lai iegūtu papildus informāciju (maiņas detaļas un montēšana). Ja ir pieejami aksesuāri un/vai rezerves daļas (siksna, rezerves drošības jostas, ķiveres aizdares siksniņa, prettrokšņa ķivere utt.), tie tiek piegādāti kopā ar to montāžas instrukcijām. Lietojiet tikai kopā ar DELTA PLUS piegādātajiem aksesuāriem. ■ PĒC LIETOŠANAS: ja aizsargķivere kļūst netīra vai tiek pakļauta piesārņojumiem, īpaši tās ārējā virsma, tā ir rūpīgi jānotīra atbilstoši zemāk norādītajiem tīrīšanas ieteikumiem (tehniskā apkope/uzglabāšana). BRIDINAJUMS: Elektriski izolējošo aizsargķiveri nedrīkst lietot vienu pašu — atkarībā no darba vides riskiem ir jāizmanto arī cits izolējošais aizsargaprīkojums. Lietotājam jāpārliecinās, ka ķiveres elektriskās izolācijas robežas atbilst darba vidē esošajam nominālajam spriegumam. BRIDINAJUMS: Pastāv potenciāls aizsardzības zuduma risks novecošanās vai neatbilstošas tīrīšanas dēļ, kā arī iespēja, ka lietošanas apstākļi var ierobežot izolācijas efektivitāti. Elektriski izolējošās aizsargķiveres nedrīkst izmantot situācijās, kur pastāv risks, kas var daļēji samazināt to izolējošās īpašības. Ja elektriski izolējošā aizsargķivere ir saņēmusi triecienu, tās izolējošās īpašības būs bojātas, tādēļ ķivere ir jānomaina. Periodiska pārbaude ietver rūpīgu vizuālu pārbaudi un, ja nepieciešams, arī elektriskās izolācijas pārbaudi, kas tiek veikts noteiktos intervālos saskaņā ar ražotāja ieteikumiem un valsts noteikumiem (ja tādi ir piemērojami). Izņēmums ir 00 un 0 klase, kur nepieciešama tikai vizuāla pārbaude. Elektriski izolējošas aizsargķiveres nedrīkst lietot ilgāk par 12 mēnešiem pēc nodošanas ekspluatācijā, ja vien tās nav atkārtoti pārbaudītas saskaņā ar 6. b) punktā minēto periodisko pārbaudi. Periodiskas apskates un pārbaudes drīkst veikt tikai oficiāli apmācītas un kvalificētas personas. Lietotājam vai testēšanas laboratorijai ir jāmarķē elektriski izolējošās aizsargķiveres, norādot pašreizējās vai nākamās nepieciešamās apskates un pārbaudes datumu. Marķējums nedrīkst ietekmēt izstrādājuma dielektriskās īpašības. UZMANĪBU: lietošanas, regulēšanas/apskates un tehniskās apkopes/uzglabāšanas pamācības neievērošana vai nepilnīga ievērošana var ierobežot izolācijas aizsardzības efektivitāti.

LT PRAMONINIAI APSAUGINIAI ŠALMAI- PLATINIUM T2 WIND: VENTILIUOJAMAS STATYBVIEČIŲ ŠALMAS **PLATINIUM PEAK T2:** NEVENTILIUOJAMAS STATYBVIEČIŲ ŠALMAS **Naudojimo instrukcija:** Šalmas sugeria smūgio energiją iš dalies suirdamas arba būdamas pažeistas. Net jei tokie pažeidimai nėra lengvai pastebimi, bet kuris šalmas, patyręs stiprų smūgį, turi būti pakeistas. Tai apsaugo naudotoją nuo krentančių daiktų, taip pat smegenų sužalojimų ir kaukolės lūžių. ĮSPEJIMAS: Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šalmas turi tikti arba būti pritaikytas pagal naudotojo galvos dydį. Turėtume taip pat atkreipti naudotojų dėmesį į galimą pavojų, modifikuojant ar pašalinant vieną iš originalių apsauginio šalmo dalių, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduotą modifikavimo ir pašalinimo tipą. Šalmai jokiu būdu neturėtų būti pritaikyti nustatant reikmenis pagal metodą, kurio nerekomenduoja šalmo gamintojas. ■ GALIOJIMO TRUKMĖ : Produkto naudingo tarnavimo laikui turi įtakos daugelis veiksnių, įskaitant šaltį, karštį, chemines medžiagas, tiesioginius saulės spindulius ir netinkamą naudojimą. Kasdien prieš naudojant reikia patikrinti, ar ant šalmo nėra jokių pažeidimo požymių (įtrūkimų, defektų), jo dirželių ir priedų tvirtumą. Šalmas po smarkaus smūgio ar susidėvėjęs šalmas turi būti pakeistas nauju. Jeigu ant šalmo nepastebėta defektų, vadinasi, jis tinkamas numatytam naudojimui. Jei kyla abejonių, šalmai turėtų būti sunaikinti. Kiekvieno šalmo viduje yra pažymėta jo pagaminimo data. **Naudojimo apribojimai:** ■ PO NAUDOJIMO: jei šalmas išsitepė ar užsiteršė, ypač išorinis jo paviršius, būtina rūpestingai jį nuvalyti atsižvelgiant į toliau pateiktas valymo rekomendacijas (techninė priežiūra/laikymas). ■ GALIOJIMO TRUKMĖ: Produkto naudingo tarnavimo laikui turi įtakos daugelis veiksnių, įskaitant šaltį, karštį, chemines medžiagas, tiesioginius saulės spindulius ir netinkamą naudojimą. Kasdien prieš naudojant reikia patikrinti, ar ant šalmo nėra jokių pažeidimo požymių (įtrūkimų, defektų), jo dirželių ir priedų tvirtumą. Šalmas po smarkaus smūgio ar susidėvėjęs šalmas turi būti pakeistas nauju. Jeigu ant šalmo nepastebėta defektų, vadinasi, jis tinkamas numatytam naudojimui. Jei kyla abejonių, šalmai turėtų būti sunaikinti. Kiekvieno šalmo viduje yra pažymėta jo pagaminimo data. Normaliomis naudojimo sąlygomis šis apsauginis šalmas turi tinkamai tarnauti 7 metus nuo pirmo jo naudojimo. Mechaninės apsaugos senėjimo laikotarpis yra 10 metai nuo pagaminimo datos. Elektros izoliacinių šalmų senėjimo laikotarpis yra penkeri metai, kaip nurodyta standarte EN50365:2023. **Laikymo/Valymo:** Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar lipnių etikečių, išskyrus atvejus, kai laikomasi gamintojo instrukcijų. Šis šalmas gali būti valomas arba dezinfekuojamas skudurėliu, pamirkytu silpnos koncentracijos valiklio tirpale. Negalima naudoti jokių abrazyvinių ar korozinių cheminių medžiagų. Jeigu šalmo negalima nuvalyti nurodytuoju būdu, jį reikia pakeisti. Prieš naudojant pirmą kartą, reikia laikytis žemiau pateiktų laikymo nurodymų. Kai nenaudojamas arba transportavimo metu, produktas turi būti laikomas sausoje vietoje atokiau nuo šviesos, šalčio, taip pat vietoje, užtikrinančioje, kad joks cheminis produktas arba aštrus daiktas jo nesulankstys krisdami iš viršaus. Negalima jo suspausti ar laikyti šalia bet kokio šilumos šaltinio. Laikymo temperatūros diapazonas: 20±15° C. Laikykite ir transportuokite savo originalioje pakuotėje ir užtikrinkite, kad nebūtų sutraiškytos, suspaustos, numestos ar kitaip pažeistos smūgiu, kad nebūtų laikomos po kitais sunkiais daiktais. Šis gaminys nėra medžiagos, galinčios sukelti alergiją. Vis dėlto, jeigu jautresniam asmeniui pasireikštų kokia nors reakcija, reikia išeiti iš keliančios pavojų zonos, nusiimti šalmą ir pasirodyti gydytojui. ■ SPĖJIMAS : Šalmo dėvėjimas ne visada gali apsaugoti nuo mirties ar ilgalaikio neįgalumo. SPĖJIMAS : Naudotojas privalo atlikti rizikos vertinimą, kad nustatytų, ar kartu su šalmu turėtų būti naudojamos kitos apsaugos priemonės. ■ INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: SPĖJIMAS : Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šis šalmas turi tikti naudotojo galvos dydžiui arba būti prie jo sureguliuotas ir išcentruotas ant galvos. Reguliavimo sistema „ROTOR ➔ " (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspaudę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigludęs prie galvos. Atlaisvinkite sukdami rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę (1). Nustatykite vidinės pakabos aukštį, patraukdami ją žemyn arba pastumdami aukštyn priekyje, kairėje ir dešinėje (2). Smakro dirželio sagtis turi būti užsegta, o dirželis įtemptas taip, kad tvirtai laikytų šalmą, bet nevaržytų kvėpavimo ar kalbos. Smakro dirželis po ausimis turi sudaryti „Y" formą (3). ■ PRIEDAI IR ATSARGINĖS DALYS Keičiamas dalis galima įsigyti, kreipkitės dėl papildomos informacijos (keičiamosios ir surinkimo dalys). Parduodami atsarginiai priedai ir (arba) dalys (juostelė, atsarginės pertvaros, pasmakrės dirželis, apsauginis kaušelis ir t.t.) pateikiami su montavimo instrukcijomis. Naudoti tik DELTA PLUS reikmenis. ■ PO NAUDOJIMO: jei šalmas išsitepė ar užsiteršė, ypač išorinis jo paviršius, būtina rūpestingai jį nuvalyti atsižvelgiant į toliau pateiktas valymo rekomendacijas (techninė priežiūra/laikymas). ĮSPEJIMAS: Elektros izoliacinio šalmo negalima naudoti vieno, reikia naudoti kitas izoliacines apsaugos priemones, atsižvelgiant į rizikas, susijusias su darbu. Naudotojas privalo patikrinti, ar šalmų elektros ribos atitinka darbo aplinkoje esančią vardinę įtampą ĮSPEJIMAS: Egzistuoja rizika netekti apsaugos dėl senėjimo ar dėl netinkamo valymo, taip pat gali būti ribotas izoliacijos efektyvumas dėl naudojimo sąlygų. Elektros izoliacinių šalmų negalima naudoti situacijose, kai yra rizika, kad jų izoliacinės savybės gali iš dalies sumažėti. Jei elektros izoliacinis šalmas kažkur trenkėsi, jį reikia pakeisti, nes jo izoliacinės savybės bus pažeistos. Reguliari patikra apima išsamų vizualinį patikrinimą ir, jei reikia, elektros bandymą, atliekamą reguliariais intervalais pagal gamintojo rekomendacijas ir taikomus nacionalinius reglamentus, išskyrus 00 ir 0 klases, kurioms atliekamas tik vizualinis patikrinimas. Elektros izoliacinių šalmų negalima naudoti praėjus 12 mėnesių nuo jų pirmojo panaudojimo, nebent jie buvo pakartotinai patikrinti pagal 6 punkto dalį b). Periodinę patikrą ir bandymus gali atlikti tik apmokyti ir kvalifikuoti asmenys. Naudotojas arba bandymų laboratorija turi pažymėti ant elektros izoliacinių šalmų dabartinę arba vėlesnę jų privalomos patikros ir bandymų datą. Šis ženklinimas neturi turėti įtakos gaminio dielektrinėms savybėms. DĖMESIO: izoliacinės apsaugos efektyvumas gali sumažėti, jei neturite ar turite nepilnas šalmo naudojimo instrukcijas, nesilaikote nustatymo/apžiūros bei techninės priežiūros/laikymo reikalavimų.

SV INDUSTRISKYDDSHJÄLM- PLATINIUM T2 WIND: VENTILERAD SKYDDSHJÄLM **PLATINIUM PEAK T2:** OVENTILERAD SKYDDSHJÄLM **Användning:** Hjälmen absorberar energin vid en stöt genom att hjälmen delvis förstörs eller skadas. Även om en sådan skada inte är omedelbart synlig, bör varje hjälm som utsatts för en kraftig smäll bytas ut. Den skyddar användaren mot fallande föremål samt hjärnskador och skallfrakturer som dessa kan medföra. VARNING: För att säkerställa lämpligt skydd, ska denna hjälm vara anpassad efter användarens storlek. Vi vill även uppmärksamma användarna på eventuella faror med att modifiera eller ta bort någon originaldel från skyddshjälmen, bortsett från modifieringar och borttagningar som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Hjälmarna får inte i något fall anpassas genom att montera tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av hjälmtillverkaren. ■ LIVSLÄNGD : Produktens livslängd påverkas av flera faktorer såsom kyla, värme, kemikalier, solljus och olämplig eller felaktig användning. En daglig kontroll före användningen måste göras för att upptäcka eventuella tecken av sprödhet (sprickor och dyl.) på hjälmen, fallskyddsutrustning och tillbehören. Varje hjälm som utstått en ordentlig stöt eller uppvisar tecken på förslitning bör bytas. Om inget fel föreligger lämpar sig hjälmen för avsedd användning. Vid förekomst av tvivel ska hjälmarna förstöras. Tillverkningsdatum finns ingraverat på varje hjälms insida. **Begränsningar:** ■ EFTER ANVÄNDNING: Om hjälmen blir smutsig eller förorenad, framförallt på utsidan, bör den rengöras noggrant i enlighet med rengöringsrekommendationer nedan (underhåll/förvaring). ■ LIVSLÄNGD: Produktens livslängd påverkas av flera faktorer såsom kyla, värme, kemikalier, solljus och olämplig eller felaktig användning. En daglig kontroll före användningen måste göras för att upptäcka eventuella tecken av sprödhet (sprickor och dyl.) på hjälmen, fallskyddsutrustning och tillbehören. Varje hjälm som utstått en ordentlig stöt eller uppvisar tecken på förslitning bör bytas. Om inget fel föreligger lämpar sig hjälmen för avsedd användning. Vid förekomst av tvivel ska hjälmarna förstöras. Tillverkningsdatum finns ingraverat på varje hjälms insida. Under normala driftsförhållanden bör denna hjälm erbjuda adekvat skydd under 7 år från första användning. Den mekaniska livslängden för skyddet är 10 år från tillverkningsdatumet. Föråldringsperioden för elektriskt isolerande hjälmar är fem år enligt EN50365:2023. **Förvaring/Rengöring:** För inte på färg, lösningsmedel, vidhäftning eller självhäftande dekaler, utöver de som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Denna skyddshjälm kan rengöras med en med milt diskmedel/tvättmedel indränkt duk. Slipande eller ytpåverkande kemiprodukter bör ej användas. Om hjälmen inte kan rengöras med nämnda metod bör den bytas. Innan den första användningen ska förvaringsföreskrifterna nedan beaktas. När produkten inte längre används eller när den transporteras, bör produkten förvaras torrt, kallt, skyddad mot ljus, frost och på en plats som garanterar att inga kemikalier eller vassa föremål kan skada den. Den bör inte komprimeras eller förvaras i närheten av en värmekälla. Förvaringstemperatur: 20±15° C. Förvaras och transporteras inne i sin originalförpackning och se till att den inte kan krossas, tappas eller på annat sätt skadas av stötar, och att det inte lagras under tunga föremål. Denna artikel innehåller ingen substans som veterligen framkallar allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälmen, skall denne lämna riskzonen, ta av sig hjälmen och konsultera läkare. ■ VARNING : Att bära hjälm kan inte alltid förhindra dödsfall eller långvarig invaliditet. VARNING : Det är användarens ansvar att göra en riskbedömning för att fastställa om annan skyddsutrustning bör användas i kombination med hjälmen. ■ FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: VARNING : För att ge ett adekvat skydd måste denna hjälm passa eller justeras efter storleken på användarens huvud och sitta centrerat på huvudet. Justeringssystem « ROTOR ➔ » (sitter på hjälmens baksida): dra åt genom att vrida på knappen medurs tills hjälmen sitter enhetligt och bekvämt på huvudet. Lossa genom att vrida ratten motsols (1). Ställ in inredningens höjd genom att dra inredningen nedåt eller trycka den uppåt fram, till vänster och till höger (2). Hakbandets spänne måste vara stängt och dess rem åtdragen så att den håller hjälmen stadigt på plats utan att hindra andning eller tal. Hakbandet ska bilda en Y-form under öronen (3). ■ TILLBEHÖR OCH UTBYTESDELAR Reservdelar finns. Kontakta oss för mer information om reservdelar och montering. Tillbehör och/eller reservdelar (fårskinn, extrasele, hakrem, hörselkåpa osv ...), om tillgängliga, levereras med instruktioner. Använd endast tillbehör som levereras av DELTA PLUS. ■ EFTER ANVÄNDNING: Om hjälmen blir smutsig eller förorenad, framförallt på utsidan, bör den rengöras noggrant i enlighet med rengöringsrekommendationer nedan

(underhåll/förvaring). VARNING: Den elektriskt isolerande hjälmen kan inte användas ensam och det är nödvändigt att använda annan isolerande skyddsutrustning beroende på riskerna i arbetet. Användaren bör kontrollera att hjälmens elektriska gränsvärden motsvarar den nominella spänningen i arbetsmiljön. VARNING: Det finns en potentiell risk för förlust av skydd på grund av åldrande eller olämplig rengöring, begränsad isoleringseffektivitet orsakad av förhållanden under användning. Elektriskt isolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns en risk som delvis kan minska deras isoleringsegenskaper. Om den elektriskt isolerande hjälmen har utsatts för stötar bör den bytas ut, eftersom isoleringsegenskaperna kommer att vara skadade. Periodisk inspektion består av en noggrann visuell undersökning och, om så är lämpligt, en elektrisk test som utförs med intervaller i enlighet med tillverkarens rekommendationer och nationella bestämmelser, om tillämpligt, med undantag för klasserna 00 och 0 där endast visuell inspektion krävs. Electrically insulating helmets should not be used after 12 months of issue for use,unless retested to a routine test according see 6 b). Periodisk inspektion och provning får endast utföras av formellt utbildade och kvalificerade personer. Användaren eller testlaboratoriet ska märka de elektriskt isolerande hjälmarna med datumet för aktuell eller nästa erforderliga inspektion och test. Märkningen får inte påverka produktens dielektriska egenskaper. VARNING: Om instruktionerna för användning, justeringar/kontroller och underhåll/förvaring inte följs noggrant kan skyddets isolerande effektivitet försämras. **DA INDUSTRI-BESKYTTELSESHJELME- PLATINIUM T2 WIND:** VENTILERET ARBEJDSPLADSHJELM **PLATINIUM PEAK T2:** UVENTILERET ARBEJDSPLADSHJELM **Brugsanvisning:** Hjelmen absorberer energien fra et slag ved delvis ødelæggelse eller beskadigelse af hjelmen. Selvom en sådan skade måske ikke er umiddelbart synlig, bør enhver hjelm, der har været udsat for et kraftigt slag, udskiftes. Den beskytter bæreren mod faldende genstande samt deraf resulterende hjerneskader og kraniebrud. ADVARSEL: For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm være tilpasset eller justeret til bærerens størrelse. Brugernes opmærksomhed henledes også på faren for, at der kan være, hvis et af beskyttelseshjelmens oprindelige elementer er ændret eller ødelagt, med undtagelse af ændringer eller tilbagetrækninger, der er anbefalet af producenten af hjelmen. Hjelmene må i intet tilfælde tilpasses til fastgørelse af tilbehør med en fremgangsmåde, der ikke er anbefalet af producenten af hjelmen. ■ LEVETID : Levetiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug. Der skal udføres en daglig kontrol før hver anvendelse, så alle tegn på skørhedsforøgelse (revner, brist) opdages på hjelm, seletøj og tilbehøret. Enhver hjelm, der har været udsat for et alvorligt stød eller viser tegn på slid bør udskiftes. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Hvis du er i tvivl, skal hjelmen ødelægges. Fabrikationsdatoen er graveret inden i hjelmen. **Anvendelsesbegrænsninger:** ■ EFTER BRUG: Hvis hjelmen bliver snavset eller forurenet, især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt i overensstemmelse med nedenstående rengøringsanbevalinger (vedligeholdelse/opbevaring). ■ LEVETID: Levetiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug. Der skal udføres en daglig kontrol før hver anvendelse, så alle tegn på skørhedsforøgelse (revner, brist) opdages på hjelm, seletøj og tilbehøret. Enhver hjelm, der har været udsat for et alvorligt stød eller viser tegn på slid bør udskiftes. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Hvis du er i tvivl, skal hjelmen ødelægges. Fabrikationsdatoen er graveret inden i hjelmen. Under normale brugsbetingelser vil beskyttelseshjelmen kunne give en passende beskyttelse i 7 år efter første brug. Forældelsesperioden for mekanisk beskyttelse er 10 år fra fremstillingsdatoen. Forældelsesperioden for elektrisk isolerende hjelme er fem år, som angivet i EN50365:2023. **Opbevarings/Rengørings:** Der må ikke anvendes maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende etiketter med undtagelse af dem, der anbefales i producentens anvisninger. Beskyttelseshjelmen kan rengøres og desinficeres ved hjælp af en klud med et svagt koncentreret rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes slibende eller korroderende kemiske produkter. Hvis hjelmen ikke kan rengøres på denne måde, skal den udskiftes. Opbevaringsinstruktionerne nedenfor skal overholdes, før den tages i brug første gang. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, køligt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidse genstande kan ødelægge det ved at falde ned på det. Den må ikke sammenpresses eller opbevares i nærheden af varmekilder. Opbevaringstemperaturskala: 20±15° C. Opbevares og transporteres i den originale emballage, og det skal påses, at den ikke kan knuses, slås, tabes eller på anden måde beskadiges af stød, og at den ikke opbevares under tunge genstande. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge. ■ PAS PÅ : Brug af hjelm kan ikke alltid forhindre dødsfald eller langvarig invaliditet. PAS PÅ : Det er brugerens ansvar at udføre en risikovurdering for at fastslå, om der skal anvendes andet beskyttelsesudstyr i kombination med hjelmen. ■ UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: PAS PÅ : For at yde tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm passe eller justeres til brugerens hovedstørrelse og sidde centreret på hovedet. "ROTOR ➔" reguleringssystemet (placeret bag på hjelmen): Strammes ved at dreje knappen med uret, indtil hovedet er ensartet og komfortabelt placeret i hjelmen. Løsn ved at dreje knappen mod uret (1). Indstil indtrækkets højde ved at trække indtrækket ned eller skubbe det op foran, til venstre og til højre (2). Hageremmens spænde skal være lukket, og remmen strammet, så den holder hjelmen godt fast uden at begrænse vejrtrækning eller tale. Hageremmen skal danne en Y-form under ørerne (3). ■ TILBEHØR OG RESERVEDELE Reservedele kan være til rådighed, kontakt os for flere oplysninger (reservedele og samling). Tilbehøret og/eller reservedelene (basil, reserveseletøj, hagerem, støjdæmpende skal osv...), skal, når de er til rådighed, leveres med monteringsvejledning. Anvend kun tilbehør, der er leveret af DELTA PLUS. ■ EFTER BRUG: Hvis hjelmen bliver snavset eller forurenet, især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt i overensstemmelse med nedenstående rengøringsanbevalinger (vedligeholdelse/opbevaring). ADVARSEL: Den elektrisk isolerende hjelm kan ikke bruges alene, og det er nødvendigt at bruge andet isolerende beskyttelsesudstyr i henhold til de risici, der er forbundet med arbejdet, og brugeren skal kontrollere, at hjelmens elektriske grænser svarer til den nominelle spænding i arbejdsmiljøet. ADVARSEL: Der er en potentiel risiko for tab af beskyttelse på grund af ældning eller uhensigtsmæssig rengøring, begrænset effektivitet af isoleringen forårsaget af forhold under brug. Elektrisk isolerende hjelme bør ikke anvendes i situationer, hvor der er en risiko for, at deres isolerende egenskaber delvist kan blive reduceret. Hvis den elektrisk isolerende hjelm har fået et slag, skal den udskiftes, da de isolerende egenskaber vil være beskadiget. Periodisk inspektion består af en grundig visuel undersøgelse og, hvis det er relevant, en elektrisk test, der udføres med intervaller i overensstemmelse med producentens anbefalinger og nationale regler, hvis det er relevant, undtagen for klasse 00 og 0, hvor kun visuel inspektion er påkrævet. Electrically insulating helmets should not be used after 12 months of issue for use,unless retested to a routine test according see 6 b). Periodisk inspektion og test må kun udføres af formelt uddannede og kvalificerede personer. Brugeren eller testlaboratoriet skal mærke de elektrisk isolerende hjelme med datoen for den aktuelle eller næste krævede inspektion og test. Mærkningen må ikke påvirke produktets dielektriske egenskaber. BEMÆRK: Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet.

FI TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ- PLATINIUM T2 WIND: TUULETUSAUKOLLINEN TYÖMAAKYPÄRÄ **PLATINIUM PEAK T2:** ILMASTOIMATON TYÖMAAKYPÄRÄ **Käyttöohjeet:** Kypärä absorboi iskun energian kypärän osittaisen tuhoutumisen tai vaurioitumisen kautta. Vaikka tällainen vaurio ei olisikaan helposti havaittavissa, kaikki kovaan iskuun joutuneet kypärät on vaihdettava. Se suojaa käyttäjää putoavilta esineiltä sekä niiden aiheuttamilta aivovammoilta ja kallon murtumilta. VAROITUS: Riittävän suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava oikean kokoinen ja käyttäjän päähän sopivaksi säädetty. Suojakypärän alkuperäisrakenteiden muuntaminen tai poistaminen voi heikentää suojaustehoa. Poikkeuksena ovat valmistajan suosittelemat toimenpiteet. Kypärään ei missään tapauksessa saa tehdä varustekiinnityssovelluksia, joilla ei ole valmistajan hyväksyntää. ■ KÄYTTÖIKÄ : Tuotteen käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käyttötavat. Kypärä ja varusteet on mahdollisten halkeamien toteamiseksi tarkastetttava päivittäin ennen käyttöä. Mikäli vaurioita ilmenee tai kypärään on kohdistunut voimakas isku, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. Jos olet epävarma jostakin, kypärät on tuhottava. Valmistusaika on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. **Käyttörajoitukset:** ■ KÄYTÖN JÄLKEEN: jos kypärä likaantuu tai saastuu, varsinkin ulkopinnoiltaan, se on syytä puhdistaa huolellisesti alla olevien puhdistussuositusten mukaisesti (huolto/varastointi). ■ KÄYTTÖIKÄ: Tuotteen käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käyttötavat. Kypärä ja varusteet on mahdollisten halkeamien toteamiseksi tarkastetttava päivittäin ennen käyttöä. Mikäli vaurioita ilmenee tai kypärään on kohdistunut voimakas isku, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. Jos olet epävarma jostakin, kypärät on tuhottava. Valmistusaika on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 7 vuotta käyttöönotosta. Mekaanisen suojan vanhentumisaika on 10 vuotta valmistuspäivästä. Sähköä eristävien kypäröiden vanhentumisaika on viisi vuotta, kuten standardissa EN50365:2023on määritelty. **Säilytystä/Puhdistusta:** Tuotetta ei saa altistaa maaleille, liuottimille tai liimoille eikä siihen saa kiinnittää tarroja, valmistajan suosittelemia lukuun ottamatta. Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava mietoon pesuaineliuokseen kastetulla liinalla. Hankausaineita tai syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Ennen ensimmäistä käyttöä on noudatettava jäljempänä annettavia säilytysohjeita. Varastoinnin ja kuljetuksen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa, auringonvalolta, pakkaselta, kemikaaleilta ja teräviltä esineiltä suojatussa paikassa. Kypärää ei tule pitää puristuksissa tai varastoida lähelle mitään lämmönlähdettä. Varastointilämpötila: 20±15° C. Pidä tuote varastoinnin ja kuljetuksen aikana alkuperäispakkauksessaan. Varmista, että tuotteeseen ei kohdistu puristus-, isku- tai pudotusrasitusta Älä varastoi tuotetta raskaiden esineiden alla. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettäisiin herkästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, riisu kypärä ja ota yhteys lääkäriin. ■ HUOMIO : Kypärän käyttö ei aina voi estää kuolemaa tai pitkäaikaista vammautumista. HUOMIO : Käyttäjän vastuulla on suorittaa riskinarviointi sen määrittämiseksi, onko kypärän kanssa käytettävä muita suojavarusteita. ■ PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: HUOMIO : Riittävän suojan takaamiseksi tämän kypärän on sovittava käyttäjän pään kokoon tai se on säädettävä sen mukaan, ja sen on istuttava keskellä päätä. "ROTOR➔" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): kiristä kääntämällä nuppia myötäpäivään, kunnes pää on tasaisesti ja mukavasti kypärässä. Löysää kääntämällä nuppia vastapäivään (1). Säädä sisäosan korkeus vetämällä sisäosaa alaspäin tai työntämällä sitä ylöspäin edestä, vasemmalta ja oikealta (2). Leukahihnan soljen on oltava kiinni ja hihnan kiristettynä siten, että se pitää kypärän tukevasti paikallaan hengitystä tai puhetta rajoittamatta. Leukahihnan on muodostettava Y-muoto korvien alapuolelle (3). ■ LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT Käänny varaosia ja asennuksia koskevissa kysymyksissä meidän puoleemme. Varusteeet ja/tai vaihto-osat (päällys, vaihtovaljaat, leukahihna kuuulokekotelo jne), jos saatavana, toimitetaan asennusohjeineen. Käytä ainoastaan DELTA PLUS -varusteita. ■ KÄYTÖN JÄLKEEN: jos kypärä likaantuu tai saastuu, varsinkin ulkopinnoiltaan, se on syytä puhdistaa huolellisesti alla olevien puhdistussuositusten mukaisesti (huolto/varastointi). VAROITUS: Sähköä eristävää kypärää ei voi käyttää yksinään, vaan on käytettävä muita eristäviä suojavarusteita työn riskeihin nähden, ja käyttäjän on tarkistettava, että kypärän sähköiset rajat vastaavat työympäristön nimellisjännitettä. VAROITUS: Vanhenemisen tai virheellisen puhdistuksen vuoksi on olemassa potentiaalinen riski suojan menettämisestä, ja käyttöolosuhteet voivat rajoittaa eristyksen tehokkuutta. Sähköä eristäviä kypäröitä ei saa käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voi osittain heikentää niiden eristysominaisuuksia. Jos sähköeristävä kypärä on saanut iskun, se on vaihdettava, koska eristysominaisuudet ovat vaurioituneet. Määräaikaistarkastus koostuu perusteellisesta silmämääräisestä tarkastuksesta ja tarvittaessa sähkötestistä, joka suoritetaan valmistajan suositusten ja kansallisten määräysten mukaisesti, paitsi luokissa 00 ja 0, joissa vaaditaan vain silmämääräinen tarkastus. Electrically insulating helmets should not be used after 12 months of issue for use,unless retested to a routine test according see 6 b). Määräaikaistarkastukset ja -testit saa suorittaa vain virallisesti koulutettu ja pätevä henkilö. Käyttäjän tai testauslaboratorion on merkittävä sähköä eristäviin kypärään nykyisen tai seuraavan vaaditun tarkastuksen ja testin päivämäärä. Merkinnän ei saa vaikuttaa tuotteen dielektrisiin ominaisuuksiin. HUOM: puuttuva tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristyssuojan tehokkuutta. **NO BESKYTTELSESHJELMER FOR INDUSTRI-PLATINIUM T2 WIND:** VENTILERT BYGGHJELM **PLATINIUM PEAK T2:** UVENTILERT BYGGHJELM **Brukerinstrukser:** Hjelmen absorberer energien fra et støt ved delvis ødeleggelse eller skade på hjelmen. Selv om en slik skade ikke er umiddelbart synlig, bør enhver hjelm som har vært utsatt for et kraftig støt skiftes ut. Det beskytter brukeren mot fallende gjenstander samt hjerneskader og hodeskallebrudd. ADVARSEL: For å sikre tilstrekkelig beskyttelse må denne hjelmen tilpasses brukerens størrelse. Brukernes oppmerksomhet henledes også om faren for å modifisere eller fjerne noen av de originale delene av beskyttelseshjelmen, bortsett fra modifikasjoner eller slettinger som anbefales av produsenten av hjelmen. Hjelmer skal under ingen omstendigheter være egnet for å feste tilbehør ved en prosess som ikke er anbefalt av hjelmprodusenten. ■ LIVSTID : Produktets levetid påvirkes av flere faktorer som kulde, varme, kjemikalier, sollys eller misbruk. En daglig kontroll før hver bruk må utføres for å oppdage tegn på svakhet (sprekker, sprekker) på hjelmen, selen og tilbehør. Enhver hjelm som har fått store støt eller viser tegn på slitasje, må byttes ut. Hvis det ikke er feil, er det egnet for bruk det er beregnet på. Hvis du er i tvil, bør hjelmen ødelegges. Produksjonsdatoen er inngravert på innsiden av hver hjelm. **Bruksbegrensninger:** ■ ETTER ALL BRUK: hvis hjelmen (spesielt ytre overflate) blir skitten eller forurenset, må den rengjøres grundig i samsvar med vedlikeholdsinstruksjonene nedenfor (vedlikehold / lagring). ■ LIVSTID: Produktets levetid påvirkes av flere faktorer som kulde, varme, kjemikalier, sollys eller misbruk. En daglig kontroll før hver bruk må utføres for å oppdage tegn på svakhet (sprekker, sprekker) på hjelmen, selen og tilbehør. Enhver hjelm som har fått store støt eller viser tegn på slitasje, må byttes ut. Hvis det ikke er feil, er det egnet for bruk det er beregnet på. Hvis du er i tvil, bør hjelmen ødelegges. Produksjonsdatoen er inngravert på innsiden av hver hjelm. Under normale bruksforhold vil denne beskyttende hjelmen gi tilstrekkelig beskyttelse i 7 år etter første gangs bruk. Foreldelsesperioden for mekanisk beskyttelse er 10 år fra produksjonsdatoen. Foreldelsesperioden for elektrisk isolerende hjelmer er fem år, som spesifisert i EN50365:2023. **Lagringsinstruks/Rengjørings:** Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter, unntatt de som er anbefalt av produsentens instruksjoner. Denne beskyttende hjelmen kan rengjøres og desinfiseres med en klut impregnert med en svakt konsentrert vaskemiddeloppløsning. Ingen slipende eller etsende kjemikalier skal brukes. Hvis denne hjelmen ikke kan rengjøres etter denne metoden, må den byttes ut. Før du bruker den første gangen, må oppbevaringsinstruksjonene nedenfor følges. Når det ikke lenger er i bruk eller under transport, bør produktet oppbevares på et tørt, kjølig sted, beskyttet mot lys og frost, og på et sted som sørger for at ingen kjemikalier eller skarpe gjenstander kan deformere den ved å falle på den. Det skal aldri komprimeres eller lagres i nærheten av varmekilder. Lagringstemperatur: 20±15° C. Oppbevar og transporter i originalemballasjen og sørg for at den ikke kan knuses, støtes, sprekkes eller ødelegges av støt, og at den ikke lagres under tunge gjenstander. Denne artikkelen inneholder ikke noe stoff som er kjent for å forårsake allergi. Imidlertid, hvis en sensitiv person reagerer, så forlates risikoområdet, ta ut hjelmen og kontakt lege. ■ ADVARSEL : Bruk av hjelm kan ikke alltid forhindre dødsfall eller langvarig uførhet. ADVARSEL : Det er brukerens ansvar å utføre en risikovurdering for å fastslå om annet verneutstyr bør brukes i kombinasjon med hjelmen. ■ BRUK OG / ELLER JUSTERINGER: ADVARSEL : For tilstrekkelig beskyttelse må denne hjelmen passe eller justeres til størrelsen på brukerens hode, og sitte sentrert på hodet. "ROTOR➔" justeringssystem (plassert på baksiden av hjelmen): stram ved å vri knappen med klokken til hodet er jevnt og komfortabelt plassert i hjelmen. Løsne ved å dreie knappen mot klokken (1). Set the Harness height by pulling down or pushing up the harness on front & left & right (2)Juster innredningens høyde ved å dra innredningen ned eller skyve den opp foran, til venstre og til høyre (2). Hakereimens spenne må være lukket og reimen strammet slik at den holder hjelmen godt på plass uten å hindre pust eller tale. Hakereimen skal danne en Y-form under ørene (3). ■ TILBEHØR OG RESERVEDELER Reservedeler kan være tilgjengelige, kontakt oss for mer informasjon (reservedeler og montering). Tilbehør og / eller reservedeler (saueskinn, reservebånd, hakestropp, øreklokke osv.) Leveres sammen med monteringsanvisningene når de er tilgjengelige. Bruk kun tilbehør levert av DELTA PLUS. ■ ETTER ALL BRUK: hvis hjelmen (spesielt ytre overflate) blir skitten eller forurenset, må den rengjøres grundig i samsvar med vedlikeholdsinstruksjonene nedenfor (vedlikehold / lagring). ADVARSEL: Den elektrisk isolerende hjelmen kan ikke brukes alene, og det er nødvendig å bruke annet isolerende verneutstyr i henhold til risikoen ved arbeidet, og brukeren må kontrollere at hjelmenes elektriske grenser samsvarer med den nominelle spenningen i arbeidsmiljøet. ADVARSEL: Det eksisterer en potensiell risiko for tap av beskyttelse på grunn av aldring eller feil rengjøring, begrenset effektivitet av isolasjonen forårsaket av forhold under bruk. Elektrisk isolerende hjelmer bør ikke brukes i situasjoner hvor det er en risiko for at isolasjonsegenskapene kan bli delvis redusert. Hvis den elektrisk isolerende hjelmen har fått et slag, bør den byttes ut, da isolasjonsegenskapene vil være skadet. Periodisk inspeksjon består av en grundig visuell undersøkelse og, hvis det er hensiktsmessig, en elektrisk test utført med intervaller i samsvar med produsentens anbefalinger og nasjonale forskrifter, hvis aktuelt, med unntak av klasse 00 og 0 hvor det kun kreves visuell inspeksjon. Electrically insulating helmets should not be used after 12 months of issue for use,unless retested to a routine test according see 6 b). Periodisk inspeksjon og test skal kun utføres av formelt opplærte og kvalifiserte personer. Brukeren eller testlaboratoriet skal merke de elektrisk isolerende hjelmene med datoen for gjeldende eller neste påkrevde inspeksjon og test. Merkingen skal ikke påvirke produktets dielektriske egenskaper ADVARSEL: Unnlatelse av å respektere eller misbruke instruksjonene for bruk, kontroll, justering, vedlikehold og lagring kan begrense effektiviteten til hjelmens isolasjonsegenskaper.

AR خوذ السلامة الصناعية- PLATINIUM T2 WIND: خوذة أمان مهواة **PLATINIUM PEAK T2:** خوذة أمان غير مهواة **تعليمات الاستخدام:** تمتص الخوذة طاقة الصدمة من خلال التدمير الجزئي للخوذة أو تلفها. وحتى لو لم يكن هذا التلف ظاهرًا بوضوح، يجب استبدال أي خوذة تعرضت لصدمة شديدة. تحمي من يرتديها من سقوط العناصر وما ينتج عن ذلك من إصابة للمخ وكسر للجمجمة. تحذير: للحماية الكافية يجب أن تكون هذه الخوذة مناسبة لحجم رأس المستخدم، أو يتم تعديلها. ينبغي أن نسترعي انتباه المستخدمين أيضًا إلى الخطر النهائي المتمثل في تعديل أحد الأجزاء الأصلية من الخوذة الواقية أو إزالته باستثناء التعديل والإزالة الذي توصي به الجهة المصنِّعة لها. لا يجب تعديل الخوذ في جميع الأحوال من أجل تركيب ملحقات وفقًا لإجراء لا توصي به الجهة المصنِّعة لها. ■ فترة الصلاحية : تتأثر درجة جدوى المنتج بالعديد من العوامل، بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاستخدام. يجب إجراء فحص يوميًا وقبل أي استخدام؛ وذلك للكشف عن أي ضرر (تصدعات وأعطال) بالخوذة والحزام والإكسسوارات. يجب استبدال أي خوذة تعرضت لصدمة قوية أو في حالة وجود علامات تآكل. إذا لم يكن به أي عيوب، فإنه يُعد مناسبًا للاستخدام المطلوب. في حالة وجود أي شك، يجب التخلص من الخوذات. تم تدوين تاريخ التصنيع بداخل كل خوذة. **قيود الاستخدام:** ■ بعد الاستخدام: في حالة اتساخ الخوذة -خاصة على السطح الخارجي- يجب تنظيفها بعناية وفقًا لتوصيات التنظيف أدناه (الصيانة / التخزين). ■ فترة الصلاحية: تتأثر درجة جدوى المنتج بالعديد من العوامل، بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاستخدام. يجب إجراء فحص يوميًا وقبل أي استخدام؛ وذلك للكشف عن أي ضرر (تصدعات وأعطال) بالخوذة والحزام والإكسسوارات. يجب استبدال أي خوذة تعرضت لصدمة قوية أو في حالة وجود علامات تآكل. إذا لم يكن به أي عيوب، فإنه يُعد مناسبًا للاستخدام المطلوب. في حالة وجود أي شك، يجب التخلص من الخوذات. تم تدوين تاريخ التصنيع بداخل كل خوذة. في ظل ظروف الاستخدام العادية يجب أن توفر هذه الخوذة الواقية الحماية المناسبة لمدة 7 سنوات بعد الاستخدام الأول لأول مرة تبلغ فترة صلاحية الحماية الميكانيكية 10 سنوات من تاريخ التصنيع. تبلغ فترة صلاحية الخوذات العازلة كهربائيًا خمس سنوات كما هو محدد في المواصفة EN50365:2023. **تعليمات التخزين/التنظيف:** تجنب طلي أو رش أو استخدام البطاقات التعريفية اللاصقة أو ذاتية اللصق دون اتباع تعليمات الجهة المصنِّعة. يمكن تنظيف هذه الخوذة الواقية باستخدام قطعة قماش مُشبعة بمحلول تنظيف منخفض التركيز. لا يجوز استخدام أي منتج كيميائي مسبب للكشط أو التآكل. إذا تعذر تنظيف هذه الخوذة باستخدام هذه الطريقة، فيجب استبدالها. يجب اتباع تعليمات التخزين التالية قبل أول استخدام. يجب تخزين المنتج في مكان جاف وبارد بعيدًا عن الضوء والصقيع وفي موقع يضمن عدم تلفها بسبب تساقط مواد كيميائية أو أجسام حادة أثناء عدم استخدامها أو نقلها. ينبغي عدم ضغطها أو تخزينها بالقرب من أي مصدر للحرارة. نطاق درجة حرارة التخزين: 20±15° C. قم بتخزين المنتجات ونقلها داخل عبوتها الأصلية، وتأكد من أنه لا يمكن سحقها أو صدمها أو إسقاطها أو إتلافها بأي طريقة، وأنها غير مخزنة تحت أجسام ثقيلة. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تُسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة ونزع الخوذة واستشارة الطبيب. ■ تحذير: Wearing a helmet cannot always prevent death or long-term disability. تحذير: تقع على عاتق المستخدم مسؤولية إجراء تقييم للمخاطر لتحديد ما إذا كان يجب استخدام معدات حماية أخرى بالاقتران مع الخوذة. ■ طريقة الارتداء أو التعديلات: تحذير: للحصول على حماية كافية، يجب أن تتناسب هذه الخوذة مع حجم رأس المستخدم أو يتم ضبطها وفقًا له، وأن تكون متمركزة على الرأس. نظام المعايرة «الدوار ROTOR➔ » (يقع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذة): إحكام القناع عن طريق لف القرص في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم دخول الرأس بالكامل، وتكون مريحة داخل خوذة القناع. قم بالإرخاء عن طريق تدوير المقبض عكس اتجاه عقارب الساعة (1). اضبط ارتفاع الأحزمة الداخلية عن طريق سحبها لأسفل أو دفعها لأعلى من الأمام واليسار واليمين (2). يجب إغلاق إبزيم حزام الذقن وإحكام شد الحزام بحيث يثبت الخوذة بإحكام دون تقييد التنفس أو التحدث. يجب أن يشكل حزام الذقن شكل حرف "Y" تحت الأذنين (3). ■ الملحقات وقطع الغيار يمكن توفير قطع الغيار، اتصل بنا لمزيد من المعلومات (قطع الغيار والتجميع). يتم تسليم الملحقات أو قطع الغيار (العُصابة وقطع الحزام وحزام الذقن وغلاف حماية الأذن إلخ ...) عند توفرها مع تعليمات التركيب. استخدم فقط الكماليات التي تقدمها شركة DELTA PLUS. ■ بعد الاستخدام: في حالة اتساخ الخوذة -خاصة على السطح الخارجي- يجب تنظيفها بعناية وفقًا لتوصيات التنظيف أدناه (الصيانة / التخزين). تحذير: لا يمكن استخدام الخوذة العازلة كهربائيا بمفردها، ومن الضروري استخدام معدات وقاية عازلة أخرى وفقًا للمخاطر التي ينطوي عليها العمل، ويجب على المستخدم التحقق من أن الحدود الكهربائية للخوذات تتوافق مع الجهد الاسمي الموجود في بيئة العمل. تحذير: يوجد خطر محتمل لفقدان الحماية بسبب قِدم المنتج أو التنظيف غير المناسب، أو الفعالية المحدودة للعزل الناجم عن الظروف أثناء الاستخدام. لا ينبغي استخدام الخوذات العازلة كهربائيًا في الحالات التي تشكل خطرا قد يقلل جزئيًا من خصائصها العازلة. إذا تعرضت الخوذة العازلة كهربائيًا لصدمة، يجب استبدالها لأن خصائصها العازلة سوف تتضرر. يتكون الفحص الدوري من فحص بصري شامل، وإذا لزم الأمر، اختبار كهربائي يتم إجراؤه على فترات وفقًا لتوصيات الشركة المصنعة واللوائح الوطنية إذا لزم الأمر باستثناء الفئات 00 و0 حيث يُشترط إجراء فحص بصري فقط. Electrically insulating helmets should not be used after 12 months of issue for use,unless retested to a routine test according see 6 b). يجب أن يتم إجراء الفحص والاختبار الدوري من قبل أشخاص مدربين ومؤهلين رسميًا فقط. يجب على المستخدم أو المختبر المسؤول عن الاختبار وضع علامة على الخوذات العازلة كهربائيًا بتاريخ الفحص والاختبار الحالي أو الاختبار التالي المطلوب. لا ينبغي أن تؤثر العلامة على الخصائص العازلة للمنتج. تحذير: قد يحد عدم مراعاة /احترام تعليمات الاستخدام والتعديل/الفحوصات والصيانة/التخزين من فعالية حماية العزل.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, son ou ses Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont indiqués sur la Déclaration de Conformité et le détail de ses performances se trouve dans sa fiche produit sur le site internet. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, its Conformity Assessment Body(ies) are indicated on the Declaration of Conformity and details of its performances can be found in its product sheet on the website. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, l'Organismo o gli Organismi di valutazione della conformità sono indicati nella Dichiarazione di conformità e i dettagli sulle sue prestazioni sono riportati nella scheda prodotto sul sito web. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto.El o los organismos de evaluación de conformidad de cada producto vienen indicados en la declaración de conformidad y los detalles de su rendimiento pueden encontrarse en su ficha de producto en el sitio web. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os organismos de avaliação da conformidade estão indicados na Declaração de conformidade de cada produto e os respetivos dados de desempenho encontram-se na ficha do produto disponível no site. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product worden de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) vermeld in de conformiteitsverklaring en details over de prestaties zijn te vinden in het productblad op de website. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt sind die Konformitätsbewertungsstelle(n) in der Konformitätserklärung angegeben und die Einzelheiten der Leistung sind im Produktdatenblatt auf der Website zu finden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. W deklaracji zgodności każdego produktu wskazana jest jednostka bądź jednostki oceniające zgodność, natomiast szczegółowe parametry są podane w karcie produktu dostępnej na stronie internetowej. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. U každého výrobku je v prohlášení o shodě uveden orgán (orgány) posuzování shody a podrobnosti o jeho vlastnostech lze nalézt v produktovém listu na webových stránkách. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOPP a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pri každom výrobku sa jeho orgán(y) posudzovania zhody uvádza(jú) vo vyhlásení o zhode a informácie o jeho výkonnosti sa nachádzajú v karte výrobku na webovom sídle. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU EVE Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. A megfelelőségértékelő testület(ek) minden egyes termék esetében a megfelelőségi nyilatkozatban van(nak) feltüntetve, a termék teljesítményének részleteiről pedig a weboldalon található termékadatlapon talál tájékoztatást. - **RO** Performanţe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 EIP și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, organismele sale de evaluare a conformității sunt indicate în Declarația de conformitate, iar detaliile privind performanțele acestuia pot fi găsite în fișa produsului, pe pagina web. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, ο(οι) Φορέας(εις) Αξιολόγησης Συμμόρφωσης αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης και λεπτομέρειες για την απόδοσή του βρίσκονται στο φύλλο προϊόντος του στην ιστοσελίδα. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 OZO i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. Nadležna tijela za procjenu sukladnosti za svaki proizvod navedena su na Izjavi i sukladnosti, a podaci o performansama nalaze se na sigurnosno-tehničkom listu koji je dostupan na internetskoj stranici. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 ЗІЗ та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту в декларації про відповідність зазначено орган(и) оцінки відповідності, а детальну інформацію про його характеристики можна знайти в паспорті продукту на вебсайті. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИЗ и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Для каждого изделия орган (-ы) по оценке соответствия указаны в Декларации о соответствии, а подробную информацию о его характеристиках можно найти в паспорте продукта на интернет-сайте. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. Her ürün için

Uygunluk Değerlendirme Kuruluşu/Kuruluşları Uygunluk Beyanında belirtilmiştir ve performansına ilişkin ayrıntılar web sitesindeki ürün sayfasında bulunabilir. - **ZH** 性能：符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。对于每个产品，符合性声明中都注明了其符合性评估机构，其性能详情可在网站上的产品介绍中找到。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Organ za ugotavljanje skladnosti je za vsak izdelek naveden v izjavi o skladnosti, podrobnosti o njegovem delovanju pa so na voljo v opisu izdelka na spletni strani. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. Iga toote puhul on selle vastavust hindava(te) asutus(t)e nimi näidatud Vastavusdeklaratsioonil ja üksikasjalikud andmed selle toimivuse kohta on veebilehel oleval tootelehel. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. Katram produktam atbilstības novērtēšanas iestāde(-es) ir norādīta(-as) atbilstības deklarācijā, un informācija par tās veiktspēju ir atrodama tās produkta datu lapā tīmekļa vietnē. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. Atitikties deklaracijoje nurodyta kiekvieno gaminio atitikties vertinimo organizacija ar organizacijos, o išsamią informaciją apie gaminio eksploatacines savybes galima rasti gaminio aprašyme svetainėje. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. För varje produkt anges dess organ för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse och närmare uppgifter om dess prestanda finns i produktbladet på webbplatsen. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVS og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt er dets overensstemmelsesvurderingsorgan(er) angivet på overensstemmelseserklæringen, og detaljer om dets ydeevne kan findes i dets produktblad på hjemmesiden. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 SSJ ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. For hvert produkt er samsvarsvurderingsorganet(e) angitt på samsvarserklæringen, og du finner mer informasjon om produktets ytelse i produktarket på nettstedet. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVU og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. Kunkin tuotteen vaatimustenmukaisuutta arvioiva(t) elin(t) on ilmoitettu vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa, ja yksityiskohtaiset tiedot tuotteen suorituskyvystä löytyvät sen tuoteselosteesta verkkosivustolla. -

AR الأداء : بالنسبة لكل منتج، تتم الإشارة إلى هيئة تقييم المطابقة الخاصة به في بيان المطابقة ويمكن الاطلاع على تفاصيل أداء المنتج في صحيفة المنتج الموجودة على الموقع الإلكتروني.

CE

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

AR اللائحة 2016/425 (EU)

EN397:2025 **FR** Casques de protection pour l'industrie. - **EN** Industrial Protective Helmets. - **IT** Caschi di protezione per l'industria. - **ES** Cascos de protección para la industria. - **PT** Capacetes de proteção para a indústria. - **NL** Industriële veiligheidshelmen. - **DE** Industriële veiligheidshelmen. - **PL** Przemysłowe hełmy ochronne. - **CS** Průmyslové ochranné přilby. - **SK** Priemyselné ochranné prilby. - **HU** Ipari védősisakok. - **RO** Căști de protecție pentru industrie. - **EL** Βιομηχανικά κράνη προστασίας. - **HR** Industrijske zaštitne kacige. - **UK** Промислові захисні каски. - **RU** Промышленные защитные каски. - **TR** Endüstriyel koruyucu baretler. - **ZH** 工业防护安全帽. - **SL** Industrijske zaščitne čelade. - **ET** Tööstuslikud kaitsekiivrid. - **LV** Rūpnieciskās aizsargķiveres. - **LT** Pramoniniai apsauginiai šalmai. - **SV** Industriella skyddshjälmar. - **DA** Industrielle beskyttelseshjelme. - **FI** Teollisuuden suojakypärät. - **NO** Industrielle vernehjelmer. - **J46** **FR** Type de protection - **EN** Protection type - **IT** Tipo di protezione - **ES** Tipo de protección - **PT** Tipo de protecção - **NL** Soort bescherming - **DE** Schutzart - **PL** Rodzaj ochrony - **CS** Typ ochrany - **SK** Typ ochrany - **HU** Védelem típusa - **RO** Tip de protecție - **EL** Τύπος προστασίας - **HR** Razina zaštite - **UK** Тип захисту - **RU** Тип защиты - **TR** Koruma tipi - **ZH** 防护类型 - **SL** Vrsta zaščite - **ET** Kaitsetüüp - **LV** Aizsardzības tips - **LT** Apsaugos tipas - **SV** Typ av skydd - **DA** Beskyttelsestype - **FI** Suojaustyyppi - **NO** Type beskyttelse - **A83** **FR** Projections de métal en fusion - **EN** Molten metal spray - **IT** Proiezioni del metallo in fusione - **ES** Proyecciones de metal en fusión - **PT** Projecções de metal em fusão - **NL** Spatten van gesmolten metaal - **DE** Flüssige Metallspritzer - **PL** Odpryski płynnych metali - **CS** Rozstřik roztaveného kovu - **SK** Rozstrik roztaveného kovu - **HU** Olvadó fém fröccsenések - **RO** Stropiri cu metal topit - **EL** Εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου - **HR** Prskanja rastaljenog metala - **UK** Бризки розплавленого металу - **RU** Брызги расплавленного металла - **TR** Erimiş metal püskürtme - **ZH** 熔融金属的喷溅 - **SL** Brizganje staljene kovine - **ET** Sulametallipritsmed - **LV** Kūstoša metāla šļakatas - **LT** Išlydyto metalo purslai - **SV** Stänk av smält metall - **DA** Fusionsmetalsprøjt - **FI** Sulametalliroiskeet - **NO** Sprut av smeltet metall - **A90** **FR** Usage : Très basses températures - -30°C / +50°C - **EN** Use : Very low temperature - -30°C / +50°C - **IT** Uso: bassissime temperature - -30°C / +50°C - **ES** Uso: Temperatura muy baja: -30°C / +50°C - **PT** Utilização: Temperatura muito baixa - -30ºC/+50ºC - **NL** Gebruik: Zeer lage temperaturen - -30 °C / +50 °C - **DE** Verwendungszweck: Sehr niedrige Temperaturen - -30°C / +50°C - **PL** Użytkowanie: Bardzo niska temperatura - -30°C / +50°C - **CS** Použití: Velmi nízké teploty – -30°C / +50 °C - **SK** Používanie: Veľmi nízke teploty – -30 °C/+50 °C - **HU** Használat : Nagyon alacsony hőmérsékletek - -30°C / +50°C - **RO** Utilizare: Temperatură foarte scăzută - -30°C / +50°C - **EL** Χρήση: Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - -30°C / +50°C - **HR** Upotreba: Vrlo niske temperature - -30°C / +50°C - **UK** Використання: Дуже низькі температури - -30°C / + 50°C - **RU** Использование: Очень низкие температуры - -30°C / +50°C - **TR** Kullanım: Çok düşük sıcaklık - -30°C / +50°C - **ZH** 使用：极低温度- -30°C / +50°C - **SL** Uporaba: Zelo nizka temperatura -30 ° C / + 50 ° C - **ET** Kasutusala: Väga madalad temperatuurid - -30°C / +50 °C - **LV** Lietošana: Ļoti zemā temperatūrā - -30°C / + 50°C - **LT** Naudojimas: labai žemos temperatūros - -30°C / +50°C - **SV** Användning: Mycket låg temperatur – -30 °C/ +50 °C - **DA** Brug: Meget lave temperaturer - -30 °C/+50 °C - **FI** Käyttö: erittäin matala lämpötila - -30 °C / +50 °C - **NO** Bruk : Svært lave temperaturer - -30 ° C / + 50 ° C -

AR خوذات الحماية الصناعية - **J46** نوع الحماية**A83** رذاذ المعادن المنصهرة**A90** الاستخدام: درجة حرارة شديدة الانخفاض - -30 درجة / +50 درجة

EN50365:2023 **FR** Travaux sous tension - Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse et à moyenne tension. - **EN** Live working - Electrically insulating helmets for use on low and medium voltage installations. - **IT** Lavori sotto tensione - Caschi isolanti per l'uso su impianti a bassa e media tensione. - **ES** Trabajos en tensión: requisitos para cascos con aislamiento eléctrico diseñados para la protección del trabajador en instalaciones de baja y media tensión. - **PT** Trabalhos sob tensão – Capacetes de isolamento elétrico para utilização em instalações de baixa e média tensão. - **NL** Arbeiten unter Spannung – Elektrisch isolierende Schutzhelme für den Einsatz in Nieder- und Mittelspannungsanlagen. - **DE** Arbeiten unter Spannung – Elektrisch isolierende Schutzhelme für den Einsatz in Nieder- und Mittelspannungsanlagen. - **PL** Prace pod napięciem – Hełmy elektroizolacyjne do noszenia podczas pracy, w której pracownik ma kontakt z instalacjami niskiego i średniego napięcia. - **CS** Práce pod napětím - Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého a středního napětí. - **SK** Práce pod napätím – prilby s elektrickou izoláciou na použitie na inštaláciách pri nízkom a vysokom napätím. - **HU** Feszültség alatt végzett munkák – Elektromosan szigetelő sisakok alacsony és közepes feszültségű berendezésekhez. - **RO** Lucrări sub tensiune - Căști electroizolante pentru utilizare în instalații de joasă și de medie tensiune. - **EL** Εργασία υπό τάση - Ηλεκτρικά μονωτικά κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής και μέσης τάσης. - **HR** Radovi pod naponom – elektroizolacijske kacige za upotrebu na instalacijama niskog i srednjeg napona. - **UK** Робота під напругою. Шоломи електроізоляційні для робіт на низько- й середньовольтних установках. - **RU** Работы под напряжением - Электроизолирующие шлемы для использования на установках низкого и среднего напряжения. - **TR** Gerilim altında çalışma - Alçak ve orta gerilimli tesislerde kullanım için elektriksel yalıtımlı baretler. - **ZH** 带电作业——用于低压和中压设施的电绝缘安全帽。 - **SL** Dela pod napetostjo – Električno izolirne čelade za uporabo v nizko- in srednjenapetostnih inštalacijah. - **ET** Pingealune töö – Kesk- ja madalpingepaigaldistes kasutatavad elektriisolatsiooniga kiivrid. - **LV** Darbam ar spriegumu – Elektriski izolējošas aizsargķiveres lietošanai zemsprieguma un vidējā sprieguma instalācijās. - **LT** Darbas esant įtampai – Elektros izoliaciniai šalmai, skirti naudoti dirbant su žemos ir vidutinės įtampos įrenginiais. - **SV** Arbeten under spänning – Elektriskt isolerande hjälmar för användning på låg- och mellanspänningsanläggningar. - **DA** Arbejde under spænding – Elektrisk isolerende hjelme til brug på lav- og mellemspændingsanlæg. - **FI** Jännitteelliset työt – Sähköä eristävät kypärät käytettäväksi matala- ja keskijänniteasennuksissa. - **NO** Arbeid under spenning – Elektrisk isolerende hjelmer for bruk på lav- og mellomspenningsanlegg. - **R29** **FR** Helmet design - **EN** Helmet design - **IT** Helmet design - **ES** Helmet design - **PT** Helmet design - **NL** Helmet design - **DE** Helmet design - **PL** Helmet design - **CS** Helmet design - **SK** Helmet design - **HU** Helmet design - **RO** Helmet design - **EL** Helmet design - **HR** Helmet design - **UK** Helmet design - **RU** Helmet design - **TR** Helmet design - **ZH** Helmet design - **SL** Helmet design - **ET** Helmet design - **LV** Helmet design - **LT** Helmet design - **SV** Helmet design - **DA** Helmet design - **FI** Helmet design - **NO** Helmet design - **A94** **FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Electrically insulating helmets - Class 0 - **IT** Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme – Klasse 0 - **PL** Hełm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - **CS** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi – třída 0 - **SK** Prilby s elektroizolačními vlastnostmi – trieda 0 - **HU** Elektromosan szigetelő sisak - 0. osztály - **RO** Căști electroizolante - Clasa 0 - **EL** Κάσκες ηλεκτρικά μονωμένες - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроізолюючі шоломи - клас 0 - **RU** Электроизоляционные наушники - Класс 0 - **TR** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ZH** 电绝缘头盔 – 0级 - **SL** Električno izolirane čelade – razred 0 - **ET** Elektriisolatsiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Ķiveres ar elektrisko izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriškai izoliuoti šalmai – 0 klasė - **SV** Elektriskt isolerande hjälmar - Klass 0 - **DA** El-isolerende hjelme – Klasse 0 - **FI** Sähköneristävät kypärät – Luokka 0 - **NO** Elektrisk isolerende hjelmer - Klasse 0 -

AR العمل تحت الجهد - خوذات عازلة كهربائيًا للاستخدام في المنشآت ذات الجهد المنخفض والمتوسط. **A94** Helmet design**R29** الخوذات العازلة كهربائيا - فئة 0

PLATINIUM T2 WIND : EN397:2025 : J46: T2 OCP,A83: MM,A90: -30°C Colour : Carbon black,White,Blue,Grey-Yellow,Yellow,Orange,Red,Green,Pink - Size : Adjustable
PLATINIUM PEAK T2 : EN50365:2023 : R29: Type B,A94: Class 0 AC/DC - EN397:2025 : J46: T2 OCP,A83: MM,A90: -30°C Colour : White,Blue,Grey,Yellow,Black,Orange,Red,Green, pink - Size : Adjustable

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

POURQUERY LABORATOIRES (2789) - 2 ESPACE HENRY VALLEE 69007 LYON FRANCE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль С2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль С2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

SGS FIMKO OY (0598) - TAKOMOTIE 8 FI-00 HELSINKI FINLANDE.

PART 4

FR **Marquage:** SIGNIFICATION MARQUAGES : Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : ▼ (1) -30 °C : le casque conserve ses performances au-delà de ces températures. ▼ (2) OCP : Le casque offre une protection contre les chocs au niveau du sommet de la tête. ▼ (3) MM: Projection de métaux en fusion Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion. ▼ (4) Visibilité accrue en plein jour. ▼ (5) Visibilité accrue dans l'obscurité. ▼ (6) Double triangle: convient pour les travaux sous tension ▼ (7) Class 0 : Casque correspondant à la classe 0, pouvant être utilisé dans des installations avec une tension nominale allant jusqu'à 1 000 V CA et 1 500 V CC. ▼ (8) AC/DC : type de courant. adapté pour travailler sur ou près de pièces sous tension dans des installations ne dépassant pas 1 000 V CA et/ou 1 500 V CC. ▼ (9) Type : conception du casque. Il existe deux types de casques : Type A - Avec une visière complète supérieure à 30 mm en tout point. Type B - Casque à visière et sans rebord. ▼ (10) Date : date de première utilisation, date de l'examen ou date de chaque inspection périodique. ▼ (11) Lire la notice d'instruction avant utilisation. ▼ (12) Date de production Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche.**EN** **Marking:** MARKINGS MEANING: Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: ▼ (1) -30°C :The helmet keeps its performance above these temperatures. ▼ (2) OCP : The helmet offers off crown impact protection. ▼ (3) MM: Molten metal projections The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal. ▼ (4) Enhanced visibility in daylight conditions. ▼ (5) Enhanced visibility in dark conditions. ▼ (6) Double triangle: suitable for live working ▼ (7) Class 0 : Helmet corresponding to the Class 0, can be used in installations with a nominal voltage of up to 1000 V AC and 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC : type of current. suitable for working on or near live parts in installations not exceeding 1,000 V AC and/or 1,500 V DC ▼ (9) Type : helmet design. There are two types of helmets : Type A - With a full brim greater than 30 mm at any point. Type B - Peak cap and no brim. ▼ (10) Date : the date of first use, the date of examination or the date of each periodic inspection. ▼ (11) Read the instruction manual before use. ▼ (12) Date of manufacturing Year in a circle with the month at the end of an arrow.**IT** **Marcatura:** Significato delle figure: Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: ▼ (1) -30°C : L'elmetto mantiene le sue prestazioni sopra queste temperature. ▼ (2) OCP : L'elmetto offre una protezione contro gli impatti sulla parte superiore della testa. ▼ (3) MM: Proiezione di metalli in fusione Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione. ▼ (4) Visibilità migliorata in condizioni di luce diurna. ▼ (5) Visibilità migliorata in condizioni di oscurità. ▼ (6) Doppio triangolo: adatto per lavori sotto tensione. ▼ (7) Class 0 : Casco corrispondente alla Classe 0, utilizzabile in impianti con tensione nominale fino a 1000 V CA e 1500 V CC. ▼ (8) AC/DC: tipo di corrente. idoneo per lavori su o in prossimità di parti in tensione in impianti non superiori a 1.000 V CA e/o 1.500 V CC. ▼ (9) Tipo: design del casco. Esistono due tipi di casco: Tipo A - Con visiera integrale superiore a 30 mm in tutti i punti. Tipo B - Casco con visiera e senza visiera. ▼ (10) Data: data del primo utilizzo, data dell'esame o data di ogni ispezione periodica. ▼ (11) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. ▼ (12) Anno di fabbricazione L'anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia.**ES** **Marcación:** Significado de los pictogramas: Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: ▼ (1) -30°C : El casco mantiene sus prestaciones a temperaturas superiores a esta. ▼ (2) OCP : El casco ofrece protección contra impactos fuera de la corona de la calota. ▼ (3) MM: Proyección de metales en fusión El casco (carcasa) protege al usuario contra proyecciones de metales en fusión. ▼ (4) Visibilidad mejorada en condiciones diurnas. ▼ (5) Visibilidad mejorada en condiciones de oscuridad. ▼ (6) Triángulo doble: adecuados para trabajos en tensión. ▼ (7) Class 0 : Casco correspondiente a la Clase 0, puede utilizarse en instalaciones con una tensión nominal de hasta 1000 V CA y 1500 V CC. ▼ (8) CA/CC: tipo de corriente. adecuado para trabajar en o cerca de piezas bajo tensión en instalaciones que no superen los 1.000 V CA y/o 1.500 V CC. ▼ (9) Tipo: diseño del casco. Hay dos tipos de cascos: Tipo A - con borde completo mayor de 30 mm en cualquier punto. Tipo B - gorra con visera sin borde. ▼ (10) Fecha: fecha del primer uso, fecha de revisión o fecha de cada inspección periódica. ▼ (11) Leer la información de instrucciones antes del uso. ▼ (12) Fecha de fabricación Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha.**PT** **Marcação:** Significado dos pictogramas: Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: ▼ (1) -30°C : O capacete mantém o seu desempenho a temperaturas superiores a esta. ▼ (2) OCP : O capacete oferece proteção contra impactos fora da coroa da calote. ▼ (3) MM: Projecção de materiais em fusão O capacete (calota) protege o utilizador contra a projecção de metais em fusão. ▼ (4) Visibilidade melhorada em condições diurnas. ▼ (5) Visibilidade melhorada em condições de escuridão. ▼ (6) Duplo triângulo: adequado para trabalhos sob tensão. ▼ (7) Class 0 : Capacete correspondente à Classe 0, pode ser utilizado em instalações com uma tensão nominal de até 1000 V AC e 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: tipo de corrente adequado para trabalhar em ou perto de peças sob tensão em instalações que não excedam 1.000 V CA e/ou 1.500 V CC. ▼ (9) Tipo: conceção do capacete. Existem dois tipos de capacetes: Tipo A - Com viseira completa superior a 30 mm em qualquer ponto. Tipo B - Capacete com viseira e sem rebordo. ▼ (10) Data: data da primeira utilização, data do ensaio ou data de cada inspeção periódica. ▼ (11) Ler as instruções antes da utilização. ▼ (12) Data de fabrico Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta.**NL** **Markering:** Betekenis van de pictogrammen: Helmen met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: ▼ (1) -30°C : De helm behoudt zijn prestaties bij temperaturen boven deze grens. ▼ (2) OCP : De helm biedt bescherming tegen schokken buiten de kruin. ▼ (3) MM: spatten van gesmolten metalen De helm (kap) beschermt de gebruiker tegen spatten van gesmolten metalen ▼ (4) Verbeterde zichtbaarheid bij daglicht. ▼ (5) Verbeterde zichtbaarheid in het donker. ▼ (6) Dubbele driehoek: geschikt voor werkzaamheden onder spanning. ▼ (7) Class 0 : Helm behorend tot Klasse 0, geschikt voor gebruik in installaties met een nominale spanning tot 1000 V AC en 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: type stroom. geschikt voor het werken aan of in de buurt van onder spanning staande delen in installaties van maximaal 1.000 V AC en/of 1.500 V DC. ▼ (9) Type: helmontwerp. Er zijn twee soorten helmen: Type A - Met een volledige rand van meer dan 30 mm op elk punt. Type B - Helm zonder rand. ▼ (10) Datum: de datum van eerste gebruik, de datum van keuring of de datum van elke periodieke inspectie. ▼ (11) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. ▼ (12) Productiejaar Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl.**DE** **Kennzeichnung:** Bedeutung der Piktogramme: Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: ▼ (1) -30°C : Der Helm behält seine Leistungseigenschaften bei Temperaturen über diesem Wert. ▼ (2) OCP : Der Helm bietet Schutz gegen Stöße außerhalb des Scheitelbereichs. ▼ (3) MM: Schutz vor schmelzflüssigen Metallen Der Helm (Schutzhelmoberteil) schützt den Träger vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall. ▼ (4) Erhöhte Sichtbarkeit bei Tageslicht. ▼ (5) Erhöhte Sichtbarkeit bei Dunkelheit. ▼ (6) Doppeltes Dreieck: geeignet für Arbeiten unter Spannung. ▼ (7) Class 0 : Helm der Klasse 0, geeignet für den Einsatz in Anlagen mit einer Nennspannung bis 1000 V AC und 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: Stromart. geeignet für Arbeiten an oder in der Nähe von unter Spannung stehenden Teilen in Anlagen bis 1.000 V AC und/oder 1.500 V DC. ▼ (9) Typ: Helmdesign. Es gibt zwei Arten von Helmen: Typ A - Mit einem vollständigen Visier, das an allen Stellen mehr als 30 mm hoch ist. Typ B - Helm mit Visier und ohne Rand. ▼ (10) Datum: Datum der ersten Verwendung, Datum der Prüfung oder Datum jeder regelmäßigen Inspektion. ▼ (11) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. ▼ (12) Herstellungsdatum Herstellungsjahr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze.**PL** **Oznakowanie:** Znaczenie piktogramów: Hełmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowań, spełniają następujące wymagania dodatkowe: ▼ (1) -30°C : Hełmy ochronne zachowują swoje właściwości w temperaturach powyżej tej wartości. ▼ (2) OCP : Hełm zapewnia ochronę przed uderzeniami poza szczytem skorupy. ▼ (3) MM: Odpryski metali w stanie płynnym Słuchawki (czasze) chronią użytkownika przed odpryskami metali w stanie płynnym. ▼ (4) Zwiększona widzialność w warunkach światła dziennego. ▼ (5) Zwiększona widzialność w warunkach słabego oświetlenia. ▼ (6) Podwójny trójkąt: nadaje się do wykonywania prac pod napięciem. ▼ (7) Class 0 : Hełm klasy 0, może być stosowany w instalacjach o napięciu znamionowym do 1000 V AC i 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: rodzaj prądu. odpowiednie do pracy przy lub w pobliżu części pod napięciem w

instalacjach nieprzekraczających 1000 V AC i/lub 1500 V DC. ▼ (9) Typ: konstrukcja hełmu. Można wyróżnić dwa typy hełmów: Typ A - Z pełną osłoną twarzy powyżej 30 mm we wszystkich punktach. Typ B - Hełm z osłoną twarzy bez obrzeża. ▼ (10) Data: data pierwszego użycia, data testu lub data okresowej kontroli. ▼ (11) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. ▼ (12) Rok produkcji Rok na środku kółka z miesiącem umieszczonym za strzałką.**CS** **Značení:** Význam piktogramů: Přilby, které nesou jedno z jejích označení, splňují následující dodatečné požadavky: ▼ (1) -30°C : Přilba si zachovává své výkonnostní vlastnosti při teplotách nad touto hodnotou. ▼ (2) OCP : Přilba poskytuje ochranu proti nárazu i mimo temena hlavy. ▼ (3) MM: Postřik roztavenými kovy Přilba (kalota) chrání uživatele proti postřiku roztavenými kovy. ▼ (4) Zvýšená viditelnost za denního světla. ▼ (5) Zvýšená viditelnost za tmy. ▼ (6) Dvojitý trojúhelníček: vhodné pro práci pod napětím. ▼ (7) Class 0 : Přilba odpovídající třídě 0, lze ji použít v instalacích s jmenovitým napětím do 1000 V AC a 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: typ proudu. vhodné pro práci na živých částech nebo v jejich blízkosti v instalacích nepřesahujících 1 000 V AC a/nebo 1 500 V DC. ▼ (9) Typ: design přilby. Existují dva typy přileb: Typ A - S celkovým hledím vyšším než 30 mm ve všech bodech. Typ B - Přilba s hledím a bez okraje. ▼ (10) Datum: datum prvního použití, datum kontroly nebo datum každé pravidelné kontroly. ▼ (11) Před použitím si přečtěte návod k údržbě. ▼ (12) Datum výroby Rrok uprostřed kruhu, kde šipka ukazuje měsíc.**SK** **Označenie:** Význam piktogramov: Prilby nesúce jedno z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky: ▼ (1) -30°C : Prilba si zachováva svoje výkonnostné vlastnosti pri teplotách nad touto hodnotou. ▼ (2) OCP : Prilba poskytuje ochranu proti nárazom aj mimo temena hlavy. ▼ (3) MM: Vystrekovanie roztavených kovov Táto prilba (kryt) chráni používateľa pred vyprskujúcimi čiastočkami roztaveného kovu. ▼ (4) Zvýšená viditeľnosť za denného svetla. ▼ (5) Zvýšená viditeľnosť za tmy. ▼ (6) Dvojitý trojuholník: vhodné na prácu pod napätím. ▼ (7) Class 0 : Prilba zodpovedajúca triede 0, môže sa používať v inštaláciách s menovitým napätím do 1000 V AC a 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: typ prúdu. vhodné na prácu na živých častiach alebo v ich blízkosti v inštaláciách nepresahujúcich 1 000 V AC a/alebo 1 500 V DC. ▼ (9) Typ: dizajn prilby. Existujú dva typy prilby: Typ A - s celým horným štítom na 30 mm po celej dĺžke. Typ B - prilba so štítom bez okrajov. ▼ (10) Dátum: dátum prvého použitia, dátum skúšky alebo dátum každej pravidelnej kontroly. ▼ (11) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. ▼ (12) Dátum výroby Rok uprostred kruhu, kde šípka ukazuje mesiac.**HU** **Jelölés:** Piktogramok jelentése: A védősisak, melyen a jelzések egyike szerepel, a következő kiegészítő követelményeknek felel meg: ▼ (1) -30°C : A sisak megőrzi teljesítményjellemzőit ezen hőmérséklet felett. ▼ (2) OCP : A sisak védelmet nyújt a fejtetőn kívüli ütésekkel szemben. ▼ (3) MM: Olvadó fémfröccsenés A sisak (sisakhéj) megvédi használóját az olvadó fémek fröccsenéseitől. ▼ (4) Fokozott láthatóság nappali fényviszonyok között. ▼ (5) Fokozott láthatóság sötétben. ▼ (6) Dupla háromszög: alkalmas feszültség alatt végzett munkákhoz. ▼ (7) Class 0 : 0. osztályba tartozó sisak, legfeljebb 1000 V AC és 1500 V DC névleges feszültségű berendezésekben használható. ▼ (8) AC/DC: áramfeszüktség típusa alkalmas feszültség alatt álló részeken vagy azok közelében végzett munkára legfeljebb 1000 V AC és/vagy 1500 V DC feszültségű berendezésekben. ▼ (9) Típus: a sisak kialakítása szerint. Kétféle sisak létezik: „A" típus - Minden pontján 30 mm-nél nagyobb, teljes arcvédő plexivel. „B" típus - Sisak, perem nélküli arcvédő plexivel. ▼ (10) Dátum: az első használat dátuma, a teszt dátuma vagy az egyes időszakos ellenőrzések dátuma. ▼ (11) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. ▼ (12) Gyártási dátum Az év egy kör középső részén, a hónappal egy nyíl végén.**RO** **Marcaj:** Semnificaţia pictogramelor: Căştile pe care sunt aplicate aceste marcaje, îndeplinesc şi condiţiile suplimentare de mai jos: ▼ (1) -30°C : Casca își menține performanțele la temperaturi superioare acestei valori. ▼ (2) OCP : Casca oferă protecție împotriva impactului în afara creștetului. ▼ (3) MM: proiectarea metalelor în topire Casca (calota) protejează utilizatorul împotriva proiecţiei de metale în topire. ▼ (4) Vizibilitate sporită în condiții de lumină diurnă. ▼ (5) Vizibilitate sporită în condiții de întuneric. ▼ (6) Triunghi dublu: adecvată pentru lucrările realizate sub tensiune. ▼ (7) Class 0 : Cască corespunzătoare Clasei 0, poate fi utilizată în instalații cu o tensiune nominală de până la 1000 V CA și 1500 V CC. ▼ (8) CA/CC: tip de curent. adecvat pentru lucrul pe sau în apropierea pieselor sub tensiune în instalații care nu depășesc 1.000 V c.a. și/sau 1.500 V c.c. ▼ (9) Tip: designul căștii. Există două tipuri de căști: tipul A - cu cozoroc complet mai mare de 30 mm în orice punct; tipul B - cască cu cozoroc și fără bor. ▼ (10) Data: data primei utilizări, data examinării sau data fiecărei inspecții periodice. ▼ (11) Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare. ▼ (12) Data primei utilizări Anul in mijlocul unui cerc cu luna la capătul unei săgeţi.**EL** **Σήμανση:** Επεξήγηση των συμβόλων: Τα κράνη που φέρουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα, πληρούν τις εξής πρόσθετες προδιαγραφές: ▼ (1) -30°C : Το κράνος διατηρεί την απόδοσή του σε θερμοκρασίες άνω αυτής της τιμής. ▼ (2) OCP : Το κράνος παρέχει προστασία από κρούσεις εκτός της κορυφής του κράνους. ▼ (3) MM: Εκτόξευση τηγμένων μετάλλων Το κράνος (καλότα) προστατεύει το χρήστη από την εκτόξευση τηγμένων μετάλλων. ▼ (4) Ενισχυμένη ορατότητα σε συνθήκες φωτός ημέρας. ▼ (5) Ενισχυμένη ορατότητα σε συνθήκες σκοταδιού. ▼ (6) Διπλό τρίγωνο: κατάλληλο για εργασία υπό τάση. ▼ (7) Class 0 : Κράνος αντίστοιχο με την Κατηγορία 0, μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εγκαταστάσεις με ονομαστική τάση έως 1000 V AC και 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC : τύπος ρεύματος. κατάλληλο για εργασία σε ή κοντά σε ηλεκτροφόρα μέρη σε εγκαταστάσεις που δεν υπερβαίνουν τα 1.000 V AC και/ή 1.500 V DC. ▼ (9) Τύπος: Σχεδιασμός κράνους. Υπάρχουν δύο τύποι κρανών: Τύπος A - Με πλήρες προστατευτικό κάλυμμα μεγαλύτερο από 30 mm σε οποιοδήποτε σημείο. Τύπος B - Κράνος με προστατευτικό κάλυμμα και χωρίς γείσο. ▼ (10) Ημερομηνία: Ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επιθεώρησης ή ημερομηνία κάθε περιοδικής επιθεώρησης. ▼ (11) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. ▼ (12) Ημερομηνία παραγωγής χρόνος στο κέντρο ενός κύκλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου.**HR** **Oznaka:** MARKINGS MEANNING: Kacige koje imaju jednu od oznaka, ispunjavaju slijedeće dodatne zahtijeve : ▼ (1) -30°C : Kaciga zadržava svoja radna svojstva na temperaturama iznad ove vrijednosti. ▼ (2) OCP : Kaciga pruža zaštitu od udaraca izvan vršnog dijela kacige (sprijeda, straga i bočno). ▼ (3) MM: Rasprskavanje metala tijekom fuzije Ova kaciga štiti korisnika od rasprskavanja metala tijekom fuzije. ▼ (4) Povećana vidljivost u uvjetima dnevnog svjetla. ▼ (5) Povećana vidljivost u uvjetima tame. ▼ (6) Dvostruki trokutić: prikladno za radove pod naponom. ▼ (7) Class 0 : Kaciga odgovara klasi 0, može se koristiti u instalacijama nazivnog napona do 1000 V AC i 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: vrsta struje. prikladno za rad na ili u blizini dijelova pod naponom u instalacijama koje ne prelaze 1.000 V AC i/ili 1.500 V DC. ▼ (9) Vrsta: izrada kacige. Postoje dvije vrste kaciga: Vrsta A - s kompletnim vizirom većim od 30 mm iz svake točke. Vrsta B - kaciga s vizirom i bez oboda. ▼ (10) Datum : datum prve upotrebe, datum pregleda ili datum svakog redovnog pregleda. ▼ (11) Prije uporabe pročitati upute. ▼ (12) Datum proizvodnje Godina u centru kruga sa mjesecom na strelici.**UK** **Маркування:** РОЗШИФРОВКА УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ : Каски, забезпечені одним з цих маркірувань, відповідають наступним додатковим вимогам: ▼ (1) -30°C : Каска зберігає свої експлуатаційні характеристики при температурах вище цього значення. ▼ (2) OCP : Каска забезпечує захист від ударів поза тім'яною зоною. ▼ (3) MM: Захист від розплавлених металів Каска (корпус) забезпечує користувачу захист від розплавлених металів у вигляді бризок. ▼ (4) Покращена видимість в умовах денного світла. ▼ (5) Покращена видимість в умовах темряви. ▼ (6) Подвійний трикутник: придатно для робіт під напругою. ▼ (7) Class 0 : Каска відповідає класу 0, може використовуватися в установках з номінальною напругою до 1000 В змінного струму та 1500 В постійного струму. ▼ (8) AC/DC: тип струму. підходить для роботи на струмоведучих частинах або поблизу них в установках, що не перевищують 1000 В змінного струму та/або 1500 В постійного струму. ▼ (9) Тип: конструкція шолома. Існує два типи шоломів. Тип A - з суцільним козирком понад 30 мм у кожній точці. Тип B - шолом із козирком без полів. ▼ (10) Дата: дата першого використання, дата огляду або періодичного огляду. ▼ (11) Читайте інструкцію перед використанням. ▼ (12) Дата виробництва Рік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою.**RU** **Маркировка:** Расшифровка условных обозначений: Шлемы, снабжённые одной из данных маркировок, соответствуют следующим дополнительным требованиям: ▼ (1) -30°C: Каска сохраняет свои эксплуатационные характеристики при температурах выше этого значения. ▼ (2) OCP: Каска обеспечивает защиту от проникновения острых предметов сверху, спереди, сзади и по бокам. ▼ (3) MM: Защита от расплавленных металлов Шлем (корпус) обеспечивает пользователю защиту от расплавленных металлов в виде брызг. ▼ (4) Повышенная видимость в условиях дневного света. ▼ (5) Повышенная видимость в темное время суток. ▼ (6) Двойной треугольник: подходит для работ под напряжением. ▼ (7) Class 0 : Каска соответствует классу 0, может использоваться в установках с номинальным напряжением до 1000 В переменного тока и 1500 В постоянного тока. ▼ (8) AC/DC: тип тока (переменный/постоянный). подходит для работы на токоведущих частях или вблизи них в установках напряжением не более 1000 В переменного тока и/или 1500 В постоянного тока. ▼ (9) Тип: конструкция шлема. Существует два типа шлемов: Тип A - С полным козырьком, ширина которого превышает 30 мм в любой точке. Тип B - Шлем с козырьком и без кромок. ▼ (10) Дата: дата первого использования, дата проверки или дата каждого периодического осмотра. ▼ (11) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. ▼ (12) Дата использования Год в центре круга с месяцем в конце стрелки. **TR** **Markalama:** İŞARETLERİN AÇIKLAMASI: Şu işaretlerden birini taşıyan kask aşağıdaki gereklilikleri karşılar: ▼ (1) -30°C : Baret, bu sıcaklığın üzerindeki değerlerde performansını korur. ▼ (2) OCP : Baret, tepe noktası dışındaki darbelere karşı koruma sağlar. ▼ (3) MM: Eriyik metal sıçramaları Kask (başlık), kullanıcıyı eriyik metal sıçramalarına karşı korur. ▼ (4) Gün ışığı koşullarında artırılmış görünürlük. ▼ (5) Karanlık koşullarda artırılmış görünürlük. ▼ (6) İki çapraz üçgen: gerilim altında çalışmalar için uygundur. ▼ (7) Class 0 : Sınıf 0'a uygun kask, 1000 V AC ve 1500 V DC'ye kadar nominal gerilime sahip kurulumlarda kullanılabilir. ▼ (8) AC/DC: Akım türü. 1.000 V AC ve/veya 1.500 V DC'yi aşmayan tesisatlarda gerilim altındaki parçalar üzerinde veya yakınında çalışmak için uygundur. ▼ (9) Tip: Baretin tasarımı. İki tip baret vardır: Tip A - Her noktasında 30 mm'den büyük tam siperlikli. Tip B - Siperlikli ve siper kenarı olmayan baret. ▼ (10) Tarih: İlk kullanım tarihi, muayene tarihi veya her periyodik denetimin tarihi. ▼ (11) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. ▼ (12) Üretim tarihi Bir dairenin içinde yıl, bir okun ucunda ise ay bilgisi bulunur.**ZH** **标记:** 示意符号解释: 带有任何此类标记的头盔符合以下附加要求：▼ (1) -30°C：安全帽在高于该温度的环境下仍能保持其防护性能 ▼ (2) OCP：安全帽提供非帽顶区域的抗冲击保护。 ▼ (3) MM：熔化金属喷溅 此头盔（圆顶帽）可保护佩戴者免受熔化金属的危害 ▼ (4) 日光条件下增强的可见性。 ▼ (5) 黑暗条件下增强的可见性。▼ (6) 双三角: 适用于带电作业。 ▼ (7) Class 0：符合0级标准的头盔，可用于额定电压不超过1000 V AC和1500 V DC的装置。▼ (8) AC/DC：电流类型。 1.000 V AC ve/veya 1.500 V DC'yi aşmayan tesisatlarda gerilim altındaki parçalar üzerinde veya yakınında çalışmak için uygundur. ▼ (9) 类型：安全帽设计。 安全帽分为两种类型：A型——带有一个完整的面罩，在任何位置均超过30 m。B型——带面罩且无边缘的安全帽。 ▼ (10) 日期：首次使用日期、检查日期或每次定期检查日期。 ▼ (11) 在使用前阅读操作说明. ▼ (12) 生产日期 (年份在圆圈中央，月份在箭头末端）。**SL** **Označevanje:** Piktogrammide tähendus: Čelade z neko izmed navedenih označb izpolnjujejo naslednje dodatne zahteve: ▼ (1) -30°C : Čelada ohranja svoje zmogljivostne lastnosti pri temperaturah nad to vrednostjo. ▼ (2) OCP : Čelada nudi zaščito pred udarci izven vrha čelade. ▼ (3) MM: Razpršenje kovin med fuzijo Ta čelada uporabnika zaščiti pred razpršenjem kovin med fuzijo. ▼ (4) Izboljšana vidljivost v dnevnih razmerah. ▼ (5) Izboljšana vidljivost v temi. ▼ (6) Dvojni trikotnik: primerno za delo pod napetostjo. ▼ (7) Class 0 : Čelada ustreza razredu 0, uporablja se lahko v napeljavah z nazivno napetostjo do 1000 V AC in 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: vrsta toka. primerno za delo na ali v bližini delov pod napetostjo v inštalacijah, ki ne presegajo 1.000 V AC in/ali 1.500 V DC. ▼ (9) Vrsta: zasnova čelade. Obstajata dve vrsti čelad: Vrsta A - s popolnim vizirjem, ki je povsod večji od 30 mm. Vrsta B - čelada z vizirjem in brez roba. ▼ (10) Datum: datum prve uporabe, datum pregleda ali datum vsakega periodičnega pregleda. ▼ (11) Pred uporabo pozorno preberite navodilo. ▼ (12) Datum uporabe Leto na sredini kroga z mesecem na puščici.**ET** **Märgistus:** Pomen piktogramov: Vastavalt märgistusele täidavad kiivrid järgmisi lisanõudeid : ▼ (1) -30°C : Kiiver säilitab oma toimivuse neist temperatuuridest kõrgemal. ▼ (2) OCP : Kiiver pakub kaitset löökide eest väljaspool kiivri tippu. ▼ (3) MM: Sulametalli pritsmed Kiiver (kest) kaitseb kasutajat sulametalli pritsmete eest. ▼ (4) Tõhustatud nähtavus päevavalguses. ▼ (5) Tõhustatud nähtavus pimeduses. ▼ (6) Topeltkolmnurk: sobib töötamiseks pinge all. ▼ (7) Class 0 : Kiiver vastab klassile 0, kasutatav paigaldistes nimipingega kuni 1000 V AC ja 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: voolu tüüp sobib töötamiseks pingestatud osadel või nende läheduses paigaldistes, mille pinge ei ületa 1000 V vahelduvvoolu ja/või 1500 V alalisvoolu. ▼ (9) Tüüp: kiivri disain. On olemas kahte tüüpi kiivreid: tüüp A - täisvisiiriga, mille kõrgus on igas punktis üle 30 mm. Tüüp B - visiiriga ja ilma ääreta kiiver. ▼ (10) Kuupäev: esimese kasutamise kuupäev, kontrolli kuupäev või iga perioodilise läbivaatuse kuupäev. ▼ (11) Enne kasutamist lugege juhend läbi. ▼ (12) Kasutuse kuupäev Aasta ringi keskel, kuu noole otsas.**LV** **Marķējums:** Attēlu nozīme: Aizsargķiveres, uz kurām ir kāds no šiem marķējumiem, atbilst šādām papildprasībām: ▼ (1) -30°C : Ķivere saglabā savas veiktspējas īpašības temperatūrā virs šīs vērtības. ▼ (2) OCP : Ķivere nodrošina aizsardzība pret triecieniem ārpus tās virsotnes. ▼ (3) MM: Kausētu metālu šļakatas Ķiveres korpuss pasargā tās lietotāju pret kausēta metāla šļakatām. ▼ (4) Uzlabota redzamība dienas gaismas apstākļos. ▼ (5) Uzlabota redzamība tumšos apstākļos. ▼ (6) Dubultais trijstūris: piemērots darbam tiešā kontaktā ar spriegumu. ▼ (7) Class 0 : Ķivere atbilst 0. klasei, var izmantot ietaisēs ar nominālo spriegumu līdz 1000 V AC un 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: strāvas veids. piemērots darbam pie vai netālu no zem sprieguma esošām detaļām iekārtās, kas nepārsniedz 1000 V maiņstrāvu un/vai 1500 V līdzstrāvu. ▼ (9) Veids: ķiveres dizains. Ir divu veidu ķiveres: A tips - ar pilnu, iebūvētu ķiveres nagu, kas jebkurā vietā ir platāks par 30 mm. B tips - ar vizieri, bez iebūvēta naga. ▼ (10) Datums: pirmās lietošanas reizes datums, pārbaudes datums vai katras periodiskās pārbaudes datums. ▼ (11) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. ▼ (12) Ražošanas datums Ražošanas gads ir norādīts apļa centrā, izgatavošanas mēnesi norāda bultiņa. **LT** **Ženklinimas:** Piktogramų reikšmė: Šalmai, kuriuose esama šių žymenų, atitinka tokius reikalavimus: ▼ (1) -30°C : Šalmas išlaiko savo eksploatacines savybes esant aukštesnei nei ši temperatūrai. ▼ (2) OCP : Šalmas užtikrina apsaugą nuo smūgių už viršugalvio zonos ribų. ▼ (3) MM: lydomų metalų užtiškimas Šalmas (apvali kepurė) apsaugo vartotoją nuo lydomų metalų užtiškimo. ▼ (4) Padidintas matomumas dienos šviesoje. ▼ (5) Padidintas matomumas tamsoje. ▼ (6) Dvigubas trikampis: tinka darbui esant įtampai. ▼ (7) Class 0 : Šalmas atitinka 0 klasę, gali būti naudojamas įrenginiuose, kurių vardinė įtampa yra iki 1000 V AC ir 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: srovės tipas. tinka dirbti su įtampingosiomis dalimis arba šalia jų įrenginiuose, kurių įtampa neviršija 1 000 V kintamosios srovės ir (arba) 1 500 V nuolatinės srovės.. ▼ (9) Tipas. Šalmo konstrukcija. Yra dviejų tipų šalmai: Type A tipas - su viršutiniu antveidžiu, kurio dydis yra didesniu nei 30 mm bet kuria kryptimi. B tipas - šalmas su antveidžiu be kraštelių. ▼ (10) Data. Pirmojo naudojimo data, patikrinimo data arba kiekvieno reguliaraus patikrinimo data. ▼ (11) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. ▼ (12) Naudojimo data Metai apskritimo viduryje, o mėnuo rodyklės apačioje.**SV** **Märkning:** Symbolernas betydelse: Skyddshjälmar med något av dessa märken uppfyller dessutom följande krav: ▼ (1) -30°C : Hjälmen behåller sin prestanda vid temperaturer över detta värde. ▼ (2) OCP : Hjälmen ger skydd mot stötar utanför hjässan. ▼ (3) MM: Stänk av smält metall Hjälmen (huvudskyddet) skyddar bäraren mot stänk av smält metall. ▼ (4) Förbättrad synlighet i dagsljus. ▼ (5) Förbättrad synlighet i mörker. ▼ (6) Dubbel triangel: lämplig för arbete under spänning. ▼ (7) Class 0 : Hjälm motsvarande klass 0, kan användas i installationer med en nominell spänning på upp till 1000 V AC och 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: typ av ström. lämplig för arbete på eller i närheten av spänningsförande delar i anläggningar som inte överstiger 1 000 V AC och/eller 1 500 V DC. ▼ (9) Typ: hjälmdesign. Det finns två typer av hjälmar: Typ A - Med en hel skärm som är större än 30 mm vid alla punkter. Typ B - Skärm och ingen skärm. ▼ (10) Datum: datum för första användning, datum för undersökning eller datum för varje periodisk inspektion. ▼ (11) Läsa instruktionsbroschyren före användning. ▼ (12) Tillverkningsår Årtal i mitten av en cirkel och månad vid pil.**DA** **Mærkning:** Betydning af piktogrammerne: Hjelme, der bærer et af disse mærker, opfylde følgende tillægskrav: ▼ (1) -30°C : Hjelmen beholder sin ydeevne ved temperaturer over dette niveau. ▼ (2) OCP : Hjelmen yder beskyttelse mod stød uden for issen. ▼ (3) MM: Metalsmeltesprøjt Hjelmen (hjelmskallen) beskytter brugeren mod metalsmeltesprøjt. ▼ (4) Forbedret synlighed i dagslys. ▼ (5) Forbedret synlighed i mørke. ▼ (6) Dobbelt trekant: egnet til arbejde under spænding. ▼ (7) Class 0 : Hjelm svarende til klasse 0, kan anvendes i installationer med en nominel spænding på op til 1000 V AC og 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: strømtype. velegnet til arbejde på eller i nærheden af spændingsførende dele i installationer, der ikke overstiger 1.000 V AC og/eller 1.500 V DC. ▼ (9) Type: hjelmdesign. Der findes to typer hjelme: Type A - Med en fuld skygge på mere end 30 mm på ethvert punkt. Type B - Skærm og ingen skygge. ▼ (10) Dato: datoen for første brug, datoen for undersøgelse eller datoen for hver periodisk inspektion. ▼ (11) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. ▼ (12) Fabrikationsdato Året i en cirkel og måneden for enden af en pil.**FI** **Merkinnät:** SYMBOLIEN SELITYS: Kypärät, joissa on jokin näistä merkinnöistä, täyttävät seuraavat lisävaatimukset: ▼ (1) -30°C : Kypärä säilyttää suorituskykynsä näitä korkeammissa lämpötiloissa. ▼ (2) OCP : Kypärä suojaa muualta kuin laelta tulevilta iskuilta. ▼ (3) MM: Sulametalliroiskeet Kypärä (kalotti) suojaa käyttäjää sulametalliroiskeilta. ▼ (4) Parannettu näkyvyys päivänvalossa. ▼ (5) Parannettu näkyvyys pimeässä. ▼ (6) Kaksoiskolmio: sopivat jännitteellisissä töissä. ▼ (7) Class 0 : Luokan 0 mukainen kypärä, voidaan käyttää asennuksissa, joiden nimellisjännite on enintään 1000 V AC ja 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: virran tyyppi. soveltuu työskentelyyn jännitteisten osien parissa tai niiden läheisyydessä laitteistoissa, joiden jännite on enintään 1 000 V AC ja/tai 1 500 V DC. ▼ (9) Tyyppi: kypärän malli. Kypäröitä on kahta tyyppiä: Tyyppi A - Täysreunainen, jonka reunat ovat yli 30 mm:n korkeat kaikissa kohdissa. Tyyppi B - Lippalakki, ei reunaa. ▼ (10) Päivämäärä: ensimmäisen käyttöpäivän, tarkastuspäivän tai kunkin määräaikaistarkastuksen päivämäärä. ▼ (11) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. ▼ (12) Valmistusvuosi Ympyrän keskellä vuosi, nuoli kertoo kuukauden.**NO** **Merking:** BETYDNING AV MARKERINGER: Hjelmer med en av disse merkingene oppfyller følgende tilleggskrav: ▼ (1) -30°C : Hjelmen beholder sin ytelse ved temperaturer over dette. ▼ (2) OCP : Hjelmen gir beskyttelse mot støt utenfor issen. ▼ (3) MM: Projeksjon av smeltede metaller Hjelmen (skallet) beskytter brukeren mot projeksjon av smeltede metaller. ▼ (4) Forbedret synlighet i dagslys. ▼ (5) Forbedret synlighet i mørke. ▼ (6) Dobbelt trekant: egnet for arbeid under spenning. ▼ (7) Class 0 : Hjelm tilsvarende klasse 0, kan brukes i installasjoner med en merkespenning på opptil 1000 V AC og 1500 V DC. ▼ (8) AC/DC: type strøm. egnet for arbeid på eller i nærheten av spenningsførende deler i installasjoner som ikke overstiger 1 000 V AC og/eller 1 500 V DC. ▼ (9) Type: hjelmdesign. Det finnes to typer hjelmer: Type A - Med en full brem som er større enn 30 mm på alle punkter. Type B - Skjerm og ingen brem. ▼ (10) Dato: dato for første gangs bruk, dato for undersøkelse eller dato for hver periodisk inspeksjon. ▼ (11) Les bruksanvisningen før bruk. ▼ (12) Produksjonsdato År i midten av en sirkel med måned på slutten av en pil.

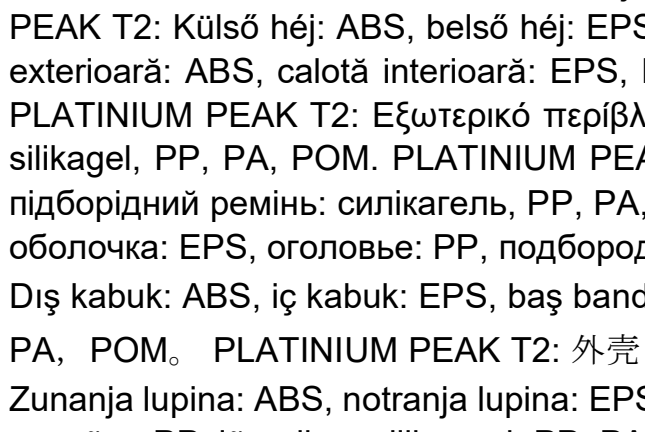
AR **العلامات:** معنى بطاقات التعريف: تستوفي الخوذ التي تحمل إحدى العلامات التالية المتطلبات الإضافية على النحو التالي: ▼ (1) -30°C : تحتفظ الخوذة بأدائها في درجات حرارة أعلى من هذه القيمة. ▼ (2) OCP : توفر الخوذة حماية ضد الصدمات خارج قمة الخوذة. ▼ (3) ملم: إسقاطات المعادن المنصهرة تحمي الخوذة المستخدم من إسقاطات المعادن المنصهرة. ▼ (4) .رؤية محسنة في ظروف ضوء النهار ▼ (5) .رؤية محسنة في ظروف الظلام ▼ (6) مثلث مزدوج: مناسبة للعمل تحت الجهد. ▼ (7) Class 0 : خوذة مطابقة للفئة 0، يمكن استخدامها في التركيبات ذات جهد اسمي يصل إلى 1000 فولت تيار متناوب و1500 فولت تيار مستمر. ▼ (8) تيار متردد/ تيار مستمر: نوع التيار. مناسب للعمل على الأجزاء المكهربة أو بالقرب منها في تركيبات لا تتجاوز 1000 فولت تيار متردد و/أو 1500 فولت تيار مستمر. ▼ (9) النوع : تصميم الخوذة. هناك نوعان من الخوذات: النوع أ – خوذة ذات حافة كاملة أكبر من 30 ملم في أي نقطة. النوع ب – خوذة ذات قمة وبدون حافة. ▼ (10) التاريخ: تاريخ الاستخدام الأول أو تاريخ الفحص أو تاريخ كل فحص دوري. ▼ (11) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام ▼ (12) تاريخ الإنتاج رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سهم.

FR **Matière:** PLATINIUM T2 WIND: Coque extérieure : ABS, coque intérieure : EPS, Bandeau : PP, Jugulaire : gel silice, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Coque extérieure : ABS, coque intérieure : EPS, Bandeau : PP, Jugulaire : gel silice, PP, PA, POM. **EN** **Material:** PLATINIUM T2 WIND: Outer shell: ABS, inner shell: EPS, headband: PP, chinstrap: silica gel, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Outer shell: ABS, inner shell: EPS, headband: PP, chinstrap: silica gel, PP, PA, POM. **IT** **Materiale:** PLATINIUM T2 WIND: Calotta esterna: ABS, calotta interna: EPS, bardatura: PP, sottogola: gel di silice, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Calotta esterna: ABS, calotta interna: EPS, bardatura: PP, sottogola: gel di silice, PP, PA, POM. **ES** **Material:** PLATINIUM T2 WIND: Calota exterior: ABS, calota interior: EPS, arnés: PP, barboquejo: gel de sílice, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Calota exterior: ABS, calota interior: EPS, arnés: PP, barboquejo: gel de sílice, PP, PA, POM. **PT** **Material:** PLATINIUM T2 WIND: Casco exterior: ABS, casco interior: EPS, arnês: PP, francalete: gel de sílica, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Casco exterior: ABS, casco interior: EPS, arnês: PP, francalete: gel de sílica, PP, PA, POM. **NL** **Materiaal:** PLATINIUM T2 WIND: Buitenschaal: ABS, binnenschaal: EPS, hoofdband: PP, kinband: silicagel, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Buitenschaal: ABS, binnenschaal: EPS, hoofdband: PP, kinband: silicagel, PP, PA, POM. **DE** **Material:** PLATINIUM T2 WIND: Außenschale: ABS, Innenschale: EPS, Kopfband: PP, Kinnriemen: Silicagel, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Außenschale: ABS, Innenschale: EPS, Kopfband: PP, Kinnriemen: Silicagel, PP, PA, POM. **PL** **Materiał:** PLATINIUM T2 WIND: Skorupa zewnętrzna: ABS, skorupa wewnętrzna: EPS, więźba: PP, pasek podbródkowy: żel krzemionkowy, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Skorupa zewnętrzna: ABS, skorupa wewnętrzna: EPS, więźba: PP, pasek podbródkowy: żel krzemionkowy, PP, PA, POM. **CS** **Materiál:** PLATINIUM T2 WIND: Vnější skořepina: ABS, vnitřní skořepina: EPS, náhlavní kříž: PP, podbradní pásek: silikagel, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Vnější skořepina: ABS, vnitřní skořepina: EPS, náhlavní kříž: PP, podbradní pásek: silikagel, PP, PA, POM. **SK** **Materiál:** PLATINIUM T2 WIND: Vonkajšia škrupina: ABS, vnútorná škrupina: EPS, náhlavný kríž: PP, podbradný remienok: silikagél, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Vonkajšia škrupina: ABS, vnútorná škrupina: EPS, náhlavný kríž: PP, podbradný remienok: silikagél, PP, PA, POM. **HU** **Anyag:** PLATINIUM T2 WIND: Külső héj: ABS, belső héj: EPS, fejpánt: PP, állszíj: szilikagél, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Külső héj: ABS, belső héj: EPS, fejpánt: PP, állszíj: szilikagél, PP, PA, POM. **RO** **Materie:** PLATINIUM T2 WIND: Calotă exterioară: ABS, calotă interioară: EPS, bandă pentru cap: PP, curea pentru bărbie: silicagel, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Calotă exterioară: ABS, calotă interioară: EPS, bandă pentru cap: PP, curea pentru bărbie: silicagel, PP, PA, POM. **EL** **Υλικό:** PLATINIUM T2 WIND: Εξωτερικό περίβλημα: ABS, εσωτερικό περίβλημα: EPS, ιμάντας κεφαλής: PP, υποσιάγωνο: τζελ πυριτίου, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Εξωτερικό περίβλημα: ABS, εσωτερικό περίβλημα: EPS, ιμάντας κεφαλής: PP, υποσιάγωνο: τζελ πυριτίου, PP, PA, POM. **HR** **Materijal:** PLATINIUM T2 WIND: Vanjska školjka: ABS, unutarnja školjka: EPS, naglavna traka: PP, remen za bradu: silikagel, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Vanjska školjka: ABS, unutarnja školjka: EPS, naglavna traka: PP, remen za bradu: silikagel, PP, PA, POM. **UK** **Матеріал:** PLATINIUM T2 WIND: Зовнішня оболонка: ABS, внутрішня оболонка: EPS, наголов'я: PP, підборідний ремінь: силікагель, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Зовнішня оболонка: ABS, внутрішня оболонка: EPS, наголов'я: PP, підборідний ремінь: силікагель, PP, PA, POM. **RU** **Материал:** PLATINIUM T2 WIND: Внешняя оболочка: ABS, внутренняя оболочка: EPS, оголовье: PP, подбородочный ремень: силикагель, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Внешняя оболочка: ABS, внутренняя оболочка: EPS, оголовье: PP, подбородочный ремень: силикагель, PP, PA, POM. **TR** **Malzeme:** PLATINIUM T2 WIND: Dış kabuk: ABS, iç kabuk: EPS, baş bandı: PP, çene kayışı: silika jel, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Dış kabuk: ABS, iç kabuk: EPS, baş bandı: PP, çene kayışı: silika jel, PP, PA, POM. **ZH** **材料:** 102019: 外壳：ABS，内壳：EPS，头带：PP，下颏带：硅胶，PP，PA，POM。 PLATINIUM PEAK T2: 外壳：ABS，内壳：EPS，头带：PP，下颏带：硅胶，PP，PA，POM。 **SL** **Material:** PLATINIUM T2 WIND: Zunanja lupina: ABS, notranja lupina: EPS, naglavni trak: PP, podbradni trak: silikagel, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Zunanja lupina: ABS, notranja lupina: EPS, naglavni trak: PP, podbradni trak: silikagel, PP, PA, POM. **ET** **Materjal:** PLATINIUM T2 WIND: Väliskest: ABS, sisekest: EPS, peavõru: PP, lõuarihm: silikageel, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Väliskest: ABS, sisekest: EPS, peavõru: PP, lõuarihm: silikageel, PP, PA, POM. **LV** **Materiāls:** PLATINIUM T2 WIND: Ārējais apvalks: ABS, iekšējais apvalks: EPS, galvas saite: PP, zoda siksna: silikagels, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Ārējais apvalks: ABS, iekšējais apvalks: EPS, galvas saite: PP, zoda siksna: silikagels, PP, PA, POM. **LT** **Medžiaga:** PLATINIUM T2 WIND: Išorinis kevalas: ABS, vidinis kevalas: EPS, galvos lankelis: PP, smakro dirželis: silikagelis, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Išorinis kevalas: ABS, vidinis kevalas: EPS, galvos lankelis: PP, smakro dirželis: silikagelis, PP, PA, POM. **SV** **Material:** PLATINIUM T2 WIND: Ytterskal: ABS, innerskal: EPS, hjässband: PP, hakrem: silikagel, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Ytterskal: ABS, innerskal: EPS, hjässband: PP, hakrem: silikagel, PP, PA, POM. **DA** **Materiale:** PLATINIUM T2 WIND: Yderskal: ABS, inderskal: EPS, hovedbånd: PP, hagerem: silicagel, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Yderskal: ABS, inderskal: EPS, hovedbånd: PP, hagerem: silicagel, PP, PA, POM. **FI** **Materiaali:** PLATINIUM T2 WIND: Ulkokuori: ABS, sisäkuori: EPS, päänauha: PP, leukahihna: silikageeli, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Ulkokuori: ABS, sisäkuori: EPS, päänauha: PP, leukahihna: silikageeli, PP, PA, POM. **NO** **Materiale:** PLATINIUM T2 WIND: Ytterskall: ABS, innerskall: EPS, hodebånd: PP, hakestropp: silikagel, PP, PA, POM. PLATINIUM PEAK T2: Ytterskall: ABS, innerskall: EPS, hodebånd: PP, hakestropp: silikagel, PP, PA, POM.

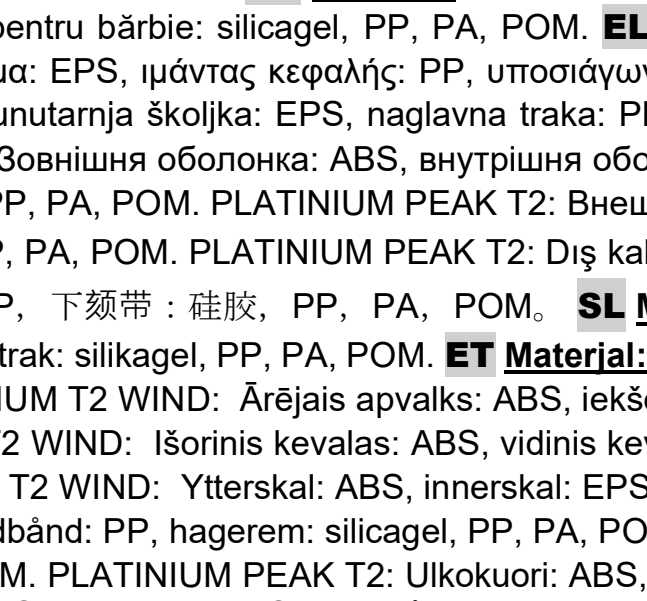
AR **المادة:** PLATINIUM T2 WIND: الهيكل الخارجي: ABS، الهيكل الداخلي: EPS، طوق الرأس: PP، حزام الذقن: جل السيليكا، PP، PA، POM. PLATINIUM PEAK T2: الهيكل الخارجي: ABS، الهيكل الداخلي: EPS، طوق الرأس: PP، حزام الذقن: جل السيليكا، PP، PA، POM.

PART 1

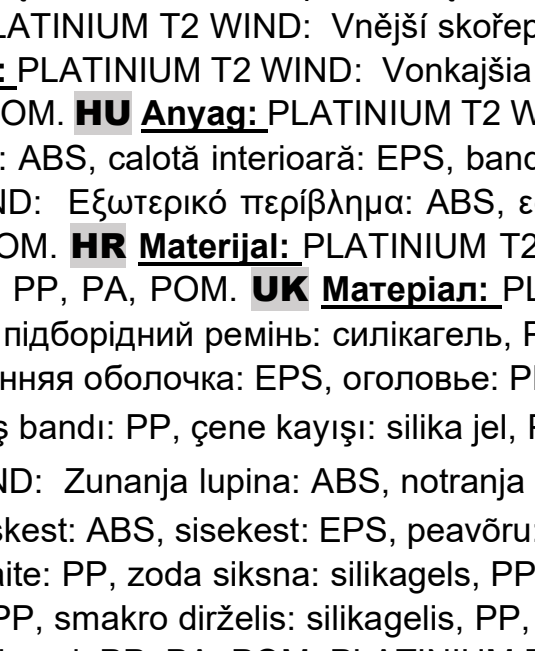
1



2



3



PART 4

1	-30°C
2	OCP
3	MM
4	
5	
6	
7	Class **
8	AC/DC
9	Type A/B
10	Date
11	
12	

TR:İthalatçı firma : Delta Plus Personel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Akçaburgaz Mah. 3028 Sok. 9 Yapı San. Sitesi No:1/5 Esenyurt, Istanbul/Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011

UA: 023 ДСТУ EN397 ДСТУ EN50365

UK : Importer Delta Plus UK - Premier Way Blackburn - BB1 2JU